Mahindra
TRACTEUR

MANUEL D'UTILISATION

Série '16'

3016 / 3616
3616 CABINE

Mahindra tracteur, La Coop Fédérée_Dispro Trois-Rivières, 1-800-567-7875 # 410
www.mahindradispro.com

AVANT-PROPOS

Ce manuel a été préparé pour vous aider à suivre les procédures adéquates pour la préparation, l'utilisation et l'entretien de votre nouveau tracteur Mahindra.

Votre tracteur est conçu et fabriqué pour assurer une performance maximale, avec une bonne économie de carburant et une facilité d'utilisation, pour une grande variété de conditions opératoires. Avant d'être livré, ce tracteur a été rigoureusement inspecté par le fabricant et par votre concessionnaire Mahindra, pour s'assurer qu'il vous parvient en parfait état. Pour maintenir cet état et assurer un fonctionnement sans problème, il est important de procéder à des entretiens périodiques, tel que spécifié dans ce manuel, aux intervalles recommandés.

Lisez ce manuel attentivement et gardez-le à un endroit pratique pour pouvoir le consulter en tout temps. Si un jour vous avez besoin de conseils concernant votre tracteur, n'hésitez pas à contacter votre concessionnaire autorisé Mahindra. Il dispose du personnel spécialisé, des pièces originales Mahindra et des équipements nécessaires pour répondre à tous vos besoins d'entretien.

Comme la politique de Mahindra USA inc. vise l'amélioration continue, elle se réserve le droit de modifier les prix, les spécifications ou les équipements en tout temps et sans préavis.

Toutes les informations du présent manuel sont sujettes à des modifications de production. Les dimensions et les poids sont approximatifs et les illustrations ne montrent pas nécessairement les tracteurs de modèle standard. Pour des informations plus précises concernant un modèle de tracteur en particulier, veuillez consulter votre concessionnaire Mahindra.

Garantie relative au système antipollution pour les moteurs diesel hors-route

MOTEUR DIESEL

MITSUBISHI

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

GENERAL MACHINERY & SPECIAL VEHICLE HEADQUARTERS

Garantie relative au système antipollution pour les moteurs diesel hors-route

Garantie contre tout défaut lié au système antipollution

Déclaration du fabricant

Mitsubishi Heavy Industries, ltd. (MHI) doit donner une condition de garantie, exigée par l'EPA (Environmental Protection Agency, É.-U.) et le CARB (California Air Resource Board), aux fabricants d'équipements d'origine (OEM) pour les petits moteurs hors-route achetés à partir de 1997, et qui sont utilisés aux États-Unis.

Les fabricants d'équipements d'origine (OEM) ont la responsabilité de donner aux utilisateurs finaux la garantie suivante pour les petits moteurs hors-route achetés à partir de 1997, et qui sont utilisés aux États-Unis.

Le fabricant des petits moteurs hors-route MHI autorise les fabricants d'équipements à assurer le contact direct pour toutes questions et/ou réparations liées à la garantie ou à l'entretien. Toute demande doit être adressée aux fabricants d'équipements concernés seulement.

Garantie relative au système antipollution

Applicable seulement aux moteurs achetés aux États-Unis à partir de 1997, et qui sont utilisés aux États-Unis.

Garantie contre tout défaut lié au système antipollution (EPA) – Les droits et obligations de garantie du client contre tout défaut :

L'EPA (Environmental Protection Agency, É.-U.) et Mitsubishi Heavy Industries, Ltd. sont heureux de vous expliquer en quoi consiste la garantie du système antipollution applicable aux petits moteurs hors-route fabriqués depuis 1997. Aux États-Unis, les nouveaux moteurs hors-route doivent être conçus, construits et équipés pour satisfaire aux normes anti-smog sévères de l'EPA. Mitsubishi Heavy Industries, Ltd. garantit le système antipollution de votre petit moteur hors-route pour la période de temps mentionnée ci-après, sauf s'il a fait l'objet d'abus, de négligence ou d'entretien inadéquat.

Lorsqu'il y a une condition de garantie, les fabricants OEM doivent réparer gratuitement votre petit moteur hors-route, incluant les frais de diagnostic, de pièces et de main-d'œuvre.

Garantie relative au système antipollution du fabricant

Applicable seulement aux moteurs achetés aux États-Unis à partir de 1997, et qui sont utilisés aux États-Unis.

Couverture de garantie du système antipollution :

Les petits moteurs hors-route sont garantis contre toute défaillance de pièce du système antipollution, pour la période prescrite par la norme CFR Part 89 de l'EPA (É.-U.), sujette aux dispositions stipulées ci-après. Si l'une des pièces de votre moteur (couverte par cette garantie) est défectueuse, elle sera réparée par le fabricant d'équipement d'origine (OEM).

Responsabilités de garantie du propriétaire :

En tant que propriétaire d'un petit moteur hors-route, vous êtes responsable de veiller à l'exécution de l'entretien requis, tel que spécifié dans votre manuel d'utilisation. Les fabricants OEM vous recommandent de conserver tous les reçus couvrant l'entretien effectué de votre petit moteur hors-route, mais ceux-ci ne peuvent pas refuser la garantie uniquement en raison d'absence de reçus, ou de l'omission d'avoir appliqué à la lettre tout l'entretien périodique recommandé.

En tant que propriétaire d'un petit moteur hors-route, vous devez toutefois savoir que les fabricants OEM peuvent refuser d'honorer cette garantie si votre moteur (ou une partie de celui-ci) est défectueux en raison d'une utilisation abusive, d'une négligence, d'un mauvais entretien ou de modifications non approuvées.

Vous avez la responsabilité d'apporter votre petit moteur hors-route chez un détaillant de service agréé en petits moteur hors-route (autorisé par le fabricant OEM), dès qu'un problème survient. Les réparations sous garantie doivent être complétées dans un délai raisonnable, ne dépassant pas 30 jours. Pour toute question concernant vos droits et responsabilités de garantie, veuillez contacter *Mahindra USA Inc*. au numéro : 1-877-449-7771. Cette garantie couvre les défectuosités liées au système antipollution. Les défectuosités sont jugées en fonction d'une utilisation normale du moteur.

La garantie sur les émissions d'échappement n'est pas liée à un essai en service.

Dispositions de garantie spécifiques

Ce qui suit concerne les dispositions spécifiques liées à votre couverture de garantie du système antipollution.

Pièces sous garantie

La couverture de cette garantie ne s'applique qu'aux pièces énumérées ci-dessous (les pièces du système antipollution) dans la mesure où ces pièces étaient présentes sur le moteur lors de l'achat.

Système d'injection de carburant

- Pompe d'injection de carburant
- Injecteurs de carburant

Système d'admission d'air

- Collecteur d'admission

Système d'échappement

- Collecteur d'échappement

Système de turbocompresseur

- Turbocompresseur (si installé)

Divers items utilisés dans les systèmes ci-dessus

- Joint de culasse
- Joint de tige des soupapes

Durée de couverture de garantie

MHI garantit au propriétaire initial, ainsi qu'à tout acheteur subséquent, que les pièces sous garantie sont exemptes de défauts de matériaux et de fabrication qui pourraient être la cause de défaillances des pièces garanties pendant la période prescrite par la norme CFR Part 89 de l'EPA (É.-U.), à partir de la date à laquelle le moteur a été livré à l'acheteur au détail.

Pour tous les moteurs d'une puissance nominale inférieure à 19 kW, et pour les moteurs à vitesse constante d'une puissance nominale inférieure à 37 kW dont les vitesses nominales sont supérieures ou égales à 3000 tr/min, la période de garantie est de 3000 heures ou 5 ans d'utilisation, selon la première échéance.

Pour tous les autres moteurs d'une puissance nominale supérieure ou égale à 19 kW, la période de garantie est de 5000 heures ou 7 ans d'utilisation, selon la première échéance.

Aucun frais

La réparation et/ou le remplacement de toute pièce sous garantie seront effectués sans aucun frais pour le propriétaire, incluant les frais de diagnostic, de pièces et de main-d'œuvre pour déterminer si la pièce sous garantie est défectueuse, pourvu que les travaux de diagnostic soient effectués par un détaillant de service agréé en petits moteur hors-route (à qui le fabricant OEM vend des moteurs).

Réclamations et exclusions de couverture de garantie

Les réclamations de garantie doivent être remplies conformément aux dispositions de la politique de garantie des fabricants de moteurs OEM. La couverture de garantie exclut les défaillances de pièces sous garantie qui ne sont pas des pièces d'origine du fabricant OEM, ou dans le cas d'abus, de négligence ou d'un entretien inapproprié, tel que spécifié dans la politique de garantie du fabricant de moteur OEM. Les fabricants OEM ne sont pas responsables de couvrir les pièces sous garantie dont la défaillance est causée par l'utilisation de pièces ajoutées, non-originales ou modifiées.

Entretien

Toute pièce sous garantie dont le calendrier d'entretien périodique n'exige aucun remplacement périodique, ou dont le calendrier d'entretien périodique exige seulement une inspection régulière avec mention de «réparer ou remplacer si nécessaire», est garantie contre toute défectuosité pour la période de garantie. Toute pièce sous garantie dont le calendrier d'entretien périodique exige un remplacement périodique est garantie contre toute défectuosité seulement pour la période de temps qui va jusqu'au premier remplacement prévu pour cette pièce. Toute pièce de remplacement équivalente en performance et en durabilité peut être utilisée pour effectuer l'entretien ou la réparation. Le propriétaire est responsable de l'exécution de tout entretien requis, tel que défini dans le manuel d'utilisation de MHI.

Couverture de dommages indirects

La présente garantie couvre également tout composant du moteur dont la défaillance est causée par le bris de n'importe quelle pièce couverte par la garantie, et dont la garantie est encore en vigueur.

INTRODUCTION

Ce manuel couvre les instructions d'utilisation, de lubrification (graissage) et d'entretien de votre tracteur. Ces informations sont complètes et essentielles, et vous aideront à utiliser votre tracteur même si vous êtes un utilisateur inexpérimenté.
La fiabilité et la performance à long terme de votre tracteur dépendront grandement de la façon dont vous allez vous en servir. Il est donc recommandé de lire attentivement ce manuel et de le garder à portée de main, pour suivre les directives d'utilisation et d'entretien nécessaires et maintenir ce tracteur en conditions mécaniques optimales, en tout temps.
Pour toute information, consultez votre concessionnaire ou distributeur local en spécifiant les numéros de série (et/ou modèle) du moteur et de votre tracteur. Nous sommes persuadés que votre tracteur vous donnera entière satisfaction.

NOTE : Les termes GAUCHE, DROITE, AVANT et ARRIÈRE utilisés dans ce manuel doivent être interprétés comme suit :
AVANT désigne le bout situé à la «calandre du radiateur», tandis que ARRIÈRE désigne le bout situé aux «bras de relevage et d'attelage» du tracteur. GAUCHE et DROITE désignent les côtés gauche et droit du tracteur, lorsqu'on regarde vers l'avant, en étant assis sur le siège du conducteur.

NUMÉROS DE SÉRIE

Notez le numéro de modèle de votre tracteur et les numéros de série des principaux composants sur les lignes ci-dessous. Si vous avez besoin de pièces ou de renseignements, donnez ces numéros à votre concessionnaire.

1. NUMÉRO de MODÈLE du TRACTEUR _____

2. NUMÉRO de SÉRIE du TRACTEUR _____

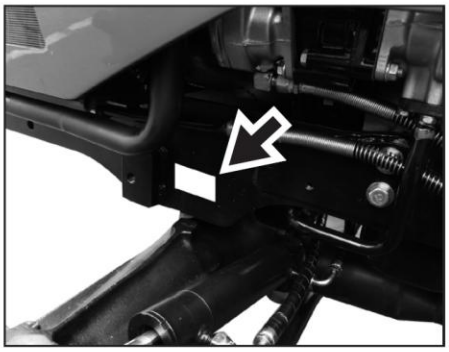
3. NUMÉRO de SÉRIE du MOTEUR _____

4. N° de SÉRIE du CADRE ROPS* (Modèle Ouvert seulement) _____

**(Cadre de protection contre le retournement; angl. «Roll-Over Protective Structure»)*

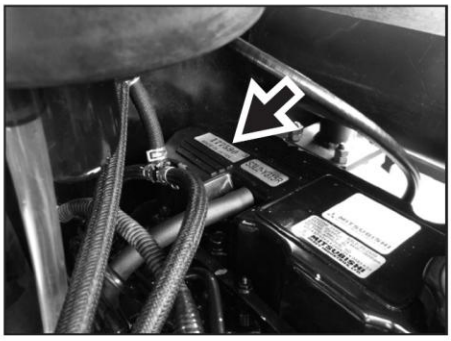
5. N° de SÉRIE de la CABINE (Modèle CABINE seulement) _____

EMPLACEMENTS DES NUMÉROS DE SÉRIE

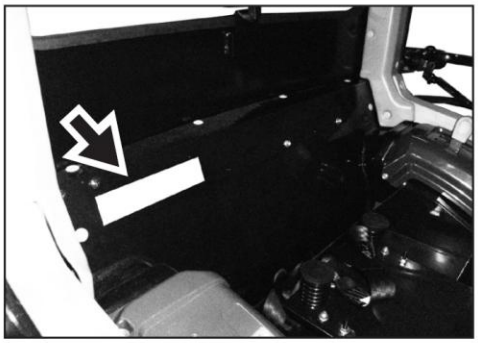


PLAQUE DU NUMÉRO DE MODÈLE ET DU NUMÉRO DE SÉRIE DU TRACTEUR

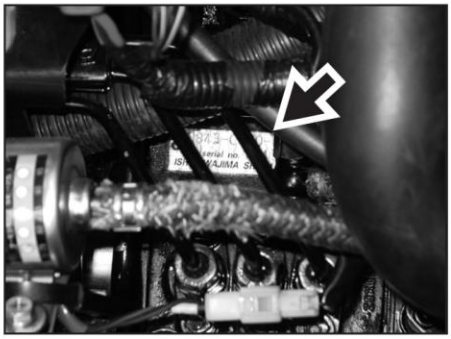
NUMÉRO DE SÉRIE DU CADRE ROPS



NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR (3016)



NUMÉRO DE SÉRIE DE LA CABINE



NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR (3616)

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité / Étiquettes 1-14

Spécifications 15-22

Instruments / Commandes 23-40

Instructions d'utilisation 41-64

Utilisation sur le terrain 65-76

Pneus / Roues / Espacement / Ballasts 77-84

Lubrification / Filtres / Liquides 85-116

Entretien / Ajustements 117-122

Système électrique 123-129

Remisage du tracteur 130-133

Cabine 134-147

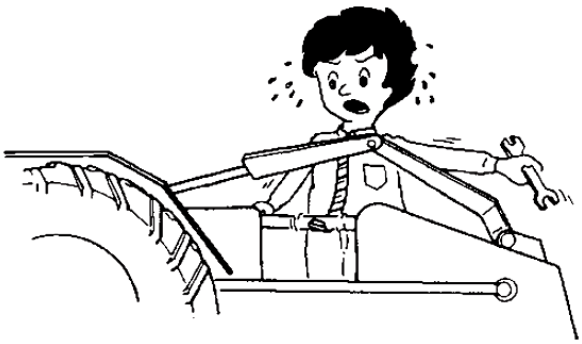
MESURES DE SÉCURITÉ

RAPPEL : «SÉCURITÉ» N'EST QU'UN MOT, JUSQU'À CE QU'IL SOIT MIS EN PRATIQUE.

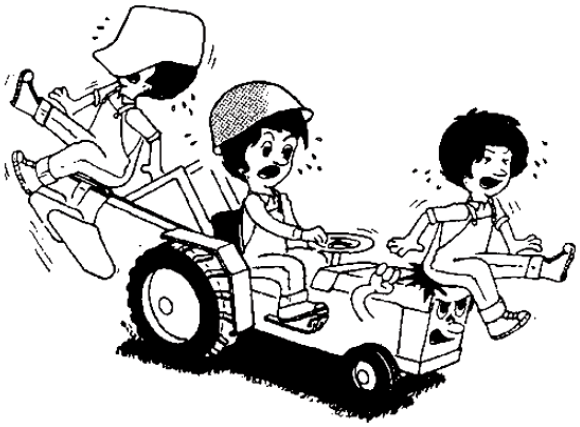
Une mauvaise utilisation du tracteur peut entraîner un accident. Avant d'utiliser votre tracteur, lisez ce manuel attentivement et assurez-vous d'en comprendre le contenu. En particulier, les instructions données dans la présente section «Mesures de sécurité» doivent être suivies à la lettre.

A. MESURES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ D'UTILISATION

1. Suivez toutes les mesures de sécurité de ce manuel, au moment d'utiliser ce tracteur.
2. Ne portez aucun vêtement ample lorsque vous utilisez ce tracteur. Évitez les vestes amples, cravates, chemises à manches larges et foulards qui peuvent coincer dans les pièces mobiles et vous agripper.



3. Ne travaillez que lorsque vous êtes en bonne condition physique et bien reposé, pour éviter le surmenage.
4. Interdisez aux enfants et aux adultes d'utiliser le tracteur s'ils n'ont pas une bonne connaissance du tracteur et de son fonctionnement.
5. N'autorisez aucun passager sur le tracteur, la barre d'attelage ou les outils attelés, lors du transport ou de l'utilisation.



B. RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE POUR L'ENTRETIEN

Suivez toujours ces directives d'entretien avant d'utiliser le tracteur :

1. Réparez immédiatement les phares avant et les phares de travail, pour vous conformer aux règles de circulation en vigueur là où le tracteur circule.
2. Gardez les marches-pieds du tracteur toujours propres, pour éviter les accidents dus à un glissement.

3. Réinstallez le garde de sécurité sur l'arbre de la prise de force, lorsque vous ne l'utilisez pas.

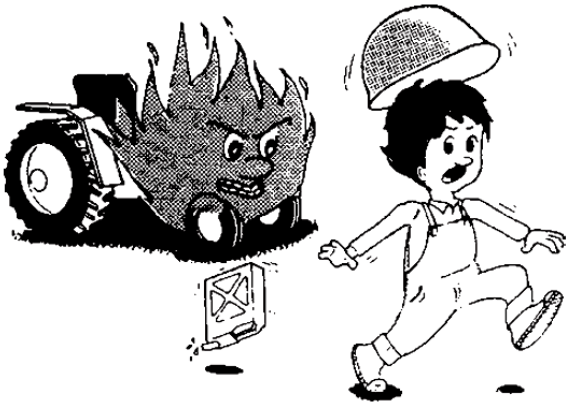
4. Assurez-vous de bien serrer le frein à main et d'abaisser au sol tout outil (ou équipement) attelé, avant de retirer une pièce d'équipement.

5. N'effectuez aucun ajustement ou entretien du tracteur lorsqu'il est en mouvement ou que le moteur tourne. Ajustez toujours les freins et l'embrayage conformément aux procédures d'ajustement de ce manuel.

6. Ne retirez jamais le bouchon du radiateur lorsque le moteur tourne. Arrêtez le moteur et attendez qu'il ait suffisamment refroidi. Pour le retirer, tournez le bouchon jusqu'au premier cran d'arrêt pour libérer la pression. Pour remplacer le liquide de refroidissement, utilisez le vase d'expansion du liquide de refroidissement.

7. Les fuites d'huile hydraulique ou de carburant sous pression peuvent pénétrer la peau et causer de graves blessures. Avant de débrancher une conduite d'huile ou de carburant, assurez-vous d'avoir libéré toute la pression. Avant de rétablir la pression après réparation, assurez-vous que tous les raccords sont serrés et que tous les composants hydrauliques sont en bon état. En cas de blessure par une fuite de liquide, consultez immédiatement un médecin pour recevoir le traitement approprié.

8. Lorsque vous faites le plein de carburant, faites particulièrement attention à arrêter complètement le moteur pour éviter que le carburant ne prenne feu. Ne faites jamais le plein à proximité d'une flamme ou en fumant.



9. Déconnectez les câbles de la batterie avant de travailler sur des équipements électriques ou d'effectuer des travaux pouvant vous amener à toucher accidentellement des pièces électriques. Ne retirez pas le cache-borne en caoutchouc de la cosse positive à l'extrémité du câble de la batterie. Avant de connecter la batterie au chargeur, vérifiez que l'interrupteur est à «OFF».
   Assurez-vous de connecter le chargeur aux bonnes bornes de batterie (positif à positif, négatif à négatif).
   La batterie en charge génère une grande quantité d'hydrogène gazeux. Prenez des mesures contre le feu : Ne travaillez pas à proximité d'une flamme.
   Assurez-vous de ne causer aucune fuite d'électrolyte corrosif, pour éviter de brûler la peau ou les vêtements. En cas d'accident, suivez les directives suivantes pour recevoir immédiatement les premiers soins adéquats, et consultez un médecin pour recevoir le traitement approprié.

a) En cas d'éclaboussure d'acide sulfurique dilué de la batterie dans les yeux :
   Rincez abondamment les yeux à l'eau courante (eau propre) pendant plus de 15 minutes en tenant les yeux grands ouverts. Consultez un médecin pour recevoir le traitement approprié.

b) En cas d'ingestion d'acide sulfurique dilué de la batterie :
   Rincez la bouche à l'eau propre immédiatement et avalez beaucoup d'œufs crus ou de lait. Allongez-vous tranquillement. Consultez un médecin pour recevoir le traitement approprié.

c) En cas d'éclaboussure d'acide sulfurique dilué de la batterie sur la peau ou les vêtements : Rincez abondamment à l'eau courante (eau propre) l'acide sulfurique dilué et neutralisez avec une solution savonneuse. Puis, rincez à l'eau.

d) En cas de renversement ou de déversement d'acide sulfurique :
   Rincez abondamment à l'eau ou neutralisez à l'aide de chaux éteinte ou de bicarbonate de soude.

10. Arrêtez le moteur et assurez-vous que le levier de commande de la prise de force est au point mort, avant de procéder à l'une ou l'autre des opérations suivantes (entre autres) :

a) Avant de débrancher l'arbre de transmission entre la prise de force et un outil attelé.

b) Avant d'ajuster l'arbre de transmission, la prise de force et l'attelage.

c) Avant d'ajuster ou de nettoyer l'outil entraîné par la prise de force.

11. Le volant de direction doit toujours conserver un certain jeu libre (intégré au mécanisme), pour un engrènement doux entre le secteur denté et le pignon.
   Assurez-vous que le jeu libre du volant est normal. N'utilisez pas le tracteur s'il y a trop, ou pas assez, de jeu libre dans le volant de direction.

C. UTILISATION DU TRACTEUR

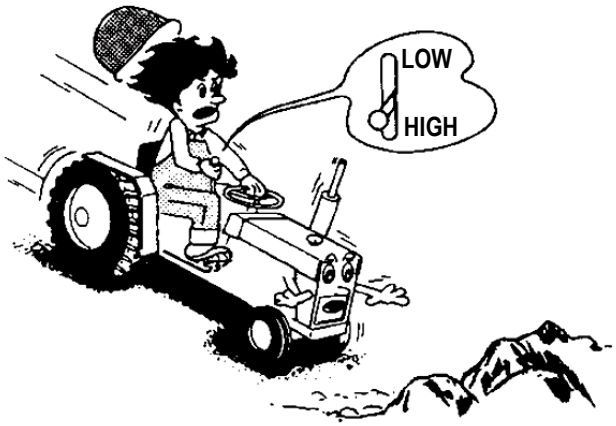
Avant de conduire le tracteur, suivez les règles suivantes :

1. Avant de démarrer et de conduire le tracteur :

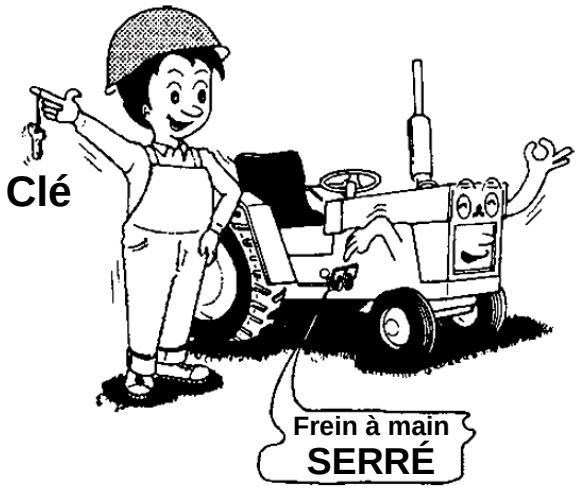
   Ne faites fonctionner le tracteur que lorsque vous êtes assis correctement sur le siège du conducteur et tenez fermement le volant en tout temps.
   N'essayez jamais d'effectuer une opération avec le tracteur lorsque vous vous trouvez ailleurs, sur ou en dehors du tracteur. Portez toujours un «casque de sécurité» lorsque vous utilisez le tracteur.

2. Pour démarrer et conduire le tracteur :

   Conduisez toujours le tracteur aux vitesses appropriées vous permettant de garder le contrôle total du tracteur.



Pour commencer à avancer, réduisez la vitesse du moteur et relâchez lentement la pédale d'embrayage.
Avant de vous éloigner du tracteur, arrêtez le moteur, retirez la clé, serrez le frein à main (frein de stationnement) en position bloquée, et assurez-vous que le moteur est bien arrêté et que tous les outils attelés sont bien abaissés au sol.

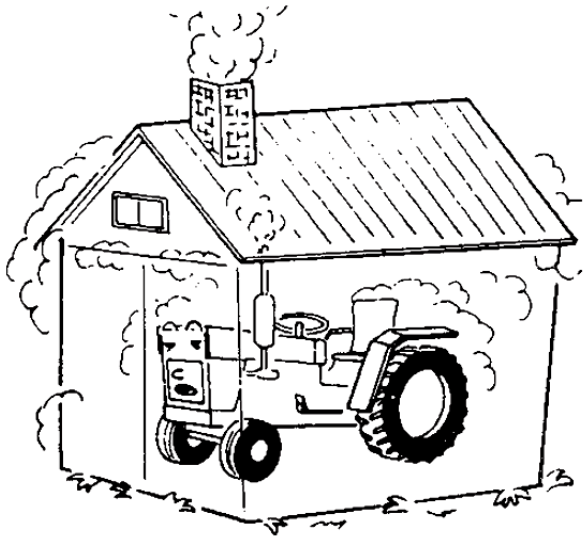


Ralentissez lorsque vous utilisez le tracteur en terrain accidenté.

N'essayez jamais de descendre ou de monter lorsque le tracteur roule.

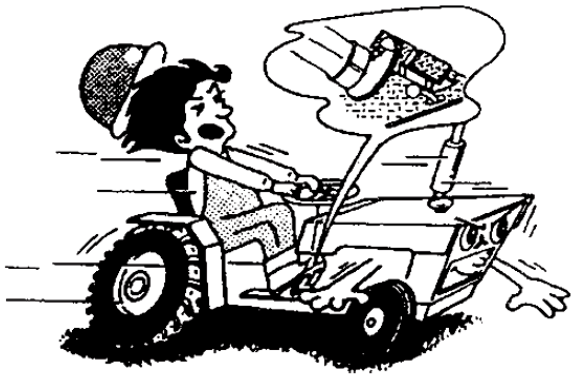
Avant de démarrer le tracteur, de mettre en marche un outil attelé ou d'engager la prise de force, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité (en particulier les enfants).

Avant de démarrer le moteur dans un endroit ou bâtiment fermé, assurez une ventilation adéquate en ouvrant les portes et/ou les fenêtres pour éviter d'inhaler du monoxyde de carbone.
Si le tracteur est pourvu d'une cabine, installez une rallonge de tuyau d'échappement.



3. Conduite sur route et dans les rues :

   Avant de conduire sur la route et dans les rues, assurez-vous de jumeler (coupler) les deux pédales de frein ensemble, pour empêcher les freins de fonctionner séparément.



   N'utilisez jamais le blocage de différentiel lorsque vous roulez à grande vitesse ou que vous circulez sur la route. Avant de conduire sur la route ce tracteur à traction avant mécanique (MFD), assurez-vous que le levier de commande de traction avant mécanique (MFD) est désengagé.

4. Direction et virages du tracteur :

   Ralentissez votre tracteur et désengagez le blocage de différentiel avant d'effectuer un virage, en veillant à ce qu'aucun accessoire monté à l'avant ou à l'arrière ne heurte quelque chose ou quelqu'un.

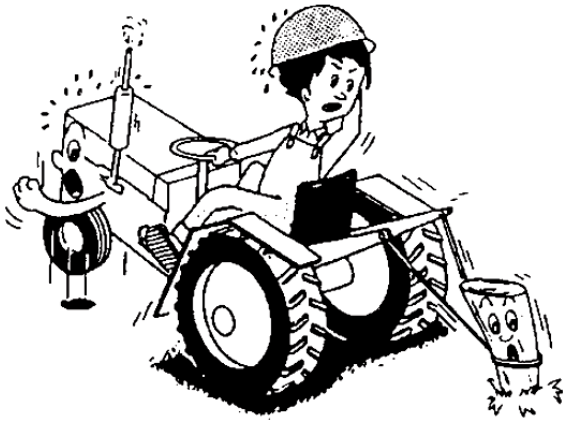
5. Remorquage et conduite dans les pentes :

   Pour les travaux de remorquage sur une pente descendante, placez le levier de vitesse en basse vitesse et utilisez le frein moteur.

   N'essayez jamais de réduire la vitesse uniquement avec les freins. Le remorquage d'un objet lourd dans une pente comporte des risques élevés. Élargissez la bande de roulement du tracteur (surface de contact des pneus au sol) et augmentez le poids des roues ou le poids du châssis pour améliorer la stabilité et travaillez en redoublant de précautions.

Lorsque vous utilisez le tracteur sur une pente raide ou même en terrain plat, n'actionnez jamais brusquement le volant, les freins, la pédale d'embrayage ou les outils (ou équipements) attelés.
N'utilisez pas le tracteur au bord d'une falaise ou d'une pente raide. Soyez particulièrement prudent juste après une pluie, sur un sol mou qui peut facilement céder.

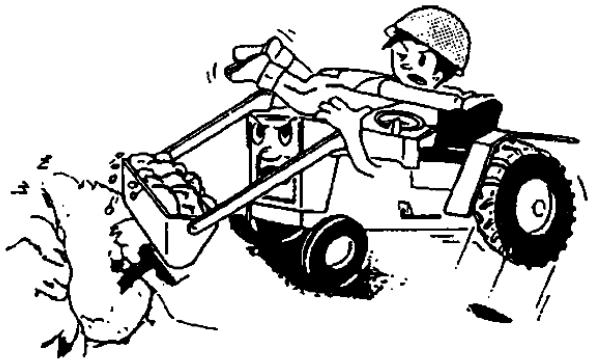
Pour le remorquage, utilisez uniquement la barre d'attelage du tracteur. Placez le point d'attelage sous l'axe central de l'essieu arrière. Si vous utilisez une chaîne, n'essayez jamais d'avancer brusquement.



N'utilisez pas le tracteur sur une pente trop abrupte qui paraît dangereuse. Si vous ne pouvez pas l'éviter, soyez très prudent. Rouler vers l'avant pour sortir d'un fossé ou d'un bourbier, ou en montant une pente raide, peut amener le tracteur à basculer vers l'arrière.
Sortez-vous de ce genre de situation en reculant si possible. Si la situation ne vous permet pas de le faire, utilisez le poids des roues avant ou celui du châssis pour équilibrer le poids du tracteur dans le sens de la longueur. Si l'outil attelé à l'arrière est très lourd, essayez d'obtenir un meilleur équilibre de cette manière.

6. Utilisation des outils attelés :

Pour atteler ou utiliser un outil (ou équipement), lisez son manuel d'instructions afin de l'utiliser de façon sécuritaire.



Si vous utilisez des produits chimiques agricoles avec un outil attelé au tracteur, suivez toujours les instructions du manuel de cet outil, ainsi que celles fournies par le fabricant du produit chimique.

ÉTIQUETTES

IMPORTANT : Apposez des étiquettes neuves si les anciennes sont abimées, perdues, couvertes de peinture ou illisibles. Lorsque vous remplacez des pièces portant des étiquettes, assurez-vous de remettre une nouvelle étiquette sur chaque pièce neuve.

NOTE : Les étiquettes neuves sont disponibles auprès de votre concessionnaire.

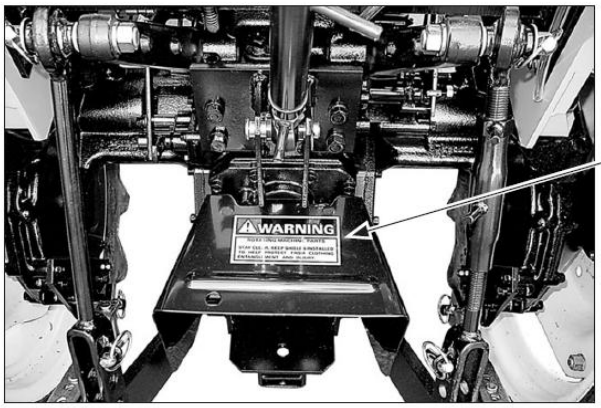
AVERTISSEMENT

L'EMPLOI DE PRODUITS D'AIDE AU DÉMARRAGE PEUT CAUSER UNE EXPLOSION OU DES BLESSURES, À CAUSE DES BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE. N'INJECTEZ PAS D'ESSENCE OU D'ÉTHER DANS LA PRISE D'AIR.

AVERTISSEMENT

LES BATTERIES CONTIENNENT DE L'ACIDE ET DES GAZ EXPLOSIFS. UNE ERREUR DE CÂBLAGE OU UNE ÉTINCELLE (OU FLAMME) PEUVENT CAUSER UNE EXPLOSION. POUR CONNECTER LES CÂBLES DE DÉMARRAGE OU LE CHARGEUR, SUIVRE LA PROCÉDURE DES MANUELS. LE NON-RESPECT DE CETTE DIRECTIVE PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

321-6714



AVERTISSEMENT

PIÈCES DE MACHINE EN ROTATION

TENEZ-VOUS À DISTANCE ET LAISSEZ LES GARDES EN PLACE POUR ÉVITER D'ÊTRE AGRIPPÉ PAR UN VÊTEMENT ET BLESSÉ.

321-3710

AVERTISSEMENT

DANGER DE BLESSURE OU DE MORT

AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR :

- Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions du manuel d'utilisation.
- Lisez tous les avis collés sur le tracteur.
- Assurez-vous que personne ne reste près du tracteur ou de la machinerie.
- Vérifiez que l'embrayage (levier de vitesse) est au point mort («N») et que tous les leviers de commande de prise de force (PDF) sont débrayés (à «OFF»).
- Démarrez le moteur seulement à partir du siège du conducteur.
- Les gardes de sécurité assurent votre protection. Laissez-les en place.

UTILISATION :

- Avec le cadre de protection ROPS, bouclez et ajustez votre ceinture de sécurité.
- Ne permettez aucun passager sur le tracteur ni sur la machinerie.
- Éloignez les mains, pieds et vêtements des pièces entraînées (par PDF ou autre).
- Pour le transport sur route, couplez les pédales de frein et utilisez les gyrophares (sauf si la loi l'interdit), avec le triangle pour véhicules lents bien en vue.

LE TRACTEUR PEUT SE RENVERSER :

- Ralentissez dans les virages et en terrain accidenté. Évitez les pentes abruptes.
- Pour éviter un renversement arrière, tirez par la barre d'attelage, jamais plus haut.

LORSQUE LE TRACTEUR EST ARRÊTÉ :

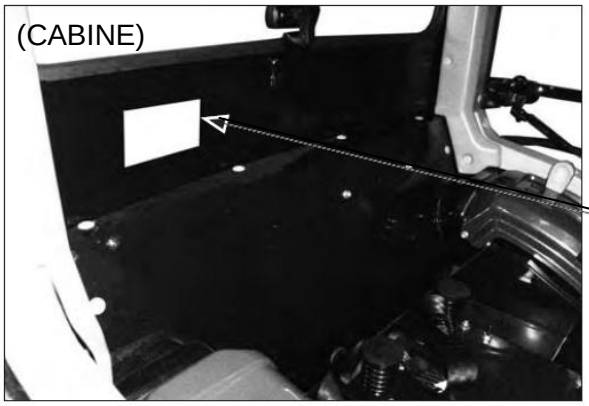
- Appliquez le frein de stationnement (ou frein à main).
- Abaissez au sol les équipements attelés.
- Débrayez la PDF, arrêtez le moteur et attendez que tout s'arrête avant l'entretien ou le nettoyage de l'équipement.

19572726

AVERTISSEMENT

S'il est mal utilisé, ce tracteur peut se retourner ou se renverser. L'utilisation du cadre de protection ROPS et de la ceinture de sécurité réduisent les risques de blessures graves ou mortelles en cas de retournement ou de renversement. Le cadre de protection ROPS peut être abaissé seulement lorsque l'espace est restreint. Dans cette position non protégée, vous devez retirer la ceinture de sécurité. En tout autre temps, fixez le cadre ROPS en position relevée et bouclez la ceinture de sécurité.

1991603C1



ATTENTION Réfrigérant sous pression

Une procédure d'entretien inadéquate peut causer des blessures. L'entretien du système de climatisation DOIT être effectué par un personnel qualifié. Pour plus de détails, voir les manuels d'entretien.

Refrigérant

UTILISER SEULEMENT Max. 0,95 kg (2,09 lb)
HFC134a Min. 0,85 kg (1,87 lb)

Huile

HUILE NON DÉTERGENTE «ND-OIL» OU ÉQUIVALENT 8 SAE J–639

FABRIQUÉ PAR DENSO CORPORATION, JAPON.

1946 8865

CADRE DE PROTECTION CONTRE LE RETOURNEMENT (ROPS)*

*(ROPS = «Roll-Over Protective Structure»)

Cadre de protection (ROPS) pliable

AVERTISSEMENT : S'il est mal utilisé, ce tracteur peut se retourner ou se renverser. L'utilisation du cadre de protection ROPS et de la ceinture de sécurité réduisent les risques de blessures graves ou mortelles en cas de retournement ou de renversement. Le cadre de protection ROPS peut être abaissé seulement lorsque l'espace est restreint. Dans cette position non protégée, vous devez retirer la ceinture de sécurité. En tout autre temps, fixez le cadre ROPS en position relevée et bouclez la ceinture de sécurité.

Le cadre de protection (ROPS) peut être abaissé pour faciliter l'accès du tracteur aux endroits où la hauteur est restreinte (ex. vergers). Voir la section «Ajustements du cadre de protection (ROPS) pliable», dans ce manuel.

Position d'utilisation normale

Pour une utilisation normale, y compris le transport, utilisez toujours le cadre de protection (ROPS) pliable en position relevée (et solidement fixée), avec la ceinture de sécurité bouclée, pour une protection optimale en cas de retournement du tracteur.

Positions à faible dégagement (pour espace restreint)

Pour utiliser ce tracteur en espace restreint (ex. dans des bâtiments, vergers ou vignobles), le cadre de protection ROPS peut être descendu et fixé en position abaissée.

En position abaissée, aucune protection contre le retournement n'est assurée, et alors la ceinture de sécurité doit être détachée. Lorsque les travaux en espace restreint sont terminés, relevez le cadre de protection ROPS en position verticale (solidement fixée) pour toutes autres utilisations du tracteur et pour le transport.

IMPORTANT : Lorsque le cadre de protection ROPS est en position abaissée, assurez-vous qu'il y ait un espace libre (bien dégagé) entre le cadre de protection ROPS et l'outil attelé. Soulevez lentement l'attelage à la hauteur maximale pour vérifier s'il y a le dégagement nécessaire entre le cadre ROPS et l'outil attelé. Dans le cas des outils attachés à la barre d'attelage du tracteur et/ou attelés et entraînés par la prise de force, vérifiez que le dégagement entre l'outil et le cadre ROPS est suffisant, même en effectuant des virages.

Retournement du tracteur

Le cadre de protection (ROPS) est un dispositif de sécurité spécial. Après un accident, le cadre ROPS doit être remplacé pour vous assurer la même protection qu'avec un cadre ROPS neuf.
Le cadre ROPS, le siège, les ceintures de sécurité et tous les accessoires, fixations et câblages à l'intérieur de la zone de protection du conducteur, doivent être soigneusement vérifiés après un accident du tracteur, et toutes les parties endommagées doivent être remplacées immédiatement. N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER OU DE SOUDER LE CADRE DE PROTECTION (ROPS).

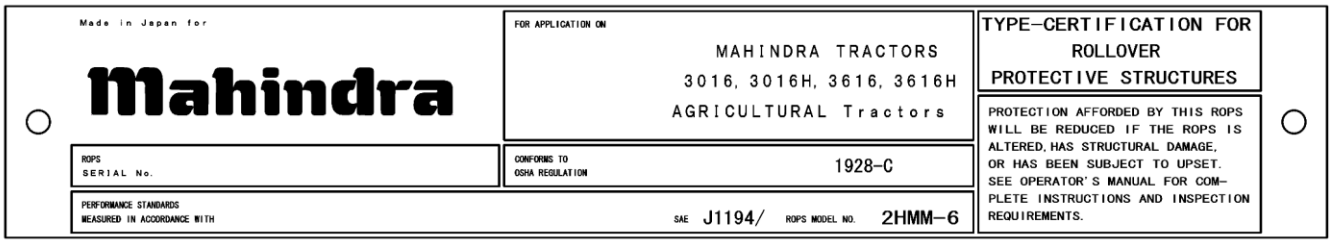
Règles de sécurité

1. Ne modifiez pas le cadre de protection (ROPS). Exemple : ne pas souder un accessoire au cadre de protection, ni percer aucun trou dans le cadre de protection.
2. Des attaches (fixations) spéciales sont utilisées pour installer les pièces de protection du conducteur. Les pièces de remplacement doivent être les mêmes que celles indiquées dans le catalogue des pièces de votre tracteur.

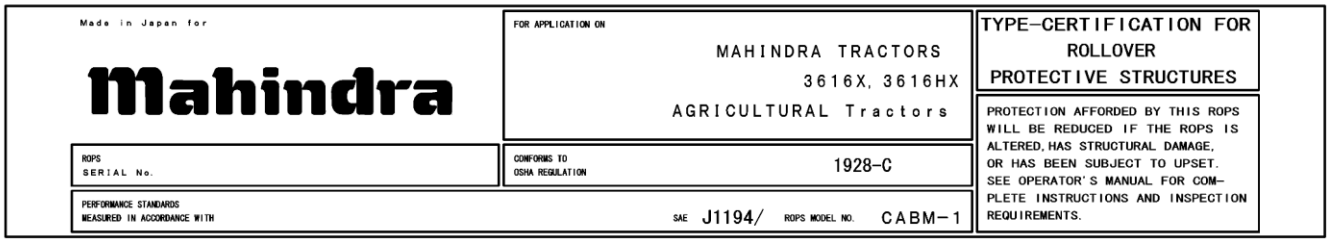
Étiquette d'homologation du cadre de protection (ROPS)

1. Le cadre de protection ROPS porte une étiquette d'homologation.
2. Le numéro de série du cadre de protection et les normes applicables sont inscrits sur cette étiquette.

PLAQUE DU NUMÉRO DE SÉRIE du CADRE «ROPS»

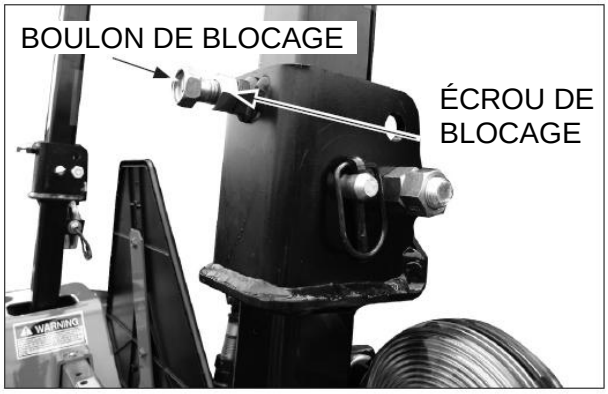

Made in Japan for
Mahindra
FOR APPLICATION ON
MAHINDRA TRACTORS
3016, 3016H, 3616, 3616H
AGRICULTURAL Tractors
TYPE-CERTIFICATION FOR ROLLOVER PROTECTIVE STRUCTURES
PROTECTION AFFORDED BY THIS ROPS WILL BE REDUCED IF THE ROPS IS ALTERED, HAS STRUCTURAL DAMAGE, OR HAS BEEN SUBJECT TO UPSET. SEE OPERATOR'S MANUAL FOR COMPLETE INSTRUCTIONS AND INSPECTION REQUIREMENTS.
ROPS SERIAL No.
CONFORMS TO OSHA REGULATION 1928-C
PERFORMANCE STANDARDS MEASURED IN ACCORDANCE WITH SAE J1194/ ROPS MODEL NO. 2HMM-6

PLAQUE DU NUMÉRO DE SÉRIE de la CABINE


Made in Japan for
Mahindra
FOR APPLICATION ON
MAHINDRA TRACTORS
3616X, 3616HX
AGRICULTURAL Tractors
TYPE-CERTIFICATION FOR ROLLOVER PROTECTIVE STRUCTURES
PROTECTION AFFORDED BY THIS ROPS WILL BE REDUCED IF THE ROPS IS ALTERED, HAS STRUCTURAL DAMAGE, OR HAS BEEN SUBJECT TO UPSET. SEE OPERATOR'S MANUAL FOR COMPLETE INSTRUCTIONS AND INSPECTION REQUIREMENTS.
ROPS SERIAL No.
CONFORMS TO OSHA REGULATION 1928-C
PERFORMANCE STANDARDS MEASURED IN ACCORDANCE WITH SAE J1194/ ROPS MODEL NO. CABM-1

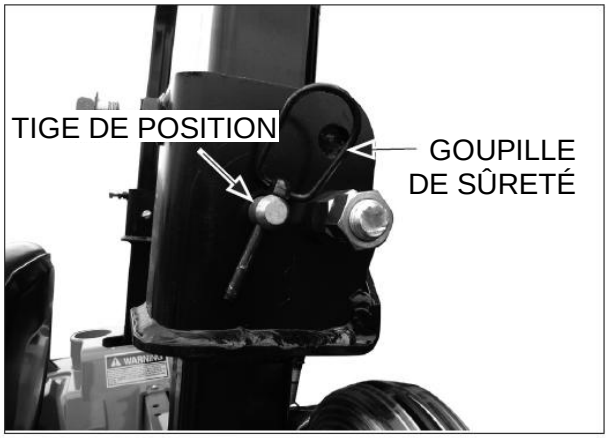
Ajustements du cadre de protection (ROPS) pliable

ÉTAPE 1



Desserrez l'écrou de blocage et le boulon de blocage.

ÉTAPE 2

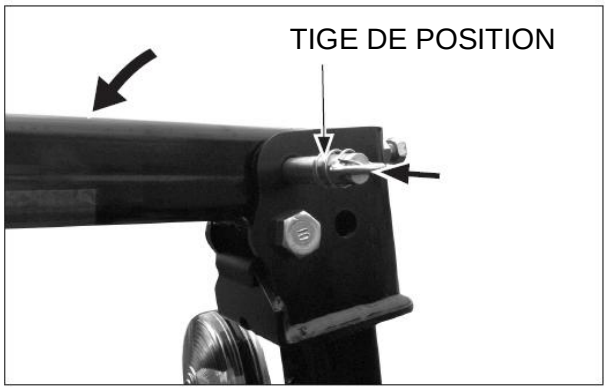


Retirez la goupille de sûreté de la tige de position.

ÉTAPE 3

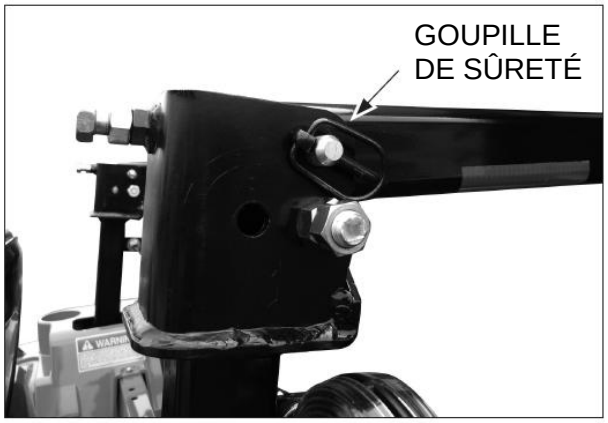
Tout en tenant la barre ROPS, retirez les tiges de position AVEC SOIN.

ÉTAPE 4



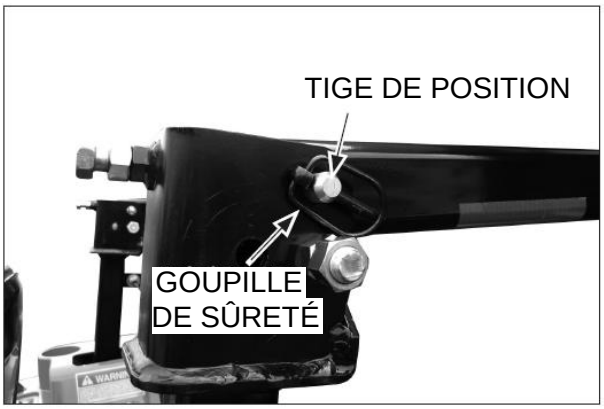
Abaissez lentement la barre du cadre («ROPS») jusqu'à la deuxième position. Tout en tenant la barre ROPS, installez les tiges de position AVEC SOIN.

ÉTAPE 5



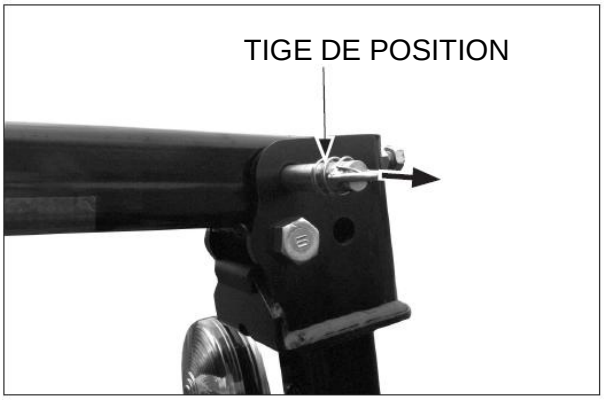
Installez la goupille de sûreté dans la tige de position.

ÉTAPE 6

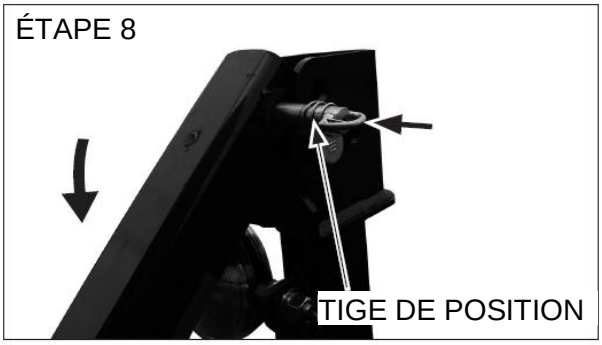


Retirez la goupille de sûreté de la tige de position.

ÉTAPE 7

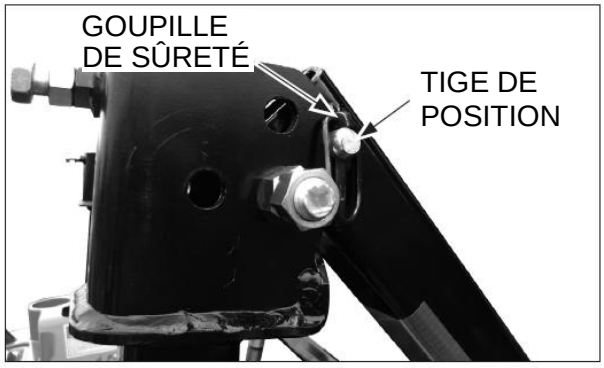


Tout en tenant la barre du cadre (ROPS), retirez les tiges de position AVEC SOIN.

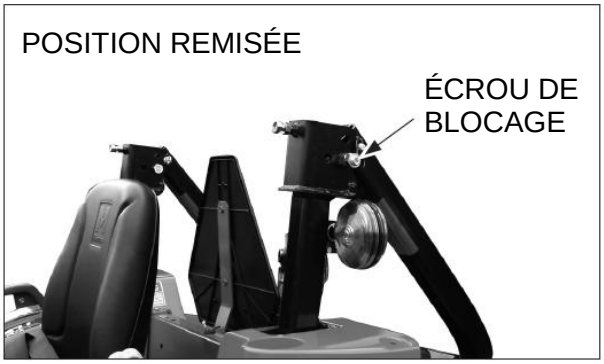


Abaissez lentement la barre du cadre («ROPS») jusqu'à la deuxième position. Tout en tenant la barre ROPS, installez les tiges de position AVEC SOIN.

ÉTAPE 9



Installez la goupille de sûreté dans la tige de position.



Ajustement du cadre (ROPS) pliable :
Si vous sentez moins de friction lorsque le cadre (ROPS) est en position levée, resserrez les écrous jusqu'à ce que vous sentiez une friction suffisante dans le mouvement.

AVERTISSEMENT : La protection contre le retournement n'est assurée que si l'assemblage est fait correctement. Les tiges de blocage doivent être en place. Pour avoir les pièces adéquates, veuillez consulter votre concessionnaire.

MOTEUR DIESEL

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

TYPE : Trois cylindres, Cycles à 4 temps, Soupapes dans la culasse, Admission et échappement opposés.

ORDRE D'ALLUMAGE
- 3016 1-3-2
- 3616 1-2-3

ALÉSAGE
- 3016 ..... 78 mm (3,071 pouces)
- 3616 ..... 84 mm (3,307 pouces)

COURSE DES PISTONS
- 3016 ..... 92 mm (3,622 pouces)
- 3616 ..... 100 mm (3,937 pouces)

CYLINDRÉE
- 3016 ..... 1318 cm^3 (80,43 po^3)
- 3616 ..... 1662 cm^3 (101,4 po^3)

TAUX DE COMPRESSION
- 3016 ..... 22,0 à 1
- 3616 ..... 22,5 à 1

VITESSE DU RÉGULATEUR DU MOTEUR (SANS CHARGE)
- 3016 ..... 2670 à 2690 tr/min
- 3616 ..... 2810 à 2835 tr/min

VITESSE NOMINALE DU MOTEUR
- 3016 ..... 2600 tr/min
- 3616 ..... 2600 tr/min

VITESSE DE RALENTI DU MOTEUR
- 3016 ..... 970 à 1000 tr/min
- 3616 ..... 995 à 1020 tr/min

PUISSANCE MAXIMALE (nominale de fabrication)
- 3016 ..... 26 HP à 2600 tr/min
- 3616 ..... 34,5 HP à 2600 tr/min

JEU DES SOUPAPES (Admission et échappement - Moteur à froid)
- 3016 ..... 0,25 mm (0,010 po)
- 3616 ..... 0,20 mm (0,008 po)

IMPORTANT : Le réglage du jeu des soupapes doit être effectué lorsque le moteur est arrêté et qu'il est froid.

SYSTÈME DE LUBRIFICATION DU MOTEUR

PRESSION D'HUILE

3016 ..... 49 kPa (7,1 PSI)

3616 ..... 39,2 à 58,8 kPa (5,7 à 8,5 PSI)

SYSTÈME D'ALIMENTATION EN CARBURANT

Pompe d'injection de carburant

3016 ..... BOSCH, Type M ND-PFR, DENSO

3616 ..... BOSCH-PFR

Injecteurs de carburant

3016 ..... Type papillon, DENSO

3616 ..... Type papillon, BOSCH

SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR

TYPE ..... Système de filtration d'air (Type : à sec) avec double filtre

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

TYPE..... Sous pression, Dérivation contrôlée par thermostat, Pompe à eau (à impulseur)

RADIATEUR..... Type (nouveau) : à ailettes rectangulaires

THERMOSTAT

3016 ..... Commence à ouvrir à env. 76,5°C (170°F)
Complètement ouvert à 90°C (194°F)

3616 ..... Commence à ouvrir à env. 71°C (156°F)
Complètement ouvert à 82°C (180°F)

BOUCHON DU RADIATEUR..... 88,0 kPa (12,8 PSI)

TEMPÉRATURE DU LIQUIDE REFROIDISSEUR...Jauge de température du tableau de bord

GROUPE MOTOPROPULSEUR

FREINS DU TRACTEUR

TYPE…….. Freins à disque humide

ACTION……..Mécanique

FREINS DE STATIONNEMENT…… Type : Freins à main blocables

TRANSMISSION

TYPE :

Transmission MÉCANIQUE ..... Synchronisation du changement de direction (avant-arrière) et changement de vitesse à engrenage principal en prise constante, avec deux gammes de pignons baladeurs sélectifs

Transmission HYDROSTATIQUE……. Transmission hydrostatique avec trois gammes de pignons baladeurs sélectifs

SÉLECTION DE VITESSES :

Transmission MÉCANIQUE…….8 vitesses Avant et 8 vitesses Arrière

Transmission HYDROSTATIQUE…….. 3 gammes de vitesses Avant et Arrière avec vitesses variables

COMMANDE DE CHANGEMENT DE VITESSE :

Transmission MÉCANIQUE…… Actionnée par deux leviers de vitesses sur l'aile gauche, et le levier d'inverseur de marche sur la colonne de direction

Transmission HYDROSTATIQUE…….. Actionnée par la pédale du repose-pied (côté droit) et un levier sur l'aile gauche

REFROIDISSEUR D'HUILE…….Transmission hydrostatique seulement

EMBRAYAGE

TYPE, DIAMÈTRE

Transmission MÉCANIQUE…… Embrayage monodisque à sec,
Type : à diaphragme, 215 mm (8,46 po)

Transmission HYDROSTATIQUE….. Embrayage monodisque à sec,
Type : à diaphragme, 215 mm (8,46 po)

ACTION…….. Mécanique

TRACTION AVANT MÉCANIQUE (MFD)

ESSIEU AVANT……. Différentiel à engrenage conique hélicoïdal et réducteurs de vitesse à engrenage conique

BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL

TYPE :

Transmission MÉCANIQUE…… Commandé par pédale du repose-pied du côté droit, et actionné mécaniquement

Transmission HYDROSTATIQUE….. Commandé par pédale du repose-pied du côté gauche, et actionné mécaniquement

DIRECTION

TYPE DE DIRECTION……. Hydrostatique

SYSTÈME D'ATTELAGE

TYPE…….. Trois-points, Catégorie I

TYPE DE CONTRÔLE……. Contrôle de positions

TYPE DE VALVE (de contrôle)……Trois positions : Lever, Tenir et Abaisser

CAPACITÉ DE LEVAGE À 24 PO DERRIÈRE LE POINT DE LEVAGE (selon ASAE S349.1)

……..…….. 780 kg (1720 lb)

TYPE DE VÉRIN (HYDRAULIQUE)…….. À simple effet

SYSTÈME HYDRAULIQUE

TYPE DE POMPE HYDRAULIQUE……. Montée à l'avant, entraînée par moteur, pompe à engrenages à rattrapage de jeu

CAPACITÉ :

POMPE DE L'ATTELAGE 3-POINTS

3016 ..... 29,6 L/min (7,8 gal/min) à 2600 tr/min (moteur)

3616 ..... 29,0 L/min (7,7 gal/min) à 2600 tr/min (moteur)

POMPE DE LA SERVODIRECTION

3016 ..... 12,7 L/min (3,4 gal/min) à 2600 tr/min (moteur)

3616 ..... 12,7 L/min (3,4 gal/min) à 2600 tr/min (moteur)

PRESSION MAXIMALE DU SYSTÈME

3016 / 3616……15211 kPa (2205 PSI)

CONNECTEUR AUXILIAIRE…… Bloc hydraulique avant

DIAMÈTRE DU CONNECTEUR…….. 9,5 mm (3/8 po)

PRISE DE FORCE (PDF) ARRIÈRE

TYPE DE PRISE DE FORCE :

Transmission MÉCANIQUE…….. Prise de force indépendante

Transmission HYDROSTATIQUE…… Prise de force directe («Live PTO»)
(Embrayage à roue libre, interne)

EMPLACEMENT……. À l'arrière de la transmission

ROTATION……. Sens des aiguilles d'une montre
(vu de l'arrière du tracteur)

DIAMÈTRE DE L'ARBRE…….. 34,9 mm (1,375 po), 6 cannelures

VITESSE DE ROTATION…….. 540 tr/min (avec moteur à 2376 tr/min)

PRISE DE FORCE (PDF) VENTRALE (OPTION)

TYPE DE PRISE DE FORCE :

Transmission MÉCANIQUE……..Prise de force indépendante

Transmission HYDROSTATIQUE…Prise de force directe («Live PTO»)

EMPLACEMENT……. Au bas de la transmission

ROTATION……. Sens des aiguilles d'une montre
(vu de de l'arrière du tracteur)

DIAMÈTRE DE L'ARBRE…….. 25,4 mm (1 po), 15 cannelures

VITESSE DE ROTATION…….. 2000 tr/min (avec moteur à 2525 tr/min)

BARRE D'ATTELAGE («DRAWBAR»)

TYPE……..…… Fixe

DISTANCE DU TROU D'ATTELAGE À L'EXTRÉMITÉ DE L'ARBRE DE PDF

……358 mm (14,092 po)

CHARGE VERTICALE MAXIMALE SUR LA BARRE D'ATTELAGE

……440 kgf (969 lbf)

LONGUEUR TOTALE (À L'EXTRÉMITÉ DES BRAS D'ATTELAGE INFÉRIEURS)

3016 / 3616 ..... 3080 mm (121,3 po)

LARGEUR TOTALE (AUX FACES LATÉRALES EXTERNES DES PNEUS)

3016 (15x19.5) ..... 1600 mm (63 po)

3616 (43x16.00-20) ..... 1575 mm (62 po)

HAUTEUR (AU SOMMET DU CADRE DE PROTECTION ROPS)

3016 (15x19.5) ..... 2069 mm (81,5 po)

3616 (43x16.00-20) ..... 2145 mm (84,4 po)

3616 CABINE (43x16.00-20)..... 2107 mm (83 po)

EMPATTEMENT

3016 ..... 1710 mm (67,3 po)

3616 ..... 1750 mm (68,9 po)

GARDE AU SOL

3016 (27x8.50-15) ..... 290 mm (11,4 po)

3616 (28x8.50-15) ..... 315 mm (12,5 po)

RAYON DE BRAQUAGE (AVEC L'AIDE DES FREINS)

3016 ..... 2400 mm (94,5 po)

3616 ..... 2500 mm (98,4 po)

POIDS

3016 Transm. mécanique (15x19.5) ..... 1105 kg (2437 lb)

3016 Transm. hydrostatique (15x19.5) ..... 1115 kg (2459 lb)

3616 Transm. mécanique (43x16.00-20) ..... 1160 kg (2560 lb)

3616 Transm. hydrostatique (43x16.00-20) ..... 1170 kg (2566 lb)

3616 Transm. mécanique CABINE (43x16.00-20)..... 1390 kg (3065 lb)

3616 Transm. hydrostatique CABINE (43x16.00-20).... 1400 kg (3087 lb)

TABLEAU DES VITESSES

3016

Transmission mécanique

Changement de gamme	Changement de vitesse	Taille de pneu	Vitesse : milles/h (km/h)	
			Marche AVANT	Marche ARRIÈRE
L	1	Pneus industriels (Avant / Arrière) 27x8.50-15/15x19.5	0.9(1.5)	0.8(1.2)
	2		1.3(2.1)	1.1(1.8)
	3		2.0(3.2)	1.6(2.6)
	4		3.0(4.8)	2.5(4.0)
H	1		3.4(5.4)	2.8(4.5)
	2		4.8(7.7)	4.0(6.5)
	3		7.2(11.7)	6.1(9.8)
	4		11.0(17.7)	9.2(14.8)
MAX			11.9(19.1)	9.9(16.0)

Transmission hydrostatique

Changement de gamme	Taille de pneu	Marche AVANT	Marche ARRIÈRE
L	Pneus industriels (Avant / Arrière) 27x8.50-15/15x19.5	0-2.9(4.7)	0-1.5(2.4)
M		0-5.3(8.5)	0-2.6(4.3)
H		0-12.2(19.6)	0-6.1(9.8)
MAX		0-13.8(22.2)	0-6.9(11.1)

3616

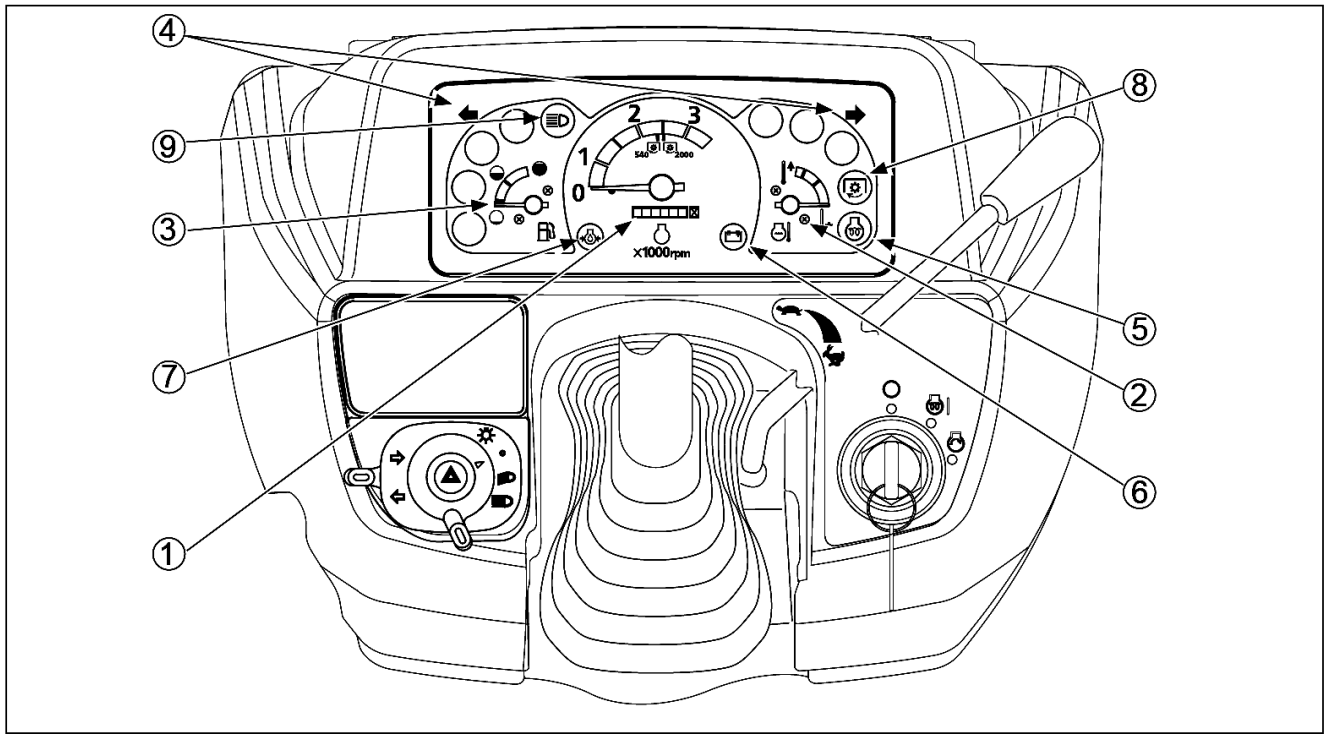
Transmission mécanique

Changement de gamme	Changement de vitesse	Taille de pneu	Vitesse : milles/h (km/h)	
			Marche AVANT	Marche ARRIÈRE
L	1	Pneus industriels (Avant / Arrière) 28x8.50-15/43x16.00-20	1.0(1.6)	0.8(1.3)
	2		1.4(2.2)	1.2(1.9)
	3		2.1(3.4)	1.8(2.8)
	4		3.2(5.1)	2.7(4.3)
H	1		3.6(5.8)	3.0(4.9)
	2		5.1(8.3)	4.3(6.9)
	3		7.8(12.5)	6.5(10.5)
	4		11.8(19.0)	9.9(15.9)
MAX			12.7(20.5)	10.7(17.2)

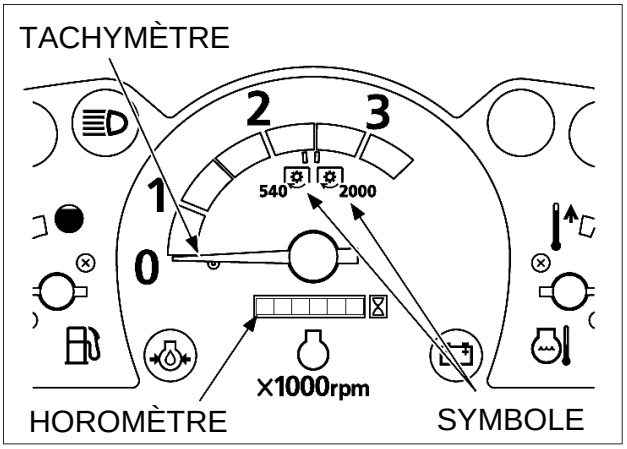
Transmission hydrostatique

Changement de gamme	Taille de pneu	Marche AVANT	Marche ARRIÈRE
L	Pneus industriels (Avant / Arrière) 28x8.50-15/43x16.00-20	0-3.1(5.1)	0-1.6(2.5)
M		0-5.7(9.2)	0-2.8(4.6)
H		0-13.1(21.1)	0-6.5(10.5)
MAX		0-14.8(23.8)	0-7.4(11.9)

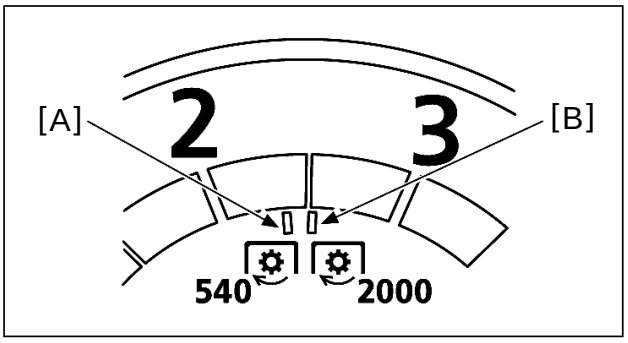
INSTRUMENTS ET INDICATEURS



1. TACHYMÈTRE ET HOROMÈTRE



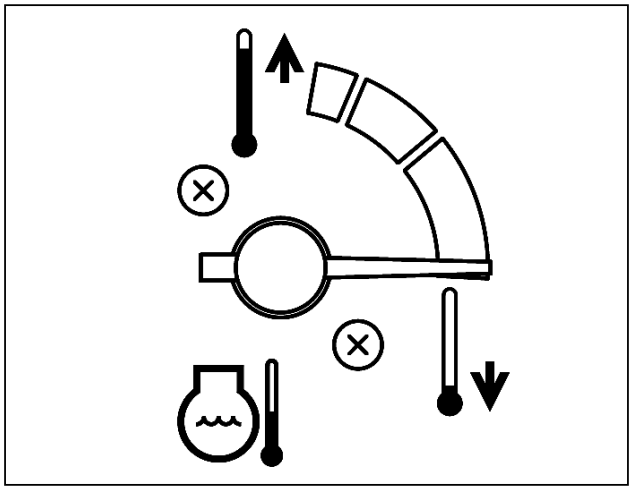
- Le tachymètre indique la vitesse de rotation du moteur en révolutions par minute (RPM ou tr/min). Un symbole au tableau de bord indique la vitesse de rotation correcte de la prise de force (PDF).
- Les deux symboles en forme de roue dentée spécifient les vitesses appropriées des PDF.
- L'horomètre indique le nombre d'heures de fonctionnement du moteur, pour une vitesse moyenne donnée.



La ligne blanche [A] indique qu'à cette vitesse du moteur, la prise de force (PDF) arrière tourne à 540 tr/min.

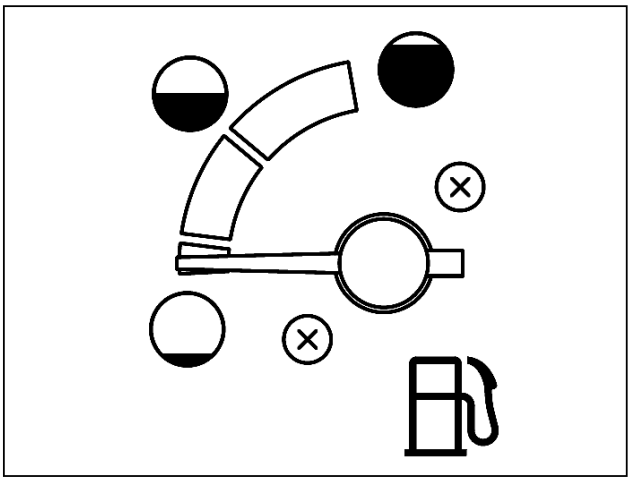
La ligne blanche [B] indique qu'à cette vitesse du moteur, la prise de force (PDF) ventrale tourne à 2000 tr/min.

2. JAUGE DE TEMPÉRATURE DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR



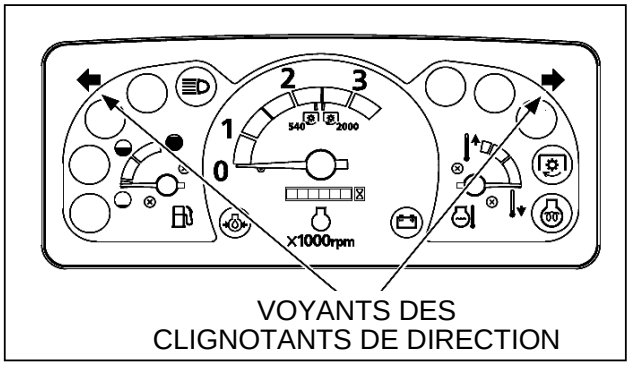
Cette jauge indique la température du liquide de refroidissement lorsque la clé de contact est en position «ON». Si le moteur surchauffe, l'aiguille va se positionner en haut dans la zone ↑. Si cela arrive, arrêtez de travailler et laissez le moteur tourner au ralenti. Puis, arrêtez le moteur, laissez-le refroidir et vérifiez la cause.

3. JAUGE DE CARBURANT



Indique combien de carburant il y a dans le réservoir.
NOTE : L'aiguille peut être à la position la plus basse lorsque la clé de contact est à «OFF». Pour avoir l'indication du niveau réel du carburant, tournez la cléde contact en position «ON».

4. VOYANTS DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION

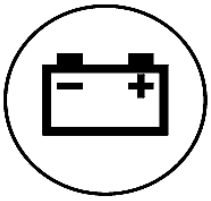


Le voyant gauche du TACHYMÈTRE s'allume lorsque la manette des clignotants de direction est tournée vers la gauche. Le voyant droit s'allume lorsque la manette des clignotants de direction est tournée vers la droite.
Ces deux voyants clignotent ensemble lorsque le bouton des feux de détresse est enfoncé.

5. VOYANT DES BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE DU MOTEUR

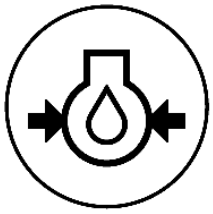
Ce voyant indique le bon fonctionnement des bougies de préchauffage. Lorsque les bougies de préchauffage ont atteint la bonne température pour le démarrage du moteur, ce voyant lumineux s'éteint.

6. VOYANT DE CHARGE



Ce voyant indique que la batterie est déchargée. Si ce voyant s'allume pendant que le tracteur fonctionne, arrêtez le moteur et cherchez la cause.

7. VOYANT DE PRESSION D'HUILE DU MOTEUR

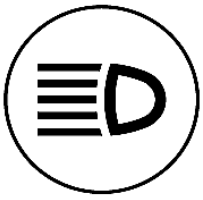


Ce voyant indique une faible pression d'huile du moteur. Si la pression d'huile est plus basse que la pression normale, ce voyant s'allume. Dans ce cas, arrêtez immédiatement le moteur et cherchez la cause.

8. VOYANT D'EMBRAYAGE DE PDF INDÉPENDANTE (Transmission MÉCANIQUE seulement)

Ce signal indique si l'EMBRAYAGE DE PDF INDÉPENDANTE est EMBRAYÉ ou DÉBRAYÉ.

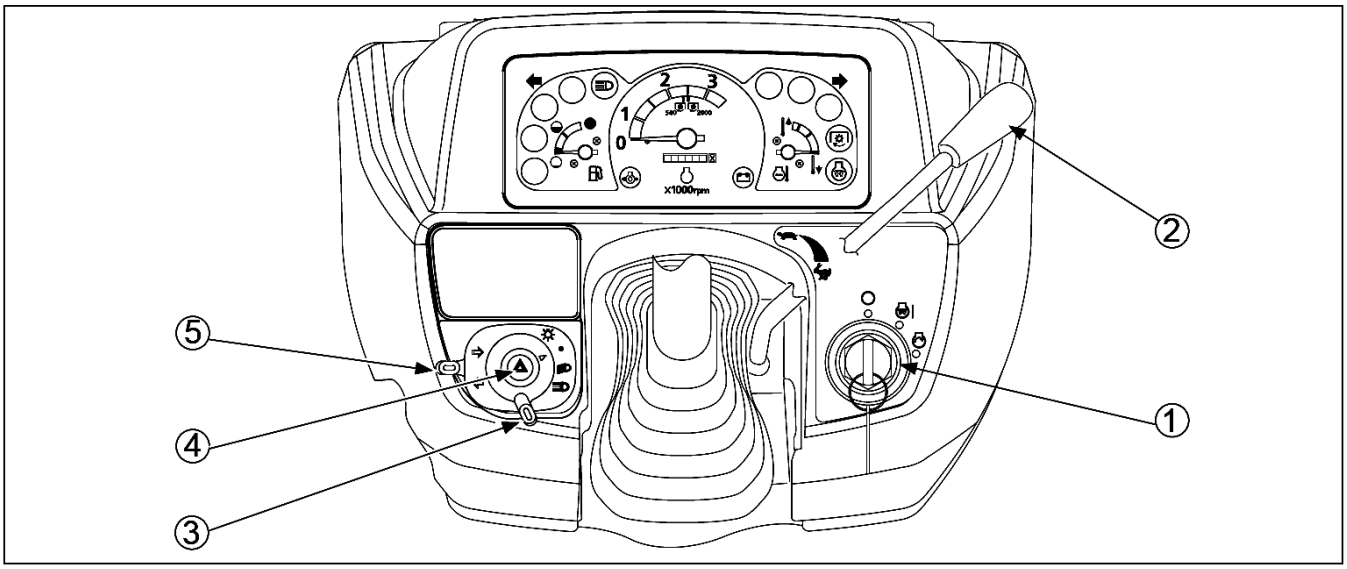
9. VOYANT DES FEUX DE ROUTE



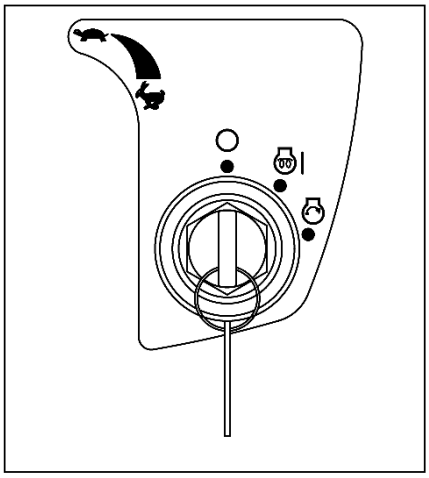
Ce voyant indique si les feux de route des phares avant sont allumés ou éteints (c.-à-d. en mode «feux de route» ou «feux de croisement»). Ce voyant lumineux s'allume lorsque les phares avant sont en mode «feux de route».

COMMANDES DU TRACTEUR

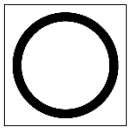
Interrupteurs de commande (à clé, à bouton ou à levier)



1. CONTACT DE DÉMARRAGE À CLÉ (Voir la page 136 pour le modèle CABINE)

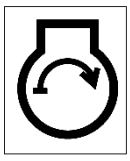


La clé de contact peut être retirée lorsque le contact de démarrage est à «OFF». Les 3 positions possibles de la clé de contact sont :



Position «OFF» : Le moteur et tous les phares sont éteints (sauf les clignotants de direction et les feux de détresse).

Position «CHAUFFER»/«ON» : C'est la 1ère position après «OFF» (en sens des aiguilles d'une montre). Cette position (moteur arrêté) allume les bougies de préchauffage. Les voyants de charge, de préchauffage des bougies et de pression d'huile s'allument. Les jauges de carburant et de température indiquent alors les valeurs réelles.

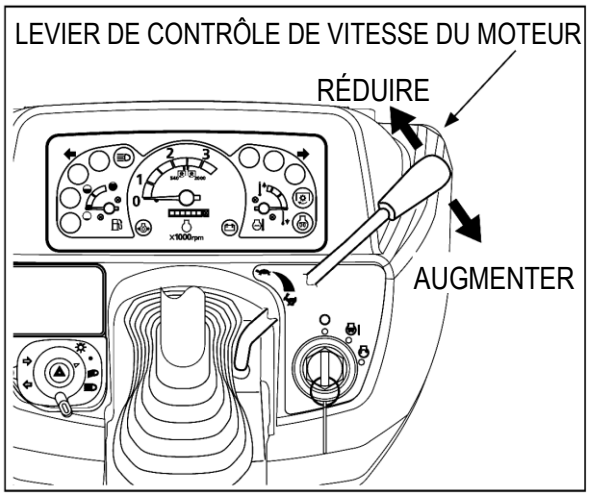


Position «DÉMARRER» : Tournez le clé de contact complètement à droite (sens des aiguilles de montre), contre la force du ressort du contact de démarrage à clé. Le démarreur fera tourner le moteur. Relâchez la clé dès que le moteur démarre.

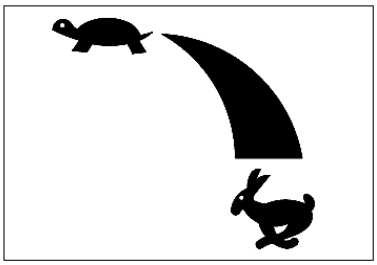
NOTE : Pour éviter que quelqu'un ne démarre le tracteur sans autorisation, et pour éviter tout risque de décharger la batterie, retirez la clé de contact lorsque vous débarquez du tracteur.

IMPORTANT : Ne laissez pas la clé de contact en position «ON» pour une longue période de temps, lorsque le moteur est arrêté.

2. LEVIER DE CONTRÔLE DE VITESSE DU MOTEUR

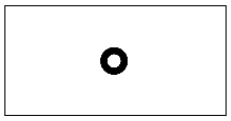


Tirez ce levier vers l'arrière pour augmenter la vitesse du moteur. Poussez ce levier vers l'avant pour réduire la vitesse du moteur.



3. COMMUTATEUR DES PHARES : Ce commutateur a 3 positions, comme suit :

TOUS les phares sont éteints. (On peut allumer les clignotants de direction et les feux de détresse.)

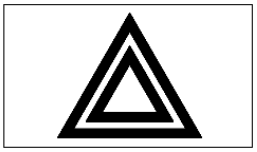


La 1ère position (en sens horaire) allume les phares avant, le tableau de bord et le feu rouge arrière.

La 2e position allume les feux de route.

4. BOUTON DES FEUX DE DÉTRESSE

Pour allumer les feux de détresse à n'importe quel moment, en utilisant le tracteur ou en roulant sur la route.



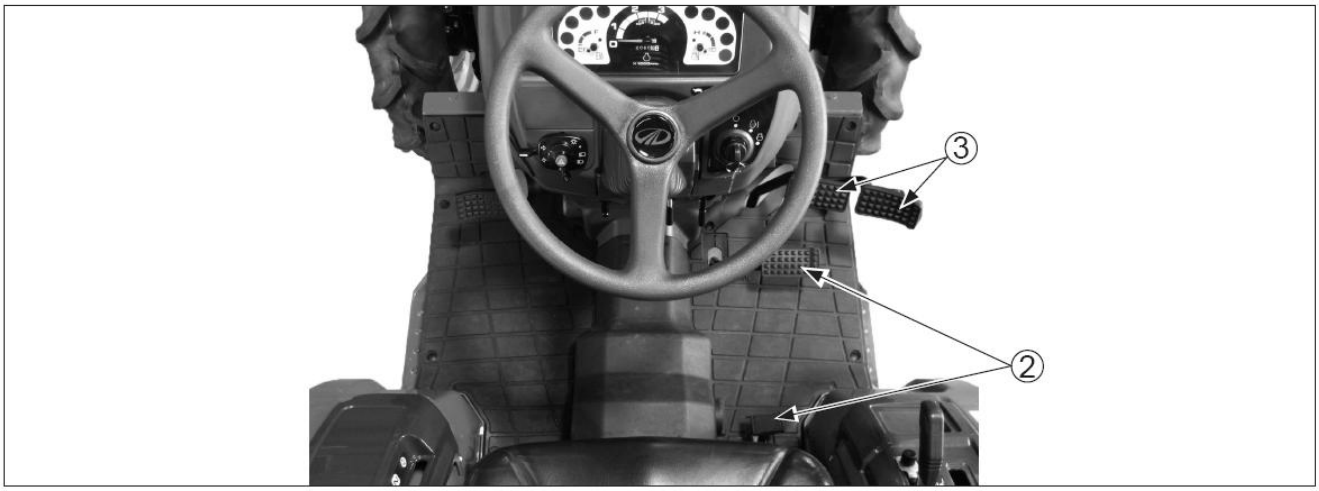
5. MANETTE DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION

Pour indiquer que vous allez tourner à DROITE, déplacez la manette des clignotants de direction vers la droite. Pour indiquer que vous allez tourner à GAUCHE, déplacez la manette des clignotants de direction vers la gauche. En position centrale, les clignotants sont éteints.

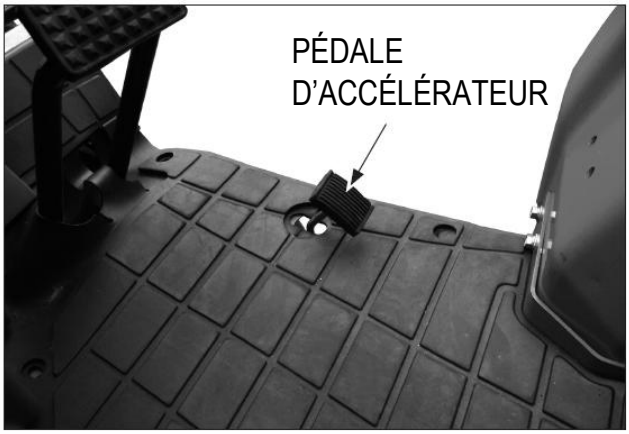
Pédales et leviers de commande

(Transmission mécanique)

(Transmission hydrostatique)



1. PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR (Transmission MÉCANIQUE seulement)



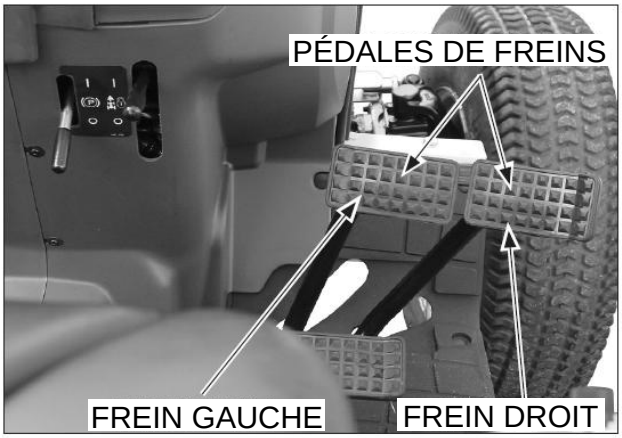
Utilisez cette pédale lorsque vous utilisez le tracteur sur la route. Appuyez sur cette pédale pour augmenter la vitesse du moteur.

NOTE : Le levier de contrôle de vitesse du moteur doit être positionné à la plus basse vitesse du moteur, lorsque vous utilisez la pédale d'accélérateur.

2. PÉDALE DE RAPPORT DE VITESSES (Transmission HYDROSTATIQUE seulement)

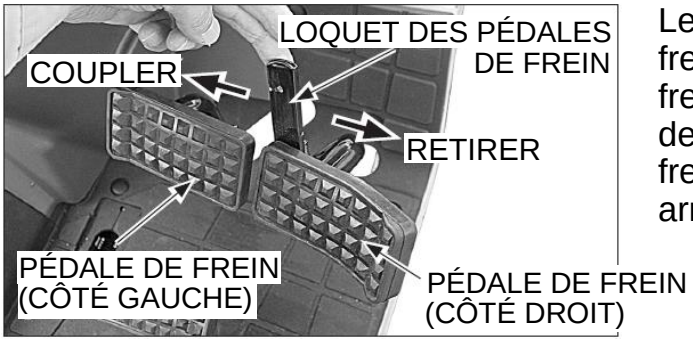
La pédale de rapport de vitesses est munie d'un ressort qui la ramène au point mort (neutre) en position centrale. Appuyez sur la pédale avant pour augmenter la vitesse en marche Avant. Appuyez sur la pédale arrière pour augmenter la vitesse en marche Arrière.

3. PÉDALES DE FREINS



Une fois couplées ensemble, les pédales de freins font freiner les deux roues arrière pour arrêter le tracteur. Une fois découplées, ces pédales servent à freiner séparément les roues arrière, facilitant les virages du tracteur en terrain mou.
Enfoncez la pédale de frein droite pour ralentir ou arrêter la roue arrière droite du tracteur. Enfoncez la pédale de frein gauche pour ralentir ou arrêter la roue arrière gauche. Le tracteur tournera en direction de la roue ralentie ou arrêtée.

4. COUPLAGE DES PÉDALES DE FREINS

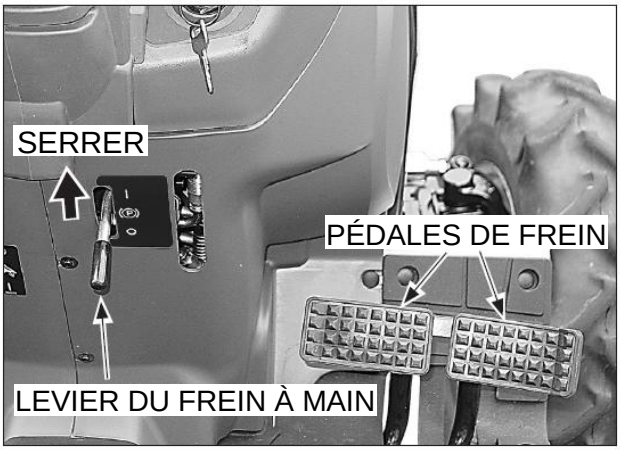


Le loquet de couplage des pédales de freins est situé sur les bras des pédales de freins et sert à coupler les deux pédales de freins ensemble, pour appliquer les freins simultanément aux deux roues arrière.

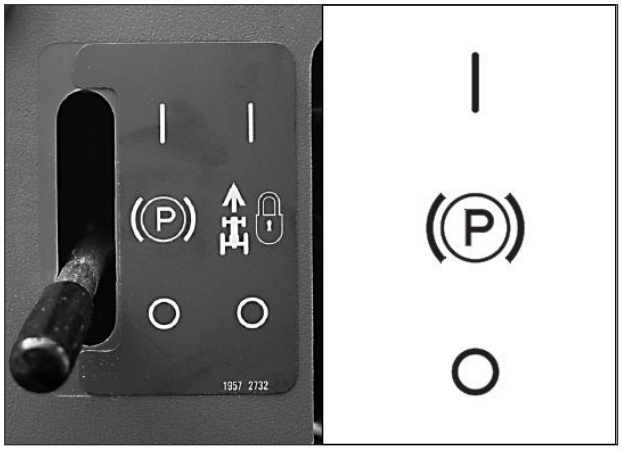
ATTENTION : Les pédales de freins doivent être couplées ensemble pour conduire le tracteur sur la route. Ceci assurera une capacité de freinage maximale et uniforme.

AVERTISSEMENT : Une surcharge et de mauvaises conditions de traction (ex. boue ou glace) augmentent les distances de freinage. Rappel : Tout poids additionnel (ex. liquide dans les pneus, charges sur le tracteur ou les roues, réservoirs pleins d'engrais, d'herbicide ou d'insecticide) augmente le poids total et la distance de freinage sécuritaire requise.

5. LEVIER DU FREIN À MAIN (Frein de stationnement)



1. Le frein à main doit être serré (bloqué) pour empêcher le tracteur de bouger, lorsque la prise de force (PDF) entraîne un équipement stationnaire, ou après avoir stationné le tracteur. Pour serrer le frein à main, couplez ensemble les deux pédales de freins, enfoncez les pédales de frein et levez le levier du frein à main. Pour relâcher le frein à main, enfoncez à nouveau les pédales de frein.



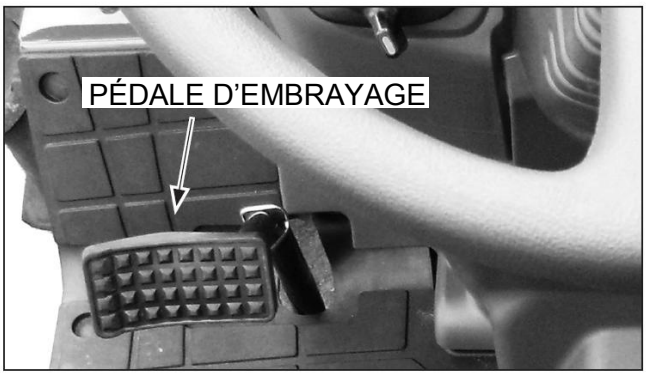
2. Avant de descendre du tracteur, débrayez la PDF, abaissez au sol tout outil attelé, placez tous les leviers de commande au point mort, serrez le frein à main, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.

3. Si vous devez stationner le tracteur dans une pente, vérifiez les roues de façon à prévenir tout mouvement accidentel du tracteur.

6. LEVIER DE BLOCAGE DE VITESSE (Transmission hydrostatique seulement)

Pour maintenir une vitesse d'avance constante, ce levier doit être levé complètement en haut, tout en tenant la pédale de rapport de vitesse à la vitesse désirée. Ce levier ne fonctionne pas en marche Arrière.

7. PÉDALE D'EMBRAYAGE

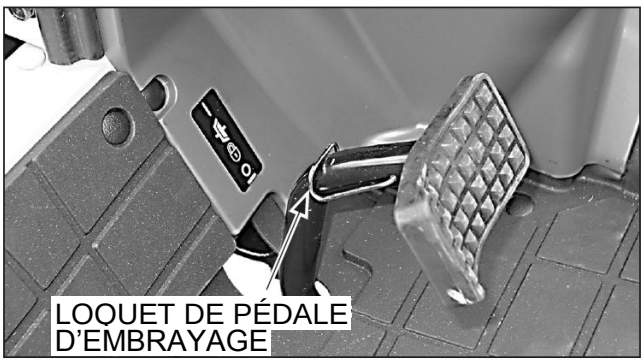


L'embrayage doit être débrayé lorsque l'on : démarre le moteur, arrête le tracteur, remise le tracteur, ou lorsqu'on actionne un(e) : pédale de frein (au fond) levier de changement de vitesse, levier de PDF arrière, levier de PDF ventrale, levier de traction avant mécanique (MFD), ou levier d'inverseur de marche.

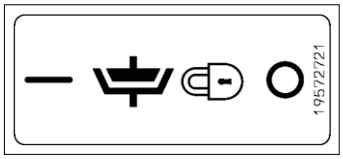
7-1. EMBRAYAGE MONODISQUE (transmission hydrostatique) :
La pédale d'embrayage a deux positions, comme suit :
1. Pédale complètement relâchée – Transmission et PDF embrayées.
2. Pédale complètement enfoncée – Transmission et PDF débrayées.

7-2. EMBRAYAGE MONODISQUE (transmission mécanique) :
1. Pédale complètement relâchée – Transmission embrayée.
2. Pédale complètement enfoncée – Transmission débrayée.
   NOTE : La PDF est commandée par l'interrupteur de PDF indépendante.

8. LOQUET DE PÉDALE D'EMBRAYAGE



Si vous devez remiser le tracteur pour une longue durée, utilisez le loquet de pédale d'embrayage pour la bloquer en position débrayée. Ceci empêchera les disques d'embrayage de coller au volant du moteur.



Leviers de commande
(Transmission mécanique)

(Transmission hydrostatique)

1. LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE (Transmission mécanique seulement)

Le levier de changement de vitesse sert à embrayer la transmission dans l'une ou l'autre des 4 vitesses.

2. LEVIER DE CHANGEMENT DE GAMME

(Transmission mécanique)

Poussez le levier de changement de gamme jusqu'en avant pour mettre la transmission en gamme H (High). Tirez ce levier vers l'arrière pour mettre la transmission en gamme L (Low).

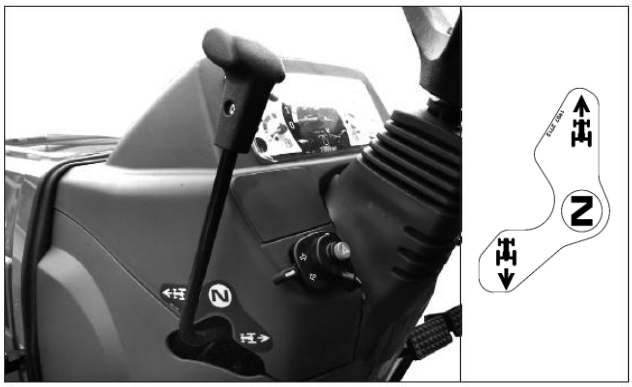
(Transmission hydrostatique)

Poussez le levier de changement de gamme jusqu'en avant pour mettre la transmission en gamme H. Tirez ce levier vers l'arrière pour mettre la transmission en gamme M ou L. La position centrale entre M et L, ou entre H et M, met la transmission au point mort (N).

NOTE : Avant de démarrer le moteur, vérifiez que le levier de changement de gamme est au point mort (N).

3. LEVIER D'INVERSEUR DE MARCHE

(Transmission mécanique seulement)



Le levier d'inverseur de marche sert à faire passer la transmission mécanique de la marche Avant à la marche Arrière, ou l'inverse. Poussez ce levier vers l'avant pour la marche Avant (position ←H). Tirez ce levier vers l'arrière pour la marche Arrière (position H→). La position centrale (entre ←H et H→). met la transmission au point mort (N).

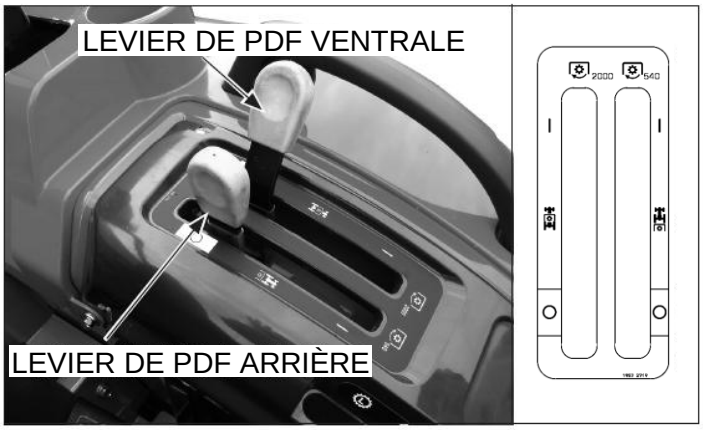
NOTE : Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que le levier d'inverseur de marche est au point mort (N).

4. LEVIER DE PRISE DE FORCE ARRIÈRE

Poussez ce levier vers l'avant pour engager la PDF arrière. Tirez ce levier vers l'arrière pour désengager la PDF arrière.

NOTE : Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que le levier de la PDF arrière est en position désengagée (O).

5. LEVIER DE PRISE DE FORCE VENTRALE (Si installé)



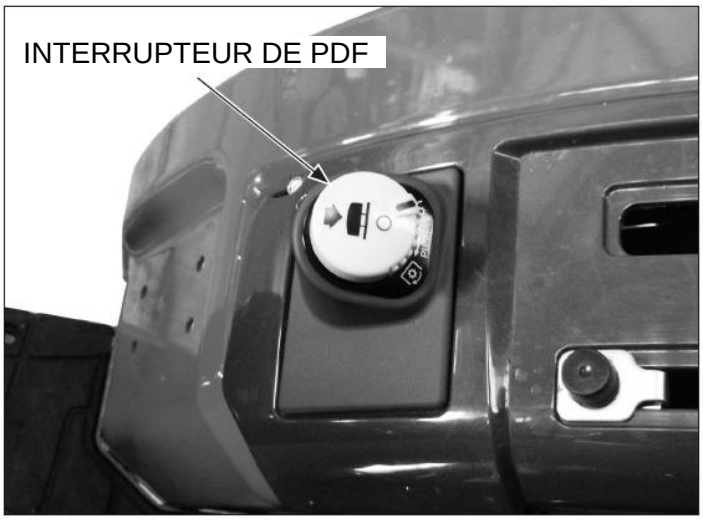
Poussez ce levier vers l'avant pour engager la PDF ventrale. Tirez ce levier vers l'arrière pour désengager la PDF ventrale.

NOTE: Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que le levier de la PDF ventrale est en position désengagée («O»).

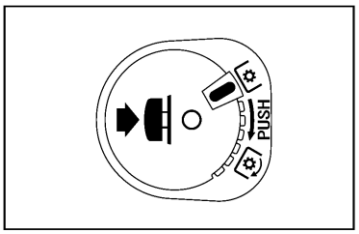
NOTE :

1. Les prises de force arrière et ventrale peuvent être utilisées simultanément.
2. Lorsque vous n'utilisez pas l'arbre de la prise de force ventrale, couvrez-le avec le capot de protection pour prise de force ventrale.

6. INTERRUPTEUR DE PDF (Transmission mécanique seulement)



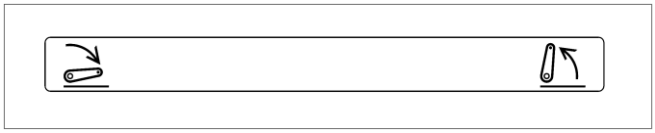
L'interrupteur de PDF sert à embrayer ou débrayer l'embrayage de la PDF indépendante. Tournez l'interrupteur de PDF vers la droite pour engager l'embrayage de PDF (et faire tourner l'arbre de PDF) Enfoncez l'interrupteur de PDF pour désengager l'embrayage de PDF (l'arbre de PDF cesse de tourner).
Le voyant de PDF du tableau de bord s'allume lorsque la PDF est engagée.
Le voyant de PDF du tableau de bord s'éteint lorsque la PDF est désengagée.



NOTE : Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que l'interrupteur de PDF est enfoncé, c.-à-d. en position «OFF» (O).

7. LEVIER DE COMMANDE DE L'ATTELAGE

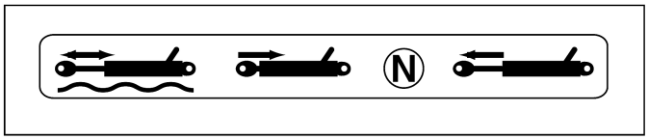
Utilisez ce levier pour ajuster la position de l'attelage. Poussez ce levier vers l'avant pour abaisser l'attelage 3-points. Tirez ce levier vers l'arrière pour lever l'attelage 3-points.



8. LEVIER DE COMMANDE HYDRAULIQUE À DISTANCE, AVEC POSITION FLOTTANTE (Si installé)

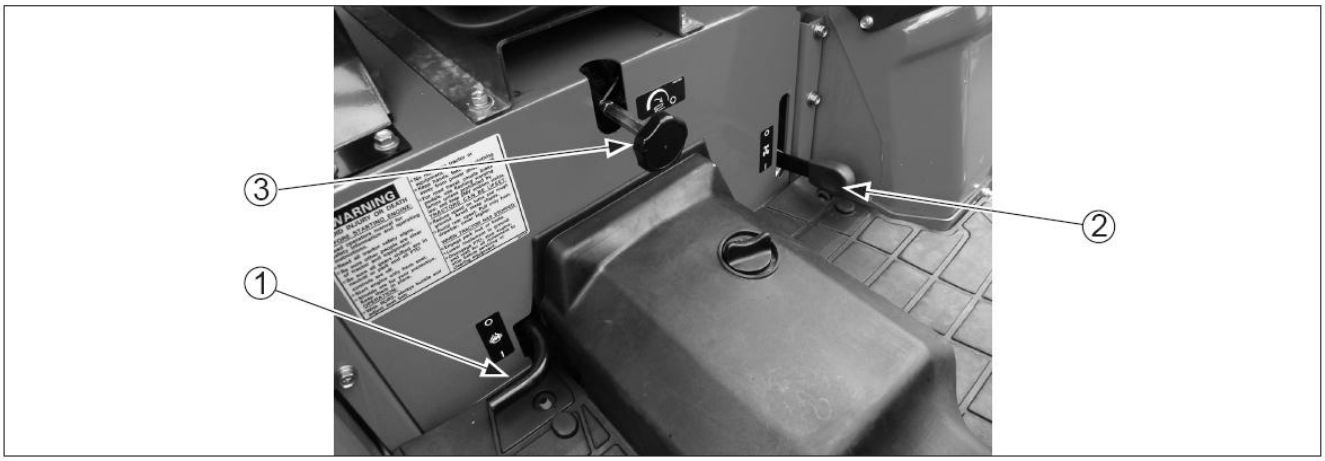
Une valve de contrôle hydraulique à distance (à double effet) peut être installée sur votre tracteur. Le levier de commande hydraulique à distance, qui actionne la valve de contrôle à distance, est situé sur l'aile droite du tracteur.

Pour plus d'information, voir les sections «Valve de commande hydraulique à distance» et «Utilisation du système de commande hydraulique à distance», dans ce manuel.



Leviers et pédales de commande

(Transmission mécanique)

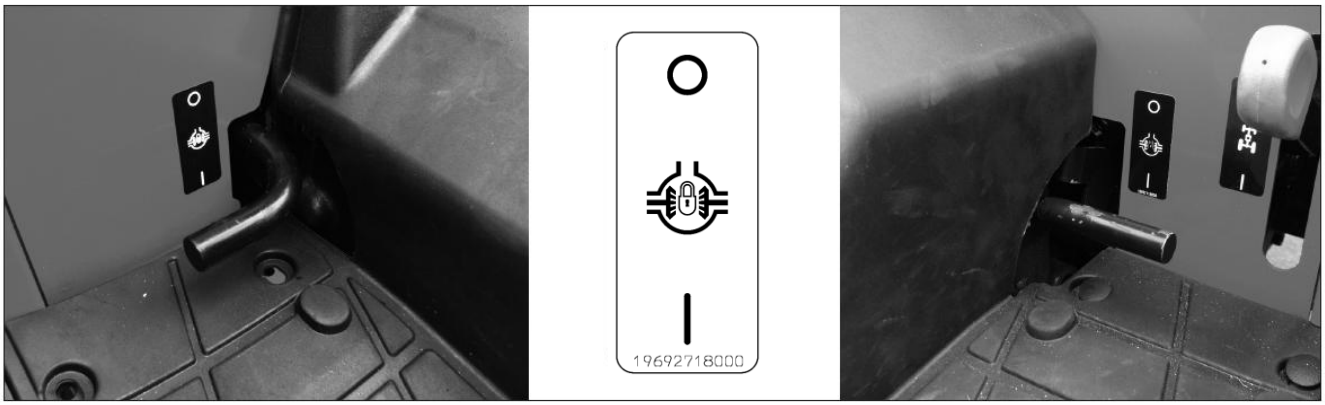


(Transmission hydrostatique)

1. PÉDALE DE BLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL

Enfoncez la pédale de blocage du différentiel pour bloquer le différentiel. Lorsque la pédale est relâchée, un ressort interne désengage (débloque) le différentiel.

(Transmission mécanique) (Transmission hydrostatique)



NOTE : Lorsque vous engagez le blocage du différentiel, enfoncez la pédale d'embrayage (ou placez la pédale de rapport de vitesse au point mort), pour arrêter les roues qui tournent, puis enfoncez la pédale de blocage du différentiel. N'utilisez pas la pédale de blocage du différentiel lorsque les roues tournent.

AVERTISSEMENT : Ne roulez jamais avec le différentiel bloqué sur les routes ou à haute vitesse. La conduite serait alors difficile et pourrait causer un accident. Pour les travaux sur le terrain, bloquez le différentiel pour améliorer la traction mais débloquez-le pour les virages au bout des rangs.

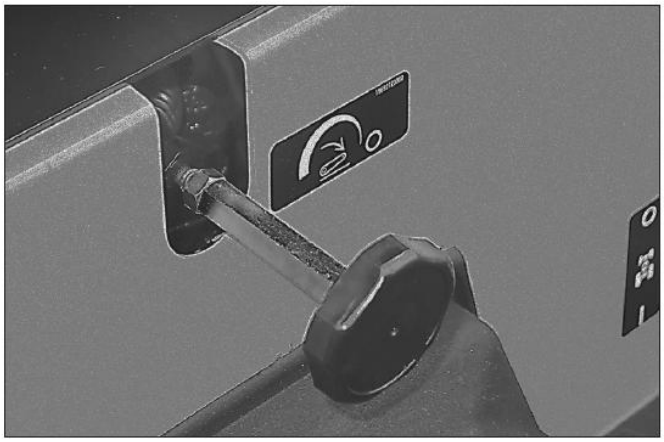
2. LEVIER DE COMMANDE DE TRACTION AVANT MÉCANIQUE (MFD)

Pour engager la traction avant mécanique (MFD), abaissez ce levier de commande. Pour désengager la traction MFD, levez ce levier de commande (transmission aux roues arrière seulement).

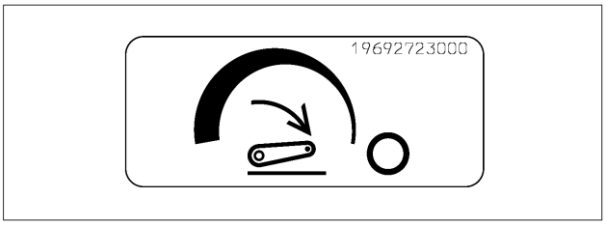
IMPORTANT : Pour actionner le levier de la traction avant MFD, la pédale d'embrayage doit être enfoncée.

Note : 2RM = 2 roues motrices;
4RM (MFD) = 4 roues motrices (Traction avant mécanique).

3. BOUTON DE RÉGLAGE DU DÉBIT HYDRAULIQUE



Utilisez le bouton de réglage du débit hydraulique pour ajuster la vitesse d'abaissement de l'attelage. Ajustez la vitesse d'abaissement pour actionner en douceur l'attelage et l'outil attelé. Tournez ce bouton complètement en sens des aiguilles d'une montre, pour bloquer en place la position de l'attelage. Pour plus d'informations, voir «Ajustement de la vitesse d'abaissement de l'attelage».



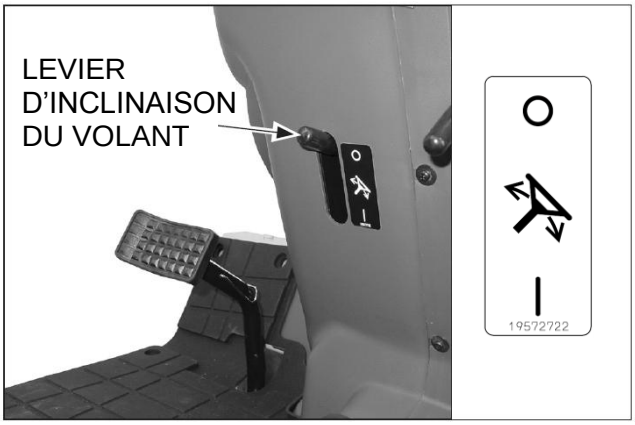
SIÈGE DU CONDUCTEUR

Le siège peut être ajusté à 5 positions (de l'avant à l'arrière), par le levier situé sous le côté droit du siège.

Pour avancer ou reculer le siège, procédez comme suit :

1. Tirez le levier vers le haut.
2. Déplacez le siège jusqu'à la position désirée (vers l'arrière ou vers l'avant), puis relâchez le levier.
3. Poussez le siège vers l'arrière pour bien l'enclencher en position.

INCLINAISON DE LA COLONNE DE DIRECTION



L'angle du volant peut être ajusté à trois positions, par le levier situé sous la colonne de direction. Pour ajuster la position du volant :

1. Abaissez complètement le levier pour déverrouiller la colonne de direction.
2. Déplacez le volant vers l'arrière (ou vers l'avant), jusqu'à la position désirée, puis relevez le levier pour verrouiller la colonne de direction.
3. Assurez-vous que le loquet de verrouillage est bien enclenché.

AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

Avant de démarrer votre tracteur la première fois, et avant chaque utilisation par la suite, faites les vérifications suivantes :

1. Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent le tracteur, ou qui en font l'entretien, sont conscientes de l'importance d'un carburant propre.

2. Vérifiez tous les raccords de graissage tel qu'indiqué aux tableaux et schémas de lubrification et d'entretien (Pages 91 à 94).

3. Vérifiez le niveau d'huile dans le carter du moteur. Vérifiez le niveau d'huile dans la transmission.

4. Assurez-vous que le réservoir de carburant du tracteur est rempli de carburant propre conforme aux spécifications de ce manuel.

NOTE : Nettoyez autour du bouchon du réservoir de carburant, avant de le retirer.

5. Vérifiez le système d'alimentation en carburant, le système de refroidissement et le carter d'huile du moteur, pour vous assurer qu'ils n'ont aucune fuite.

6. Vérifiez que la courroie du ventilateur est ajustée correctement.

7. Enlevez toute trace d'eau ou de sédiment au fond du boîtier du filtre à carburant.

8. Vérifiez la pression d'air dans les pneus.

9. Assurez-vous que le garde de sécurité de la prise de force est installé.

10. Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur et dans le vase d'expansion. Ajoutez de l'eau et de l'éthylène-glycol, au besoin.

PROCÉDURE DE RODAGE

Si vous ne suivez pas les instructions de rodage du moteur neuf, vous pouvez endommager les segments de pistons et les parois de cylindres.

CHARGE

Ne faites jamais fonctionner un moteur immédiatement à pleine charge. Laissez le moteur se réchauffer avant de l'utiliser à pleine charge. Rodez le moteur avec soin, tel qu'indiqué au tableau.

Période	Position du levier de contrôle de vitesse du moteur	Charge
1re heure	Complètement en avant	Maintenez la vitesse du moteur à 100 tr/min (RPM) au-dessus de la vitesse nominale du moteur.
2e heure jusqu'à la 5e heure	Complètement en avant	Vitesse nominale du moteur, avec de courtes périodes à plus faible charge, à l'occasion.

SANS CHARGE

Ne faites pas tourner le moteur au ralenti. Lorsque le moteur fonctionne sans charge, vous pouvez le maintenir à une température de fonctionnement adéquate en le faisant tourner à environ 1500 tr/min.

BOULONS DES ROUES ARRIÈRE

Après les 10 premières heures d'utilisation, vérifiez les boulons des roues arrière. Serrez tous les boulons de ces roues en appliquant le couple de serrage indiqué à la section «Couples de serrage des roues» de ce manuel (Page 80.

BOULONS DES ROUES AVANT

Après les 10 premières heures d'utilisation, vérifiez les boulons des roues avant. Serrez tous les boulons de ces roues en appliquant le couple de serrage indiqué à la section «Couples de serrage des roues» de ce manuel (page 80).

BOULONS DU CHÂSSIS AVANT

Après les 10 premières heures d'utilisation, vérifiez les boulons du châssis avant. Serrez les boulons en appliquant le couple indiqué ci-dessous.

COUPLES DE SERRAGE DU CHÂSSIS AVANT

3016 : Dim. (M12x35), 12 boulons…… 110 Nm (81 lb-pi)
3616 : Dim. (M14x40), 16 boulons…… 170 Nm (125 lb-pi)

BOULONS DE FIXATION DES BRAS D'ATTELAGE INFÉRIEURS

Après les 10 premières heures d'utilisation, vérifiez les boulons du support de fixation des bras d'attelage inférieurs. Serrez ces boulons en appliquant le couple de serrage suivant : 39 à 44 Nm (29 à 33 lb-pi).

PROCÉDURE DE DÉMARRAGE NORMALE

IMPORTANT : Il est très important qu'une quantité suffisante de lubrifiant atteigne les pièces du moteur, avant de le faire tourner à haute vitesse.

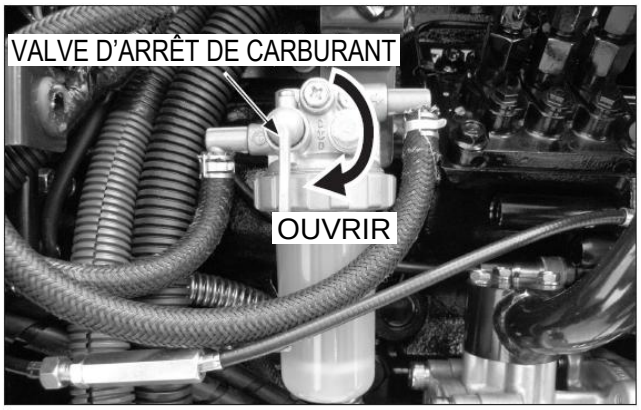
AVERTISSEMENT : N'utilisez ces commandes que lorsque vous êtes assis sur le siège du conducteur.

ATTENTION: Le moteur peut démarrer avec la transmission embrayée, si le levier de vitesse n'est pas au point mort ou par court-circuit du contact de démarrage :

1. Ne court-circuitez pas les bornes du contact de démarrage à clé.
2. Pour connecter une batterie de secours, connectez toujours la borne positive de la batterie de secours à la borne positive de la batterie du tracteur, puis connectez la borne négative de la batterie de secours au châssis du tracteur. Puis suivez la procédure de démarrage normale (sur le siège du conducteur).
3. Au besoin, réparez sans tarder tout composant électrique défaillant, pour empêcher toute tentative de démarrage court-circuité.

Si le tracteur s'emballe, le conducteur et les personnes autour risquent des blessures graves ou mortelles.

ÉTAPE 1 (3616 seulement)



Assurez-vous que la valve d'arrêt de carburant est ouverte. Cette valve est située au bas et du côté droit du réservoir de carburant.

ÉTAPE 2 (Transmission mécanique)

Mettez le levier de changement de vitesse au point mort (N).

(Transmission hydrostatique)

Mettez le levier de changement de gamme au point mort (N) et relâchez le levier de blocage de vitesse.

ATTENTION : Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que tous les systèmes de commande sont au point mort et que le frein à main est serré. Ceci évitera tout démarrage ou mouvement accidentel de machinerie ou d'outils attelés.

ÉTAPE 3

Mettez les leviers de commande de PDF arrière et de PDF ventrale (si installée) en position désengagée (O).

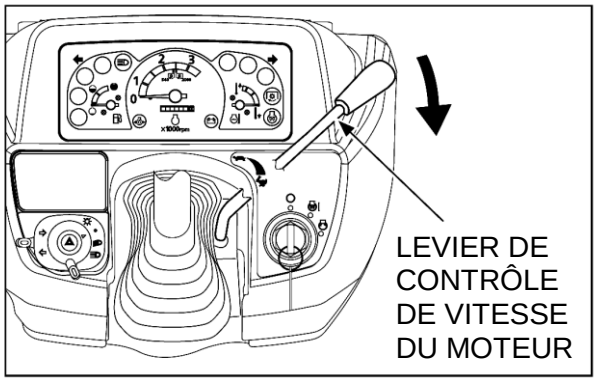
ÉTAPE 4 (Transmission mécanique)

Mettez le levier d'inverseur de marche au point mort (Fente «N»).

(Transmission hydrostatique)

Mettez la pédale de rapport de vitesses au point mort (N).

ÉTAPE 5

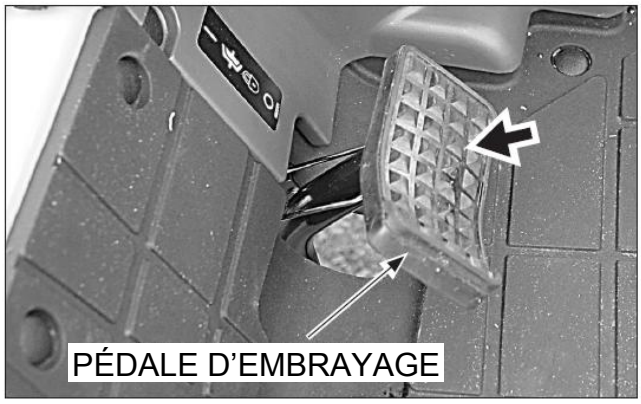


Mettez le levier de contrôle de vitesse du moteur en position centrale.

ÉTAPE 6

Tournez la clé de contact en position «CHAUFFER».
Attendez que le voyant des bougies de préchauffage s'éteigne

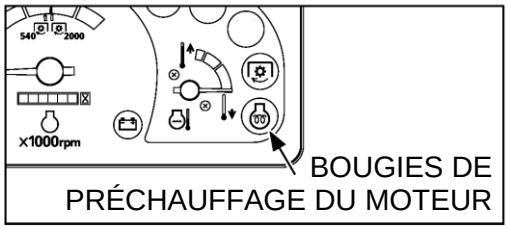
ÉTAPE 7



Enfoncez la pédale d'embrayage.

ÉTAPE 8

Tournez la clé de contact à la position de démarrage, jusqu'à ce que le moteur démarre (pas plus que 10 secondes), puis relâchez la clé. Laissez tourner le moteur pendant 2 minutes à 1500 tr/min.



ÉTAPE 9

Lorsque le moteur démarre, vérifiez le voyant de pression d'huile. Si ce voyant reste allumé, arrêtez le moteur et trouvez ce qui ne va pas.

NOTE : Si le voyant de pression d'huile reste allumé après le démarrage du moteur, arrêtez le moteur et vérifiez le niveau d'huile dans le carter du moteur. Au besoin, ajoutez de l'huile. Redémarrez le moteur; si ce voyant reste allumé, arrêtez le moteur. Un moteur fonctionnant sans pression d'huile endommagera les paliers du moteur et d'autres composants. Voir votre concessionnaire.

IMPORTANT :

1. Si le moteur démarre puis s'arrête, attendez l'arrêt complet du démarreur, avant de tourner à nouveau la clé de contact en position «DÉMARRER».
2. N'actionnez pas le démarreur pendant plus que 10 secondes. Attendez une minute entre 2 essais de démarrage, pour laisser refroidir le démarreur.
3. Si le moteur s'arrête pendant que le tracteur fonctionne avec une charge, redémarrez immédiatement le moteur pour éviter une surchauffe due à un arrêt de circulation d'huile (qui sert à refroidir et à lubrifier le moteur).
4. Si le voyant de charge s'allume durant le fonctionnement, déterminez et corrigez la cause, pour éviter de décharger complètement la batterie et risquer d'endommager d'autres composants du système électrique. Consultez votre concessionnaire.
5. Si le voyant de température du liquide refroidisseur s'allume, retirez la charge et laissez tourner le moteur à 1500 tr/min jusqu'à ce que ce voyant s'éteigne. S'il n'est pas éteint après une minute, arrêtez le moteur et déterminez la cause.

Procédure de démarrage des tracteurs à transmission hydrostatique après transport par camion ou par train

IMPORTANT : La transmission hydrostatique peut s'embrayer subitement sans prévenir, si une fuite du circuit lui a fait subir une perte d'huile. Ceci peut être dû aux vibrations lors du transport du tracteur par camion ou par train, mais peut aussi arriver si la transmission est vidée de son huile ou si le tracteur n'a pas fonctionné depuis une très longue périlode. Si l'une de ces situations survient, démarrez le tracteur comme suit :

1. Placez le levier de changement de gamme au point mort («N») et relâchez le levier de blocage de vitesse pour permettre à la pédale de rapport de vitesses de revenir au point mort («N»).
2. Couplez les pédales de freins ensemble, et enfoncez les pédales de freins.
3. Tirez sur le levier de contrôle de vitesse du moteur et démarrez le moteur. Réglez la vitesse du moteur à environ 1000 tr/min.
4. Déplacez lentement le levier de changement de gamme jusqu'en position «H» pour l'embrayage à haute vitesse.

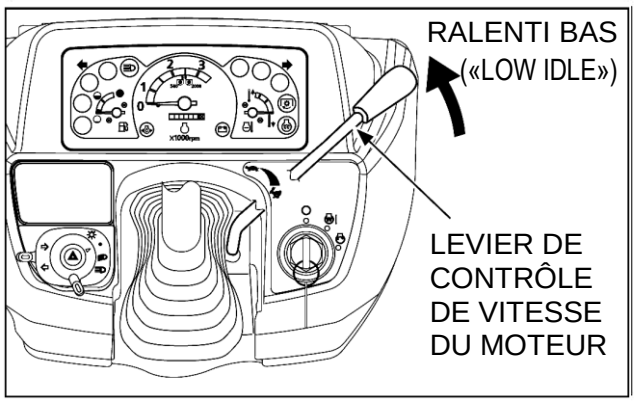
Si vous entendez un grincement d'engrenages, il faut arrêter le moteur immédiatement et débarquer le tracteur d'une autre façon. Mettez le levier de changement de gamme au point mort («N») et remorquez le tracteur jusqu'à un endroit où votre concessionnaire pourra vérifier la transmission. Voir la section «Pour remorquer ce tracteur», dans ce manuel.

S'il n'y a aucun signe de grincement d'engrenages, conduisez le tracteur de façon normale.

ARRÊT DU MOTEUR

IMPORTANT : Avant d'arrêter le moteur du tracteur, après avoir travaillé à pleine charge, laissez tourner le moteur à 1500 tr/min pour une courte période de temps. Cela permettra de réduire progressivement la température du moteur.

ÉTAPE 1



Mettez le levier de contrôle de vitesse du moteur en position de ralenti et laissez le moteur tourner au ralenti 3 à 5 minutes pour réduire la température du moteur.

ÉTAPE 2

Placez le levier de commande de PDF ARRIÈRE, le levier de commande de PDF VENTRALE (si installé) et le levier de changement de gamme en position désengagée (O) ou au point mort (N).

ÉTAPE 3

Mettez la clé de contact en position «OFF». Retirez la clé.

UTILISATION PAR TEMPS FROID

Pour démarrer et faire fonctionner votre tracteur par temps froid, suivez la procédure suivante :

1. BATTERIE – Doit être complètement chargée.

2. CARBURANT – Doit être propre et sans eau. Voir la section «Spécifications du carburant diesel» dans ce manuel (Page 102).

3. HUILE À MOTEUR – Doit avoir la viscosité appropriée pour la plage de températures ambiantes.

4. HUILE DE TRANSMISSION HYDRAULIQUE – Utilisez le liquide pour transmissions hydrauliques, tel que spécifié au Tableau des lubrifiants.

5. SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT – Doit contenir une solution d'éthylène-glycol pour protéger le moteur.

6. PNEUS – S'il y a du liquide dans les pneus, ces pneus doivent avoir une protection contre les températures inférieures à 0°C (32°F). Voir votre concessionnaire.

7. ARRÊT DU MOTEUR – Faites tourner le moteur au ralenti pendant une courte période de temps, pour réduire la température du moteur avant de l'arrêter.

8. CONDENSATION DANS LE RÉSERVOIR DE CARBURANT – Pour prévenir la condensation dans le réservoir de carburant, et la présence d'eau dans le système d'alimentation en carburant, remplissez le réservoir de carburant après chaque utilisation quotidienne.

9. BOÎTIER DU FILTRE À CARBURANT – Par temps froid, assurez-vous de retirer toute trace d'eau dans le boîtier du filtre à carburant, à chaque jour.

NOTE : N'utilisez pas d'éther comme produit d'aide au démarrage par temps froid.

IMPORTANT : Par temps froid, ne laissez jamais tourner le moteur au ralenti («low idle») pour de longues périodes de temps.

Par temps froid, le moteur ne peut pas chauffer ni garder une température de fonctionnement normale, s'il tourne à basse vitesse. Ne faites pas tourner le moteur à vitesse lente par temps froid, car cela peut endommager le moteur. Suivez les procédures suivantes pour réchauffer l'huile du moteur et l'huile de la transmission, et maintenir les bonnes températures de fonctionnement.

1. RÉCHAUFFER LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION :

   A. Pour chauffer l'huile de la transmission jusqu'à la température de fonctionnement, faites tourner le moteur à 1500 tr/min pendant environ cinq minutes.

IMPORTANT : L'utilisation du tracteur avec une huile de transmission froide peut causer un fonctionnement brusque du tracteur, en plus des risques de blessures pour le conducteur.

2. MAINTIEN D'UNE TEMPÉRATURE ADÉQUATE DU MOTEUR :

   A. Ne faites jamais tourner le moteur au-dessous de 1500 tr/min.
   B. Couvrez le devant de la calandre du radiateur pour contrôler la quantité d'air entrant dans le radiateur.

3. ARRÊT DU MOTEUR :

   A. Faites tourner le moteur à basse vitesse pendant une courte période de temps. Cela permettra de réduire progressivement la température du moteur avant de l'arrêter.

POUR REMORQUER CE TRACTEUR

Pour remorquer ce tracteur, suivez la procédure suivante :

1. Ne remorquez jamais le tracteur à une vitesse supérieure à 16 km/h (10 milles/heure) (Voir le Tableau des vitesses à la Page 22).
2. Assurez-vous que toutes les commandes sont au point mort («N») ou en position désengagée («O» ou «OFF»).
3. Lorsque le moteur est arrêté, vous pouvez perdre le contrôle du volant de direction et des freins. Pour cette raison, vous devez utiliser seulement une barre de remorquage rigide avec des chaînes de sécurité, pour remorquer le tracteur.

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que le poids de tout véhicule remorqué démuni de freins NE DÉPASSE JAMAIS le poids de la machine qui le remorque. La distance de freinage augmente avec la vitesse et le poids de la charge remorquée (surtout dans les pentes).

POUR TRANSPORTER CE TRACTEUR

Si vous devez transporter ce tracteur par camion ou par train, suivez les règles suivantes :

1. Attachez le tracteur avec des sangles d'arrimage (ou autre dispositif) et bloquez les roues.
2. Transmission mécanique : Mettez le levier de changement de vitesse en 1ère vitesse, et mettez le levier de changement de gamme en position «L», puis mettez le levier d'inverseur en marche Avant ou Arrière.

   Transmission hydrostatique : Mettez le levier de blocage de vitesse en position «OFF» et mettez le levier de changement de gamme en position «L».
3. Couplez les pédales de freins ensemble, enfoncez les pédales de freins, et tirez le frein à main vers le haut pour le serrer (bloquer).

TRANSMISSION MÉCANIQUE

La transmission mécanique possède une section de marche Avant et une section de marche Arrière, ainsi qu'une section de changement de vitesse principale à 4 vitesses, en plus d'une section de changement de gamme à 2 vitesses. Cet arrangement donne 8 vitesses Avant et 8 vitesses Arrière.

Utilisation de la transmission :

1. Enfoncez la pédale d'embrayage et immobilisez le tracteur. Placez le levier de changement de vitesse à la vitesse désirée.
2. Placez le levier de changement de gamme à la position désirée, soit : H ou L (Le tracteur doit être arrêté avant d'utiliser le levier de changement de gamme.)
3. Mettez le levier d'inverseur de marche en position de marche Avant ou Arrière.
4. Relâchez lentement la pédale d'embrayage.

Levier de changement de vitesse

Levier de changement de gamme

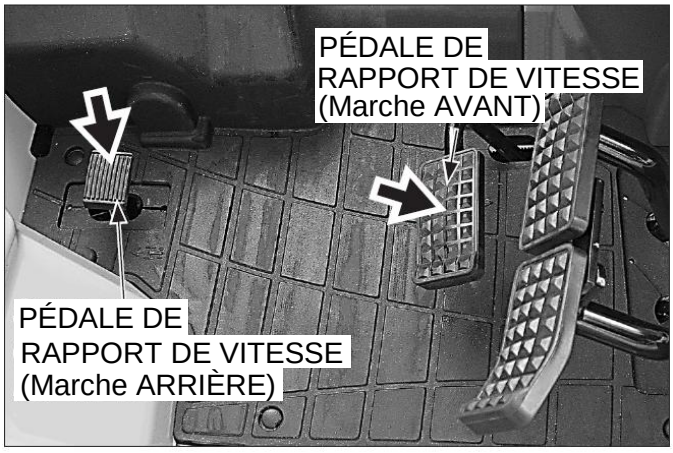
Levier d'inverseur de marche

IMPORTANT : Avant de changer de gamme de vitesse, enfoncez la pédale d'embrayage et immobilisez le tracteur. Ne changez pas de gamme de vitesse lorsque le tracteur est en mouvement.

TRANSMISSION HYDROSTATIQUE

La transmission hydrostatique possède une section hydrostatique Avant/Arrière, ainsi qu'une section de changement de gamme à 3 vitesses. Cet arrangement donne 3 vitesses Avant et 3 vitesses Arrière.

Utilisation de la transmission :



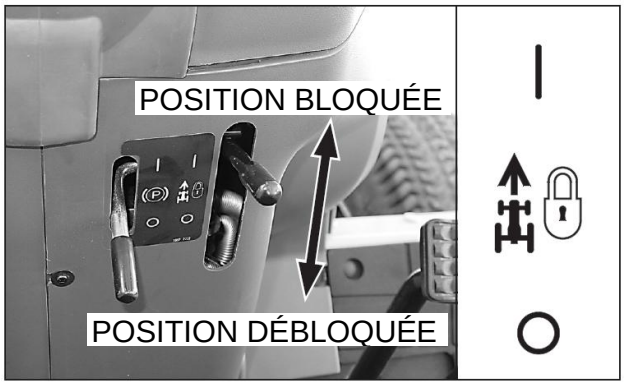
1. Enfoncez complètement la pédale d'embrayage et immobilisez le tracteur. Placez le levier de changement de gamme en position désirée : H, M ou L.
2. Relâchez lentement la pédale d'embrayage.
3. Actionnez la pédale de rapport de vitesses pour déplacer le tracteur. Pour passer de la marche Arrière à Avant, ou de la marche Avant à Arrière, réduisez la vitesse et repositionnez la pédale de rapport de vitesse (en la pivotant à l'avant ou à l'arrière).

IMPORTANT : Avant de sélectionner une nouvelle gamme, immobilisez le tracteur et enfoncez à moitié la pédale d'embrayage. Ne changez pas de gamme lorsque le tracteur est en mouvement.

AVERTISSEMENT : La vitesse de conduite doit permettre de maintenir en tout temps le contrôle complet et la stabilité de la machinerie. Évitez de conduire près des fossés, des talus et des trous. Ralentir dans les virages, les pentes, et en terrain accidenté, glissant ou boueux.

LEVIER DE BLOCAGE DE VITESSE HYDROSTATIQUE
(Transmission hydrostatique seulement)

La pédale de commande de rapport de vitesse (pour transmission hydrostatique) est munie d'un levier de blocage de vitesse. Ce levier sert à maintenir une vitesse constante en marche AVANT, sans avoir à contrôler la pédale. Il ne fonctionne pas en marche ARRIÈRE. Ce levier est situé sous le tableau de bord. Utilisez le levier de blocage de vitesse comme suit :



1. Déterminez la vitesse qui vous convient (en marche Avant) en appuyant à l'avant de la pédale de rapport de vitesse.
2. Levez le levier de blocage pour bloquer la position de la pédale (pour maintenir la vitesse constante en marche Avant).
3. Relâchez la pédale.
4. Pour débloquer le levier de blocage de vitesse, abaissez-le.

NOTE : La pédale de commande de rapport de vitesse reviendra au point mort (N) et le tracteur s'immobilisera lorsque vous relâcherez la pédale.

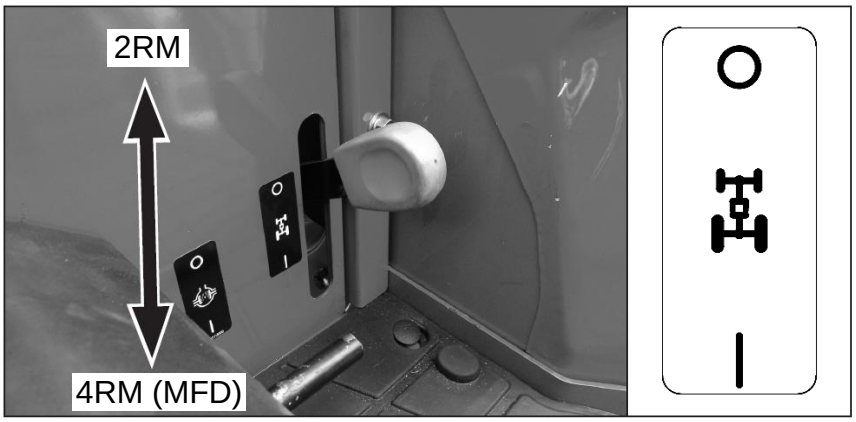
5. Vous pouvez augmenter la vitesse en marche Avant jusqu'à la vitesse Maximale, en appuyant à l'avant de la pédale de rapport de vitesse, tout en tenant le levier de blocage de vitesse en position bloquée.
   Cependant, la pédale de rapport de vitesse ne permet pas de réduire la vitesse en marche AVANT, ni de passer en marche ARRIÈRE, lorsque le levier de blocage de vitesse est en position bloquée.

6. Pour réduire la vitesse en marche AVANT ou passer en marche ARRIÈRE, appuyez d'abord sur la pédale (de rapport de vitesse), puis débloquez le levier de blocage de vitesse. Contrôlez le rapport de vitesse ou le sens de marche (Avant ou Arrière) avec votre pied sur la pédale de rapport de vitesse.

NOTE :

1. Le levier de blocage de vitesse ne peut pas être débloqué en appuyant sur la pédale de frein.
2. Le levier de blocage de vitesse ne peut pas être débloqué en appuyant sur la pédale de rapport de vitesse (transmission hydrostatique).
3. Assurez-vous que le levier de blocage de vitesse est en position débloquée («OFF») au moment de démarrer le tracteur.
4. Replacez le levier de blocage de vitesse en position débloquée («OFF») au moment d'arrêter le moteur du tracteur.

TRACTION AVANT MÉCANIQUE (4 ROUES MOTRICES)



Note : 2RM = 2 roues motrices;
4RM (MFD) = 4 roues motrices (Traction avant mécanique).

Utilisez les 4 roues motrices (4RM) pour améliorer la traction en terrain mou, sableux ou humide. La traction à 4RM améliore aussi le contrôle de direction et réduit le compactage du sol. La traction à 4RM peut être engagée ou désengagée (au besoin) par le levier de traction avant mécanique (MFD), situé du côté gauche, sous le siège du conducteur.

Pour engager les 4 roues motrices, enfoncez la pédale d'embrayage, immobilisez le tracteur et abaissez le levier de traction avant mécanique (MFD), en position engagée.

SI LA TRACTION À 4RM EST DIFFICILE À ENGAGER, PROCÉDEZ AINSI :

1. Placer le levier de changement de gamme à L (Low).
2. Relâcher un peu la pédale d'embrayage pour avancer ou reculer un peu.
3. Enfoncer la pédale d'embrayage et immobiliser le tracteur.
4. Abaisser le levier de traction avant mécanique (MFD), jusqu'à ce qu'il soit complètement engagé (mais sans trop le forcer).

Pour désengager les 4 roues motrices, enfoncez la pédale d'embrayage, immobilisez le tracteur et levez le levier de traction MFD en position désengagée.

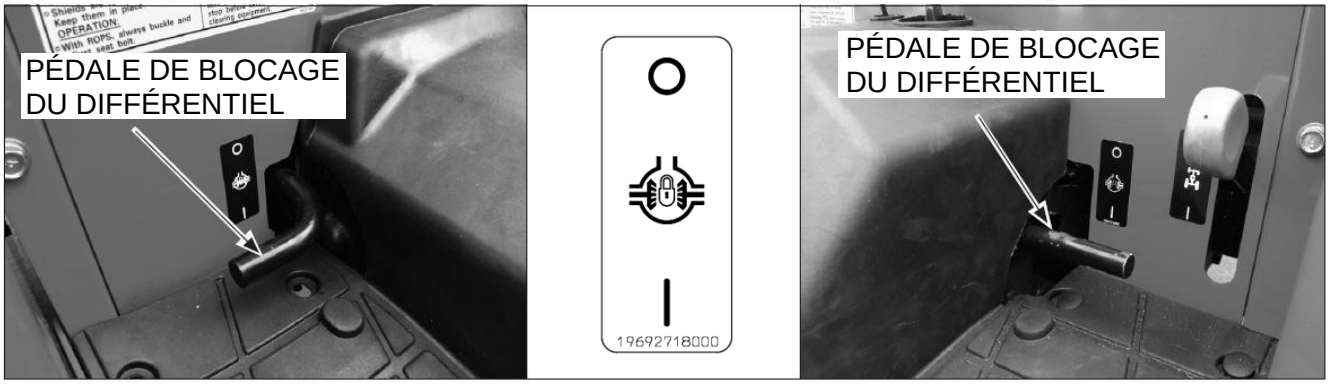
SI LA TRACTION À 4RM EST DIFFICILE À DÉSENGAGER, PROCÉDEZ AINSI :

1. Placer le levier de changement de gamme à L (Low).
2. Relâcher un peu la pédale d'embrayage pour avancer ou reculer un peu.
3. Enfoncer la pédale d'embrayage et immobiliser le tracteur.
4. Lever le levier de traction MFD, pour le désengager complètement.

AVERTISSEMENT : Les tracteurs munis d'une traction avant mécanique (MFD) ont une traction supérieure et peuvent gravir des pentes plus abruptes. Pour un fonctionnement sécuritaire et pour éviter tout risque de retournement arrière du tracteur, éloignez-vous des pentes trop raides.

BLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL

(Transmission mécanique) (Transmission hydrostatique)



(CÔTÉ DROIT de la transmission) (CÔTÉ GAUCHE de la transmission)

Votre tracteur est doté d'un système de blocage du différentiel, pour faire tourner les deux roues arrière à la même vitesse. Le blocage du différentiel empêche la perte de puissance lorsqu'une roue n'a pas de traction mais que l'autre en a. Il assure aussi une aide à la conduite en ligne droite pour ouvrir un champ avec des lignes droites parallèles et pour contrôler le chevauchement des rangs avec l'outil attelé.

POUR ENGAGER LE BLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL :

Enfoncez la pédale de blocage du différentiel et tenez-la enfoncée.

IMPORTANT : N'engagez pas le blocage du différentiel lorsqu'une roue arrière tourne et que l'autre est arrêtée. Arrêtez toujours la roue qui tourne et, ensuite, engagez le blocage du différentiel.

IMPORTANT : Avant d'engager ou de désengager le blocage du différentiel, les roues avant doivent être parallèles au tracteur. Avant de prendre un virage avec le tracteur, désengagez le blocage du différentiel.

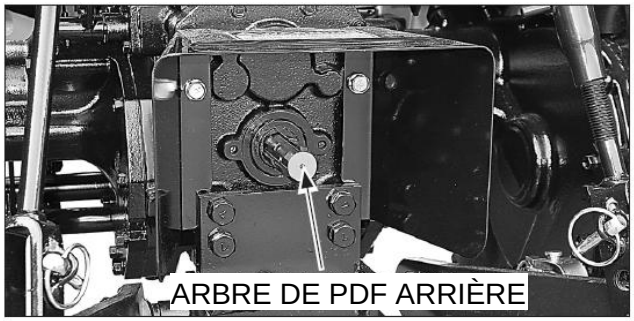
POUR DÉSENGAGER LE BLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL :

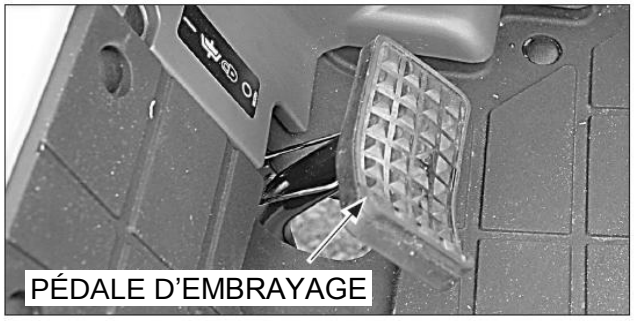
Le blocage du différentiel se désengage lorsque la pédale de blocage du différentiel est relâchée. Si le blocage du différentiel ne se désengage pas facilement, appuyez un instant sur une ou l'autre des pédales de frein.

AVERTISSEMENT : Ne roulez jamais avec le différentiel bloqué sur les routes ou à haute vitesse. La conduite serait difficile et pourrait causer un accident. Pour les travaux sur le terrain, bloquez le différentiel pour améliorer la traction mais débloquez-le pour les virages au bout des rangs.

PRISE DE FORCE (PDF) ARRIÈRE : Transmission hydrostatique

ATTENTION : L'équipement entraîné par une prise de force (PDF) peut causer des blessures graves ou mortelles, généralement dues à des vêtements qui s'enroulent subitement. Si vous devez travailler près de l'arbre de la PDF, tenez-vous à distance des pièces rotatives. Avant de travailler sur un arbre de PDF, ou d'entretenir ou nettoyer un outil entraîné par PDF, placez le levier de commande de la PDF en position DÉSENGAGÉE («O»), puis ARRÊTEZ le moteur.


ARBRE DE PDF ARRIÈRE


PÉDALE D'EMBRAYAGE

LEVIER DE LA PDF ARRIÈRE

Prise de force (PDF) arrière

La prise de force arrière a un arbre de sortie de 34,9 mm (1-3/8 po) de diamètre à 6 cannelures, tournant à 540 tr/min.

POUR ENGAGER LA PDF ARRIÈRE :

1. Enfoncez complètement la pédale d'embrayage.
2. Placez le levier de commande de PDF arrière en position engagée (I).
3. Relâchez lentement la pédale d'embrayage.

POUR DÉSENGAGER LA PDF ARRIÈRE :

1. Enfoncez complètement la pédale d'embrayage.
2. Placez le levier de commande de PDF arrière en position désengagée (O).
3. Relâchez lentement la pédale d'embrayage.

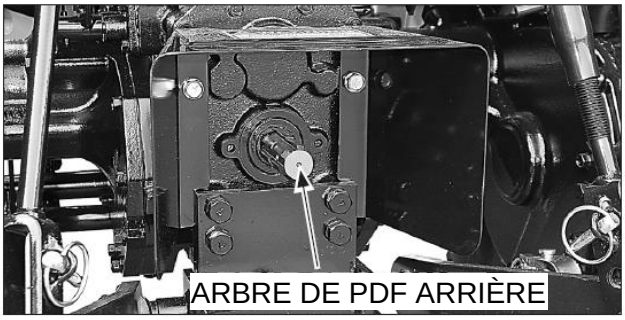
NOTE : Gardez le levier de commande de PDF arrière en position désengagée «O» (position de démarrage du moteur) lorsque vous démarrez le moteur et lorsque vous n'utilisez pas la PDF.

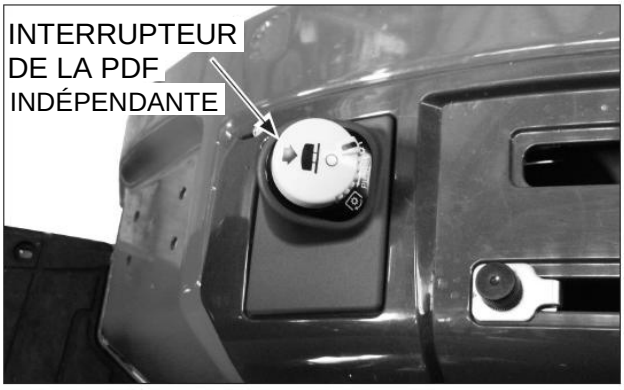
Le tableau suivant indique la vitesse de moteur requise pour faire tourner l'arbre de sortie de la PDF arrière à la vitesse spécifiée.

Vitesse de l'arbre de sortie (PDF arrière)	Vitesse requise du moteur
540 tr/min	2376 tr/min

PRISE DE FORCE (PDF) ARRIÈRE : Transmission mécanique

ATTENTION : L'équipement entraîné par une prise de force (PDF) peut causer des blessures graves ou mortelles, généralement dues à des vêtements qui s'enroulent subitement. Si vous devez travailler près de l'arbre de la PDF, tenez-vous à distance des pièces rotatives. Avant de travailler sur un arbre de PDF, ou d'entretenir ou nettoyer un outil entraîné par PDF, placez le levier de commande de la PDF en position DÉSENGAGÉE («O»), puis ARRÊTEZ le moteur.





Prise de force (PDF) arrière

La prise de force arrière a un arbre de sortie de 34,9 mm (1-3/8 po) de diamètre à 6 cannelures, tournant à 540 tr/min.

POUR ENGAGER LA PDF ARRIÈRE :

1. Désengagez l'embrayage en enfonçant l'interrupteur de la PDF.
2. Placez le levier de commande de PDF arrière en position engagée (I).
3. Tournez à droite l'interrupteur de PDF pour engager l'embrayage de la PDF (et faire tourner l'arbre de la PDF).

POUR DÉSENGAGER LA PDF ARRIÈRE :

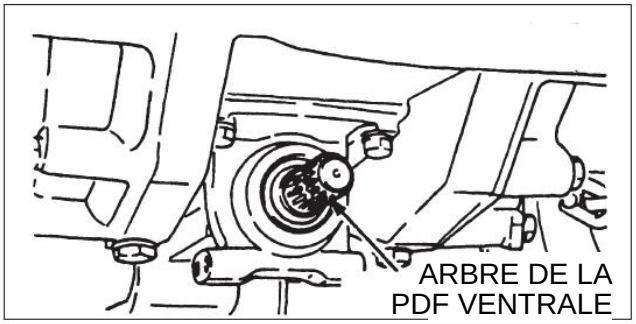
1. Enfoncez l'interrupteur de PDF pour désengager l'embrayage de la PDF (et arrêter l'arbre de PDF de tourner).
2. Placez le levier de commande de PDF arrière en position désengagée (O).

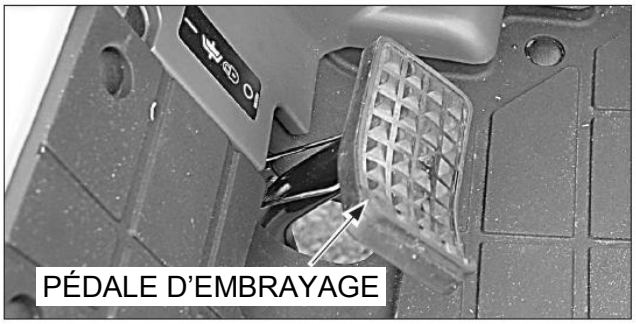
NOTE : Gardez le levier de commande de PDF arrière en position désengagée («O») lorsque vous démarrez le moteur et lorsque vous n'utilisez pas la PDF.

Le tableau suivant indique la vitesse de moteur requise pour faire tourner l'arbre de sortie de la PDF arrière à la vitesse spécifiée.
ATTENTION : En cas d'urgence, enfoncez l'interrupteur de PDF, ce qui arrêtera l'arbre de PDF de tourner.

Vitesse de l'arbre de sortie (PDF arrière)	Vitesse requise du moteur
540 tr/min	2376 tr/min

PRISE DE FORCE (PDF) VENTRALE : Transmission hydrostatique





Prise de force (PDF) ventrale

La prise de force ventrale a un arbre de sortie de 25,4 mm (1 pouce) de diamètre à 15 cannelures.

POUR ENGAGER LA PDF VENTRALE :

1. Enfoncez complètement la pédale d'embrayage.
2. Placez le levier de commande de PDF ventrale en position engagée (I).
3. Relâchez lentement la pédale d'embrayage.

POUR DÉSENGAGER LA PDF VENTRALE :

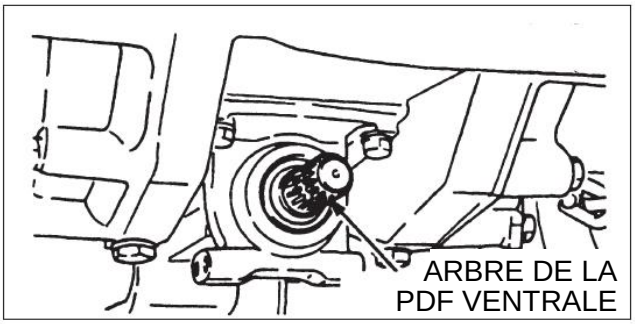
1. Enfoncez complètement la pédale d'embrayage.
2. Placez le levier de commande de PDF ventrale en position désengagée (O).
3. Relâchez la pédale d'embrayage.

NOTE : Gardez le levier de commande de PDF ventrale en position désengagée («O») lorsque vous démarrez le moteur et lorsque vous n'utilisez pas la PDF.

Le tableau suivant indique la vitesse de moteur requise pour faire tourner l'arbre de sortie de la PDF ventrale à la vitesse spécifiée.

Vitesse de l'arbre de sortie (PDF ventrale)	Vitesse requise du moteur
2000 tr/min	2525 tr/min

PRISE DE FORCE (PDF) VENTRALE : Transmission mécanique



Prise de force (PDF) ventrale

La prise de force ventrale a un arbre de sortie de 25,4 mm (1 pouce) de diamètre à 15 cannelures.

POUR ENGAGER LA PDF VENTRALE :

1. Désengagez l'embrayage en enfonçant l'interrupteur de la PDF.
2. Placez le levier de commande de PDF ventrale en position engagée (I).
3. Tournez à droite l'interrupteur de PDF pour engager l'embrayage de la PDF (et faire tourner l'arbre de la PDF).

POUR DÉSENGAGER LA PDF VENTRALE :

1. Enfoncez l'interrupteur de PDF pour désengager l'embrayage de la PDF (et arrêter l'arbre de PDF de tourner).
2. Placez le levier de commande de PDF ventrale en position désengagée (O).

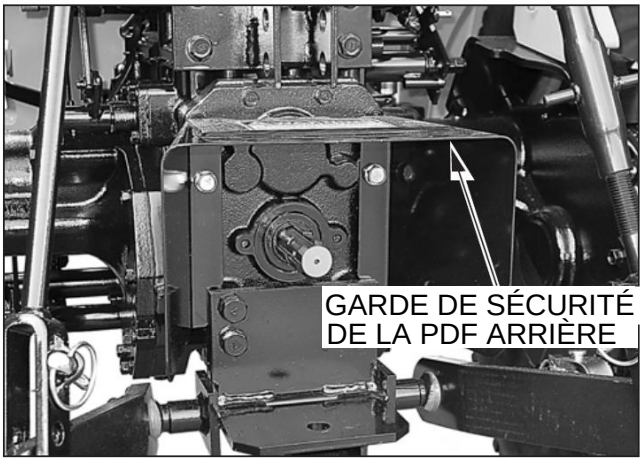
NOTE : Gardez le levier de commande de PDF ventrale en position désengagée («O») lorsque vous démarrez le moteur et lorsque vous n'utilisez pas la PDF.

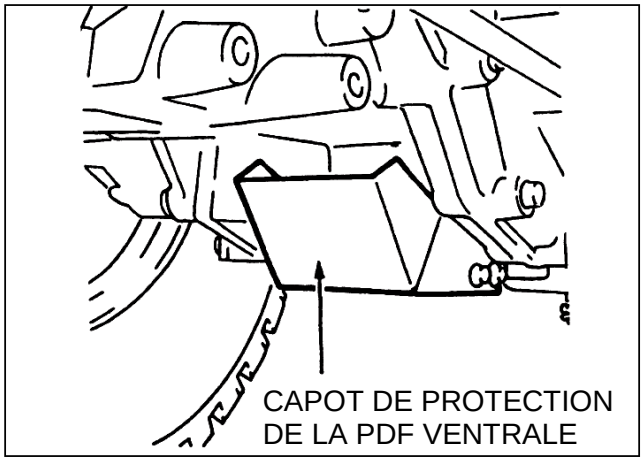
Le tableau suivant indique la vitesse de moteur requise pour faire tourner l'arbre de sortie de la PDF ventrale à la vitesse spécifiée.
ATTENTION : En cas d'urgence, enfoncez l'interrupteur de PDF, ce qui arrêtera l'arbre de PDF de tourner.

Vitesse de l'arbre de sortie (PDF ventrale)	Vitesse requise du moteur
2000 tr/min	2525 tr/min

PROTECTIONS DES PRISES DE FORCE

Tous les tracteurs ont un garde de sécurité pour l'arbre de PDF arrière, et un capot de protection pour l'arbre de PDF ventrale.





AVERTISSEMENT : Lorsqu'un équipement entraîné par prise de force (PDF) fonctionne, la protection de la PDF doit toujours être en place pour éviter de blesser le conducteur ou les gens autour. Si un équipement (ex. pompe) est raccordé à l'arbre de la PDF (surtout si le garde de la PDF est retiré ou relevé), un dispositif de protection équivalent au garde de la PDF doit être installé avec cet équipement. Réinstallez la protection de la PDF à sa position initiale dès que l'équipement est retiré.

SÉCURITÉ D'UTILISATION DE LA PRISE DE FORCE

Pour utiliser la prise de force (PDF) en toute sécurité, suivez les procédures suivantes :

Outils attelés à l'attelage 3-points

1. Attelez l'outil à l'attelage 3-points.
   Voir «SYSTÈME D'ATTELAGE À TROIS POINTS» dans ce manuel.
2. Raccordez l'arbre de transmission de l'outil à la PDF du tracteur.
3. Vérifiez si la longueur de l'arbre de transmission est correcte et s'il permet un mouvement télescopique libre lorsque vous levez et abaissez le système d'attelage. Une longueur adéquate est importante pour empêcher l'arbre de transmission de se détacher ou de frapper en bas, quelle que soit la position de l'outil attelé par rapport au tracteur.

Outils attachés à la barre d'attelage horizontale

1. Attachez le barre d'attelage de l'outil à la barre d'attelage horizontale du tracteur avec une goupille d'attelage en acier trempé. Assurez-vous que la goupille d'attelage est maintenue en place de façon sécuritaire par une goupille blocable (fendue ou à clip), et qu'elle ne touche pas à l'arbre de transmission de l'outil.
2. Attachez l'outil à la barre d'attelage du tracteur, avant de raccorder l'arbre de transmission de l'outil à la PDF du tracteur.
3. Raccordez l'arbre de transmission de l'outil à la PDF du tracteur. Vérifiez si la longueur de l'arbre de transmission est correcte et s'il permet un mouvement télescopique libre. Une longueur adéquate est importante pour empêcher l'arbre de transmission de se détacher ou de frapper en bas, quelle que soit la position de l'outil attelé par rapport au tracteur.

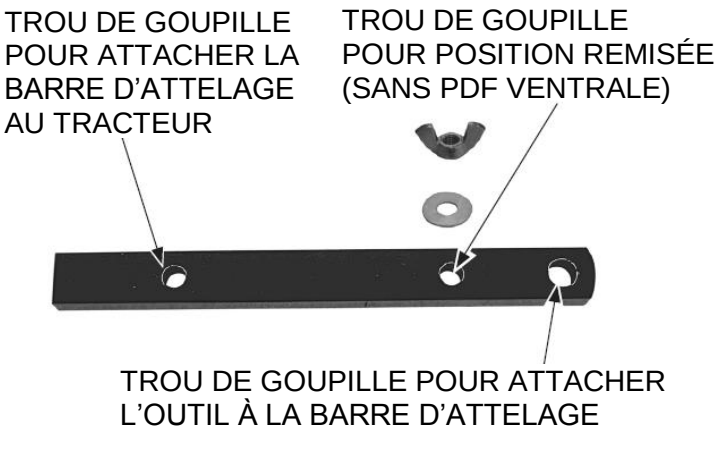
AVERTISSEMENT : L'équipement entraîné par une prise de force (PDF) peut causer des blessures graves. Avant de travailler près de l'arbre de la PDF, d'entretenir ou de nettoyer l'équipement entraîné par la PDF, placez le levier de commande de la PDF en position DÉBRAYÉE («O»), et ARRÊTEZ le moteur.

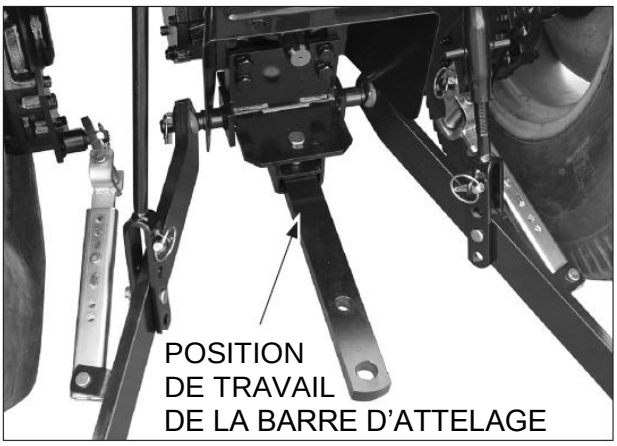
AVERTISSEMENT : Si la PDF entraîne un outil stationnaire et que vous descendez du tracteur pendant que la PDF tourne, tenez-vous à distance de toutes les pièces mobiles, car celles-ci constituent un risque potentiel pour la sécurité.

IMPORTANT : Suivez les recommandations du fabricant de l'outil attelé, pour ajuster et aligner l'outil et l'arbre de transmission avec le tracteur.

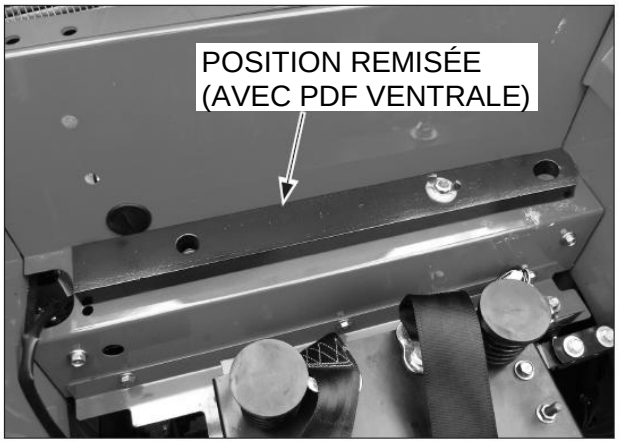
BARRE D'ATTELAGE

Votre tracteur est muni d'une barre d'attelage («drawbar»). Utilisez la barre d'attelage pour attacher tout outil (ou équipement) remorquable.

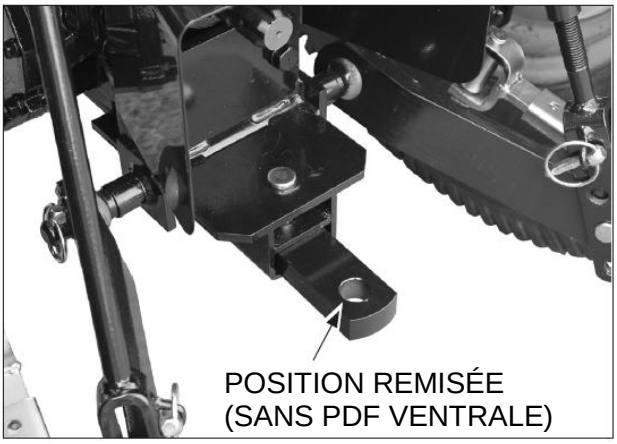

TROU DE GOUPILLE POUR ATTACHER LA BARRE D'ATTELAGE AU TRACTEUR
TROU DE GOUPILLE POUR POSITION REMISÉE (SANS PDF VENTRALE)
TROU DE GOUPILLE POUR ATTACHER L'OUTIL À LA BARRE D'ATTELAGE



La barre d'attelage doit être en position remisée lorsque vous utilisez l'attelage 3-points (tel que montré ci-dessous).



AVEC PDF VENTRALE

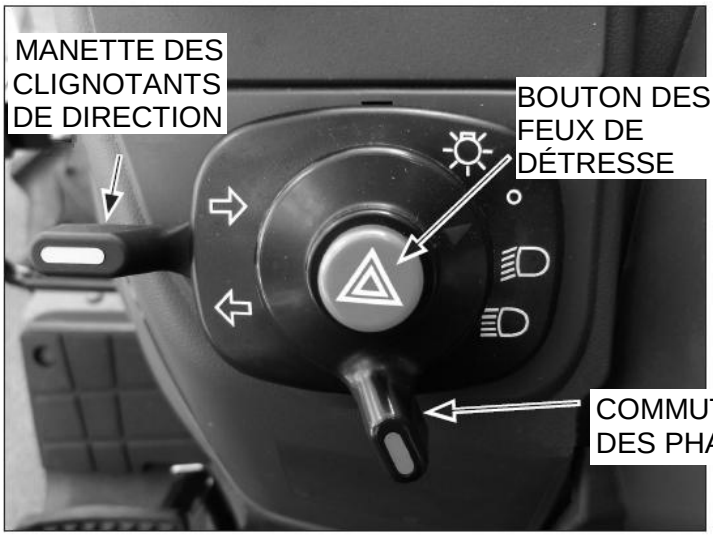


SANS PDF VENTRALE

AVERTISSEMENT : Équilibrez la charge pour qu'elle porte principalement sur les roues de l'outil attelé (ex. en chargeant une remorque ou un épandeur). Évitez de surcharger la barre d'attelage. Ajoutez des poids à l'avant du tracteur pour améliorer la stabilité. Relâchez doucement la pédale d'embrayage, évitez les à-coups et freinez prudemment pour éviter une mise en portefeuille («jack-knifing»).

AVERTISSEMENT : Le tracteur peut se renverser en arrière, si la charge remorquée est attachée au mauvais endroit du tracteur. Attachez-la uniquement à la barre d'attelage. L'attelage 3-points doit servir uniquement avec les équipements conçus à cet usage – non comme barre d'attelage.

FEUX AVERTISSEURS ET CLIGNOTANTS



Le commutateur des phares a 3 positions. Tournez ce commutateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer les phares avant, le feu rouge arrière et les lampes du tableau de bord.

Enfoncez le bouton des feux de détresse pour faire clignoter simultanément les 2 feux avertisseurs (feux orangés arrière).

Pour signaler un virage à droite, déplacez la manette des clignotants de direction vers la droite, qui fera clignoter le feu orangé droit (pendant que le feu orangé gauche restera allumé, sans clignoter).

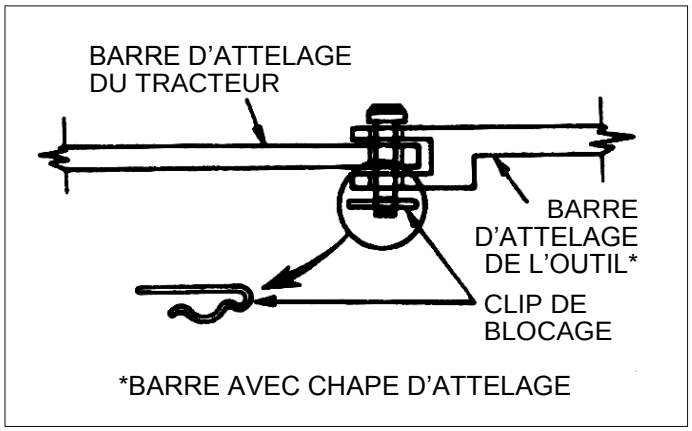
Pour signaler un virage à gauche, déplacez la manette des clignotants de direction vers la gauche, qui fera clignoter le feu orangé gauche (le feu orangé droit restera alors allumé, sans clignoter).

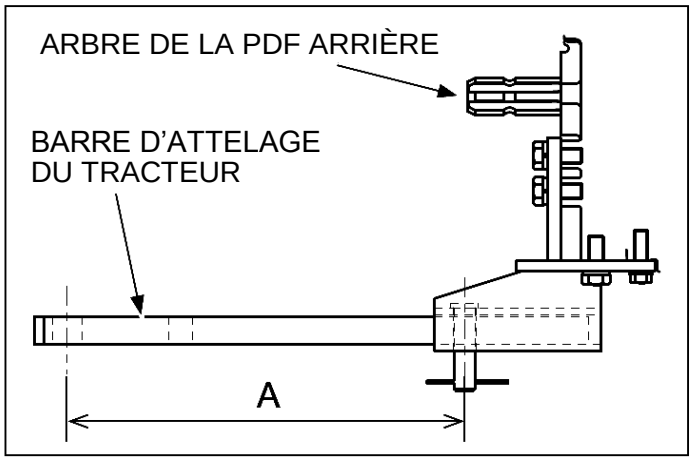
En repositionnant au centre la manette des clignotants de direction centre, les 2 feux avertisseurs orangés recommenceront à clignoter simultanément (sauf si le bouton des feux de détresse a été ré-enfoncé pour les éteindre).

IMPORTANT : Lorsque vous remorquez un outil ou un wagon avec le tracteur, tous les dispositifs de signalisation arrière (feux avertisseurs orangés, feu rouge arrière et panneau triangulaire «Véhicule lent») doivent être facilement visibles pour tout conducteur de véhicule approchant du tracteur.

ATTACHER UN OUTIL À LA BARRE D'ATTELAGE

Pour éviter d'endommager le tracteur ou l'outil remorqué, l'outil doit être attaché correctement à la barre d'attelage.
De plus, un outil attaché correctement à la barre d'attelage assurera un fonctionnement adéquat et optimal du tracteur et de l'outil.





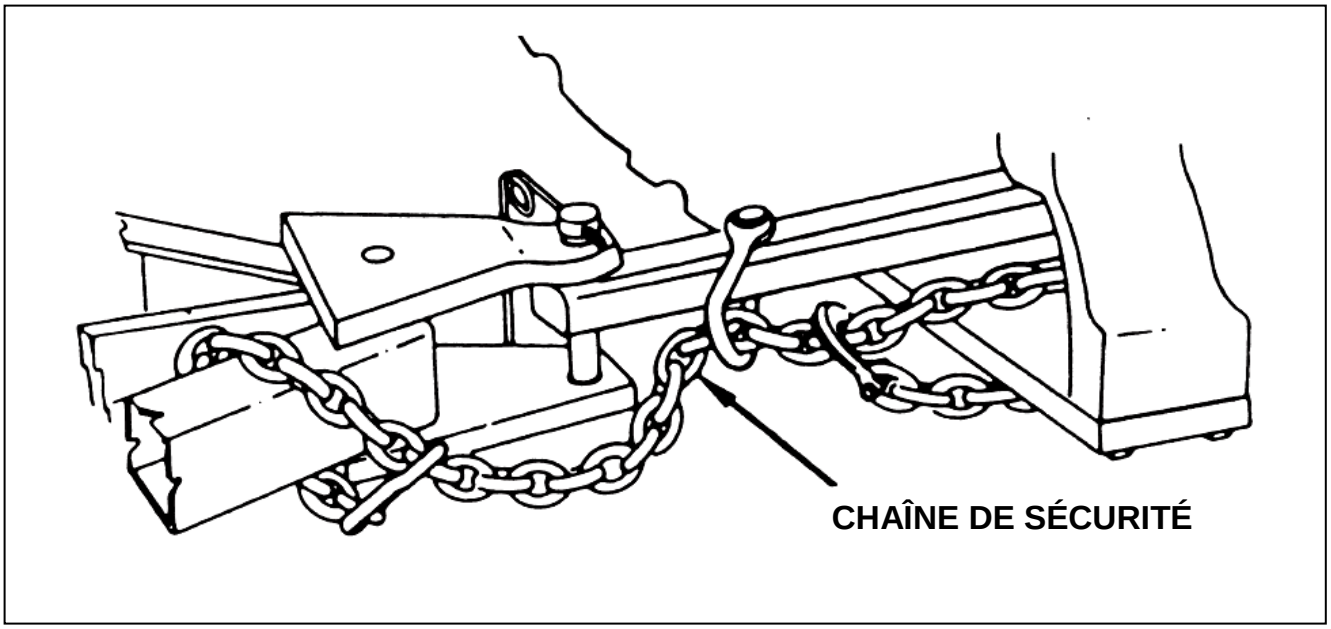
1. La barre d'attelage de tout outil (ou équipement) remorquable doit être attachée seulement à la barre d'attelage du tracteur.
2. Utilisez une goupille d'attelage en acier trempé pour attacher l'outil à la barre d'attelage du tracteur. Pour bien la tenir en place, utilisez une goupille de blocage (fendue ou à clip).
3. Lorsque vous travaillez avec la barre d'attelage du tracteur, levez les bras d'attelage inférieurs le plus haut possible pour prévenir toute interférence entre les bras inférieurs et l'outil attelé.
4. La barre d'attelage du tracteur assure la distance d'attelage standard entre l'extrémité de l'arbre de PDF et le centre du trou arrière de la barre d'attelage. C'est la distance sécuritaire pour entraîner les outils attelés avec la PDF (prise de force).

VITESSE DE LA PDF (tr/min)	DIAMÈTRE DE L'ARBRE DE LA PDF	DIMENSION «A»
540	1,375 po (34,9 mm)	14 po (358 mm)

IMPORTANT : La charge verticale maximale que peut porter la barre d'attelage de ce tracteur est fixée à un maximum de 440 kg (970 lb).

CHAÎNE DE SÉCURITÉ

Pour tout remorquage sur voie publique, utilisez une chaîne de sécurité comme attache auxiliaire entre le tracteur et l'équipement remorqué. La chaîne de sécurité doit avoir une capacité supérieure au poids total de l'équipement remorqué. Attachez la chaîne au support de fixation de la barre d'attelage du tracteur et à l'équipement remorqué, tel que montré sur la figure ci-dessous. Vérifiez l'ajustement de la chaîne de sécurité en effectuant des virages à droite et à gauche avec le tracteur. Ajustez la chaîne, si nécessaire.

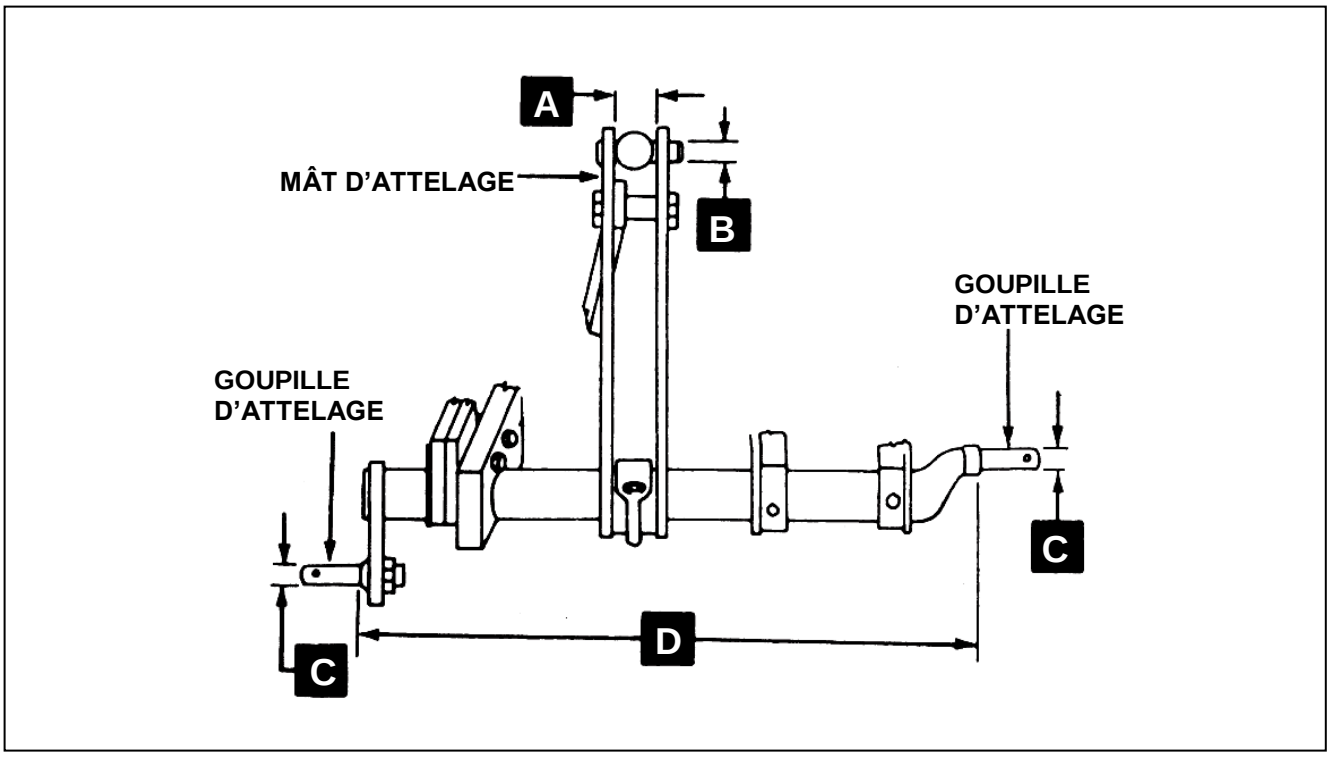


SYSTÈME D'ATTELAGE À TROIS POINTS

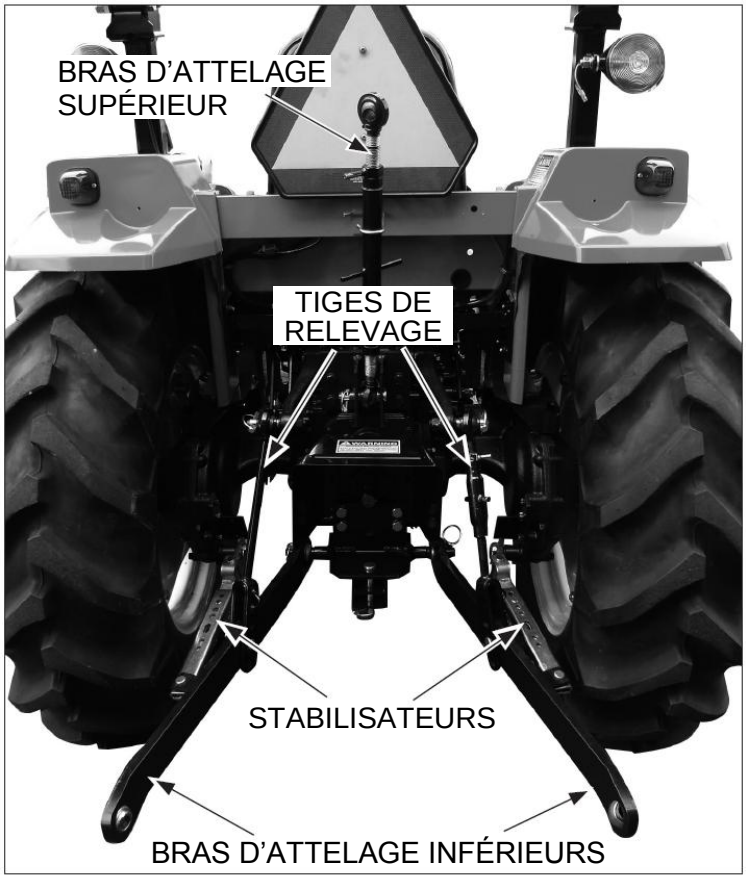
Le système d'attelage à trois points permet le contrôle de position et le contrôle d'effort (si installé) des outils attelés. Ce tracteur est doté d'un attelage de catégorie I.

Les dimensions de l'attelage à trois points sont indiquées au tableau ci-dessous.

Légende des dimensions de l'attelage de l'outil	Attelage d'outil de catégorie I
A - Écart au haut du mât d'attelage	44,5 mm (1-3/4 po)
B - Diamètre des trous au haut du mât d'attelage	19,1 mm (3/4 po)
C - Diamètre des goupilles d'attelage	22,2 mm (7/8 po)
D - Écartement aux épaulements internes des goupilles d'attelage des bras inférieurs	682,6 mm (26-7/8 po)

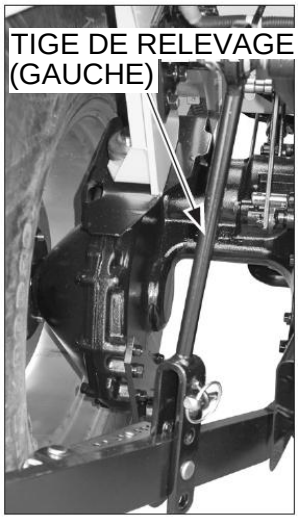


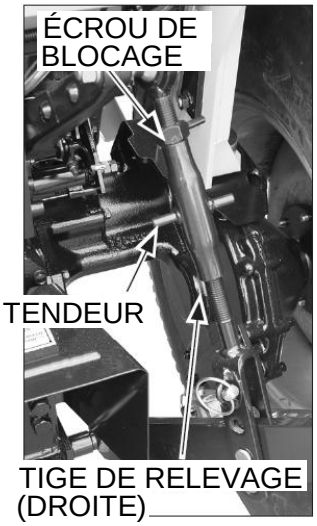
AJUSTEMENTS DU SYSTÈME D'ATTELAGE



Les bras d'attelage supérieur et inférieurs doivent être ajustés correctement, pour que l'outil attelé puisse fonctionner à la profondeur désirée tout en laissant les bras d'attelage libres de se déplacer selon les irrégularités du terrain.

Tiges de relevage

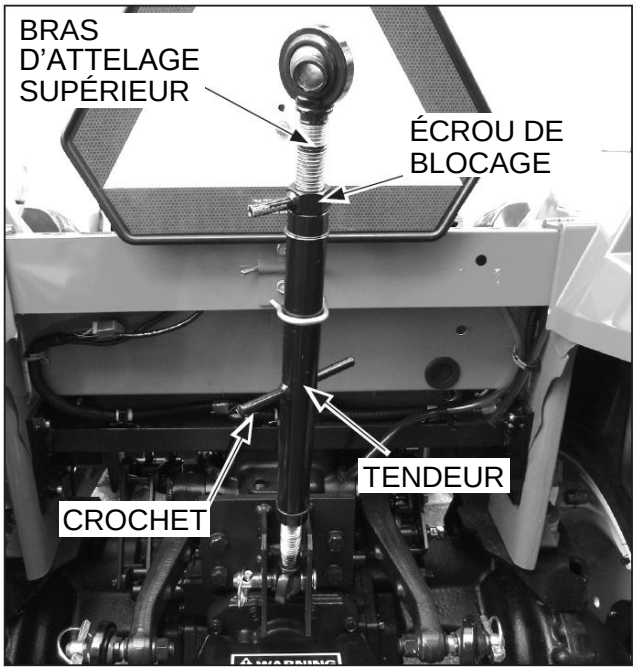




1. Attachez les tiges de relevage aux bras de relevage hydraulique du tracteur et aux bras d'attelage inférieurs. Veillez à installer les tiges de relevage du bon côté, tel que montré (v. figure ci-contre).
2. La tige de relevage du côté droit s'ajuste par le tendeur vissable pour obtenir la position désirée du point d'attelage.
   Tournez le tendeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour raccourcir la tige de relevage, ou en sens inverse pour l'allonger.

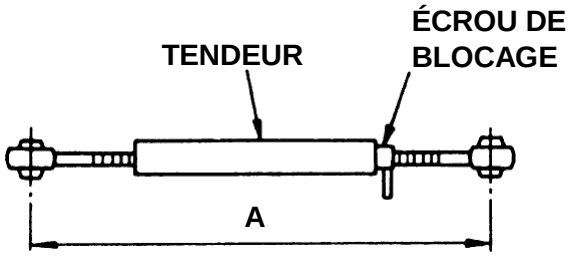
IMPORTANT : Après avoir ajusté la tige de relevage, assurez-vous de bien resserrer l'écrou de blocage du tendeur.

Bras d'attelage supérieur



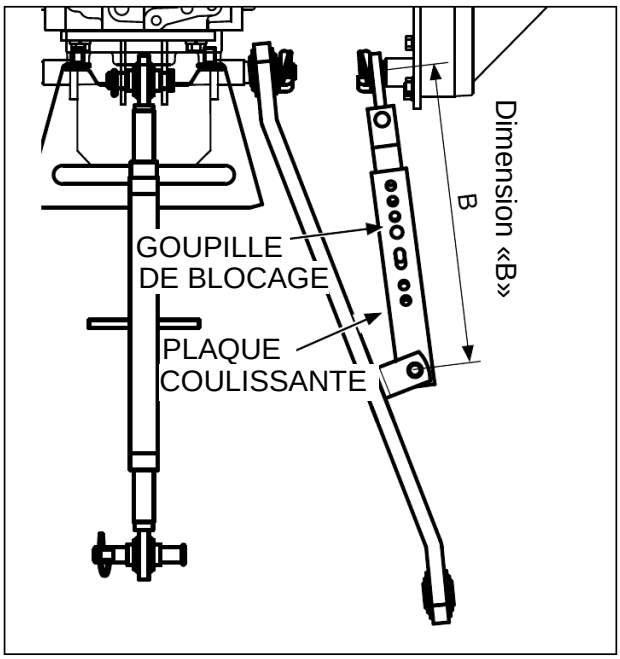
La longueur «A» du bras d'attelage supérieur peut être ajustée de 470 à 750 mm (18,5 à 29,5 pouces).

Tournez le tendeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour raccourcir le bras d'attelage supérieur, ou dans le sens inverse pour l'allonger.



IMPORTANT : Après avoir ajusté correctement le bras d'attelage supérieur, assurez-vous de bien resserrer l'écrou de blocage du tendeur.

Stabilisateur



Pour limiter les mouvements latéraux indésirables ou dangereux de l'attelage, le balancement latéral peut être ajusté par les trous ajustables des stabilisateurs. Glissez les pièces ARRIÈRE et AVANT du stabilisateur pour les ajuster, puis insérez la goupille de blocage dans les trous pour les bloquer en place.

IMPORTANT : Après avoir effectué les derniers ajustements, levez avec soin l'outil attelé pour vous assurer qu'il y a un dégagement suffisant entre l'outil attelé et les composants du tracteur.

NOTE : Pour plus de sécurité, insérez un clip de sûreté dans la goupille de blocage.

IMPORTANT : Lorsqu'aucun outil attelé n'est installé, ajustez la longueur des stabilisateurs pour obtenir la Dimension B = 325 mm (12,8 po) ou plus (v. Figure ci-dessus). Même si les bras d'attelage inférieurs bougent, vérifiez qu'ils ne touchent pas aux pneus. Si un pneu touche à un bras d'attelage inférieur, cela peut endommager le stabilisateur.

UTILISATION DE L'ATTELAGE

Pour atteler un outil (à l'attelage 3-points)

Pour atteler un outil à l'attelage 3-points, suivez la procédure suivante :

NOTE : Assurez-vous que le tracteur et l'outil sont sur un terrain plat.

1. Placez la barre d'attelage du tracteur en position remisée.
2. Reculez lentement le tracteur jusqu'à l'outil à atteler.
3. Lorsque les points d'attelage du tracteur et de l'outil sont à la position voulue, immobilisez le tracteur.
4. Serrez le frein à main et arrêtez le moteur.
5. Attachez l'outil aux bras d'attelage supérieur et inférieurs.
6. Ajustez la position des bras supérieur et inférieurs, au besoin. Voir la section «Ajustements du système d'attelage», dans ce manuel.

Pour dételer un outil (de l'attelage 3-points)

Pour dételer un outil de l'attelage 3-points, suivez la procédure suivante :

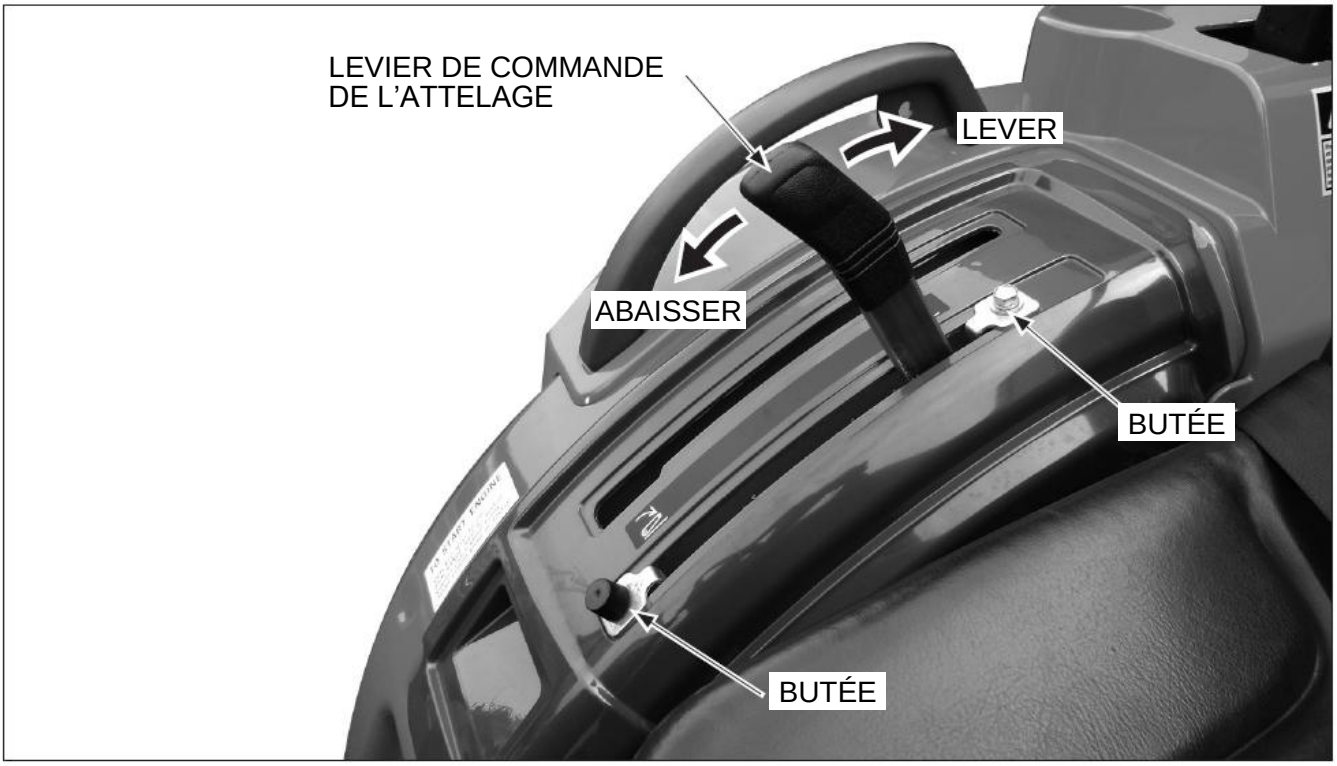
NOTE : Assurez-vous que le tracteur et l'outil sont sur un terrain plat.

1. Immobilisez complètement le tracteur et serrez le frein à main.
2. Débrayez la prise de force, puis abaissez l'outil attelé jusqu'au sol.
3. Transmission mécanique : Mettez le levier de changement de vitesse et le levier de changement de gamme au point mort (N).

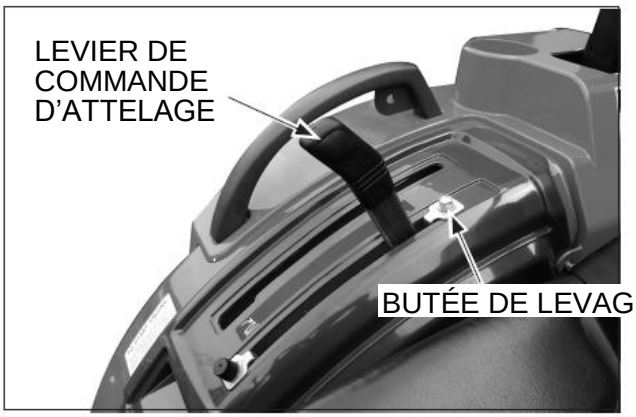
   Transmission hydrostatique : Relâchez le levier de blocage de vitesse et mettez le levier de changement de gamme au point mort (N).
4. Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact, avant de descendre du tracteur.
5. Dételez l'outil de l'attelage 3-points du tracteur.

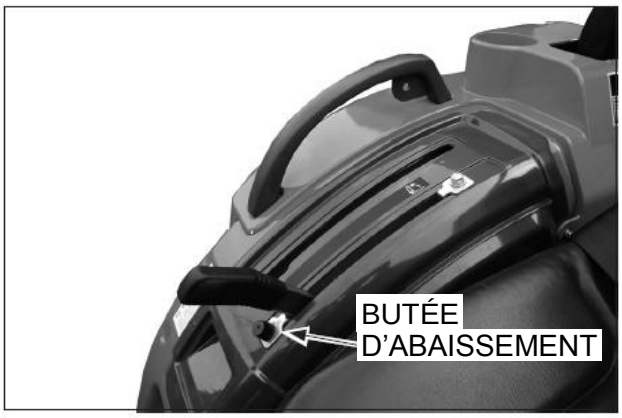
NOTE : Assurez-vous que le tracteur et l'outil sont stables et qu'ils ne présentent aucun risque de basculer ni de se renverser.

Levier de commande de l’attelage



Le levier de commande de l’attelage sert à lever ou abaisser l’outil attelé à l’attelage 3-points. Pour lever l’attelage, tirez le levier vers l’arrière. Pour abaisser l’attelage, poussez le levier vers l’avant.
Utilisez les butées ajustables lorsque vous désirez repositionner le levier de commande de l’attelage à la même hauteur de travail.

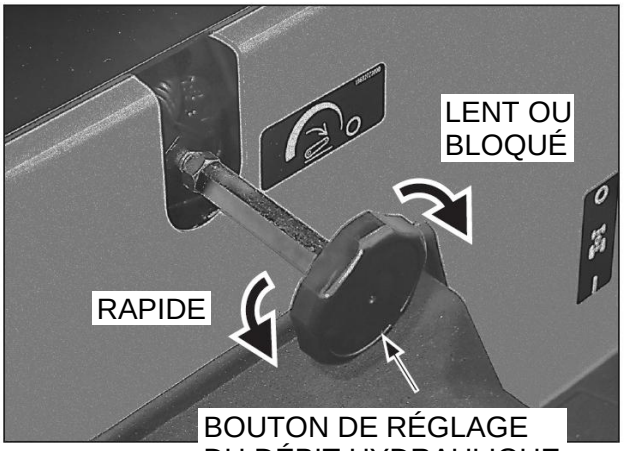




IMPORTANT : Ajustez **l**a position de la butée de levage de façon à obtenir un jeu libre suffisant à la plus haute position des bras de relevage (c.-à-d. lorsque vous poussez le levier de commande d’attelage complètement jusqu’en avant, alors qu’il atteint la butée de levage).

Ajustement de la vitesse d'abaissement de l'attelage

Pour ajuster la vitesse d'abaissement de l'attelage, utilisez la procédure suivante :



1. Abaissez l'outil attelé en poussant (en avant) le levier de commande d'attelage.
2. Tournez le bouton de réglage du débit hydraulique pour ajuster la vitesse d'abaissement. Tournez-le en sens inverse des aiguilles de montre pour abaisser l'attelage plus rapidement. Tournez-le en sens des aiguilles de montre pour abaisser l'attelage plus lentement ou pour bloquer l'attelage.
3. Après avoir ajusté la vitesse d'abaissement, levez l'attelage puis abaissez-le pour vérifier la vitesse d'abaissement.

NOTE : Pour le transport sur route du tracteur avec l'outil attelé à l'attelage 3-points, placez toujours le bouton de réglage du débit hydraulique en position BLOQUÉE («O»).

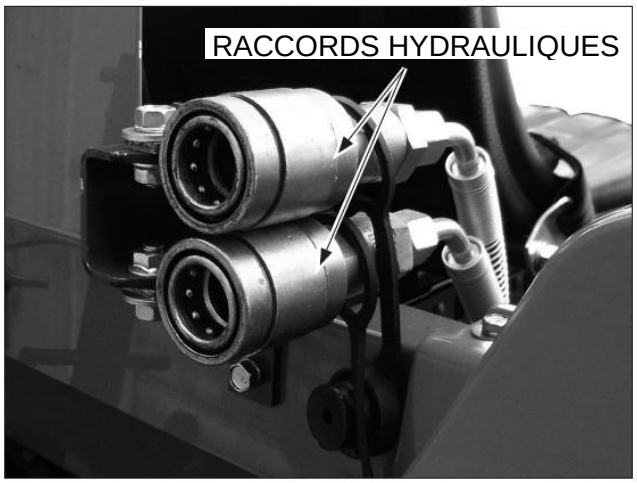
IMPORTANT : Ne stationnez jamais le tracteur avec l'outil attelé en position levée. En poussant (accidentellement) vers l'avant le levier de commande de l'attelage, l'outil attelé s'abaisserait, même si le moteur est arrêté. Si vous devez effectuer l'entretien de l'outil attelé en position levée, utilisez des supports sécuritaires (chandelles ou «jack stands») pour maintenir en place l'outil attelé en toute sécurité. Tournez le bouton de réglage du débit hydraulique en position BLOQUÉE («O»).

AVERTISSEMENT : Abaissez ou bloquez tout outil ou accessoire attelé levé, avant d'effectuer l'entretien ou de vous en éloigner.

VALVE DE COMMANDE HYDRAULIQUE À DISTANCE (Si installée)

Une valve de commande hydraulique à distance à double effet avec une «position flottante», est disponible auprès de votre concessionnaire.
Si cette valve est installée sur ce tracteur, le levier de commande est situé du côté droit.

Raccordez les boyaux de l'outil attelé aux raccords hydrauliques à distance (coupleurs à billes), de façon à abaisser l'outil attelé en poussant le levier de commande vers l'avant, et à lever l'outil attelé en tirant ce levier vers l'arrière. Si l'outil attelé fonctionne en sens inverse, inversez le raccordement des boyaux hydrauliques.



UTILISATION DU SYSTÈME DE COMMANDE HYDRAULIQUE À DISTANCE

Fonctionnement en position flottante

Pour utiliser le système hydraulique à distance en position flottante, poussez le levier de commande hydraulique à distance complètement vers l'avant jusqu'à la position flottante.

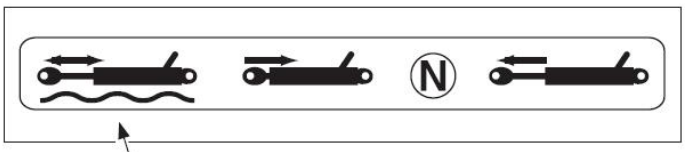
Le levier ne retourne pas automatiquement au point mort («N»), lorsqu'il est en position flottante.

IMPORTANT : Si l'outil attelé est raccordé à des vérins (cylindres) hydrauliques à simple effet, utilisez toujours la position FLOTTANTE («FLOAT») pour l'abaisser. L'utilisation continuelle de la position ABAISSER («LOWER») provoquera une surchauffe et risquera d'endommager le système hydraulique.

NOTE : Le levier de commande de la valve hydraulique à distance doit être au point mort («N») pour faire fonctionner l'attelage à 3-points.

IMPORTANT : Ne stationnez jamais le tracteur avec l'outil attelé en position levée. En poussant (accidentellement) vers l'avant le levier de commande de l'attelage, l'outil attelé s'abaisserait, même si le moteur est arrêté. Si vous devez effectuer l'entretien de l'outil attelé en position levée, utilisez des supports sécuritaires (chandelles ou «jack stands») pour maintenir en place l'outil attelé en toute sécurité. Tournez le bouton de réglage du débit hydraulique en position BLOQUÉE («O»).

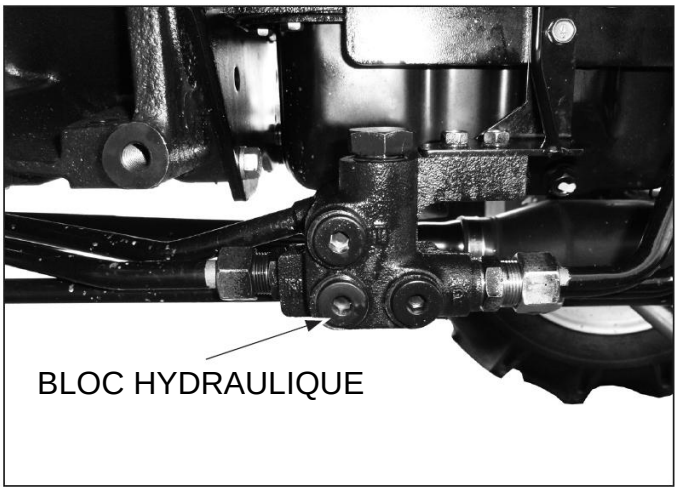
LEVIER DE COMMANDE HYDRAULIQUE À DISTANCE

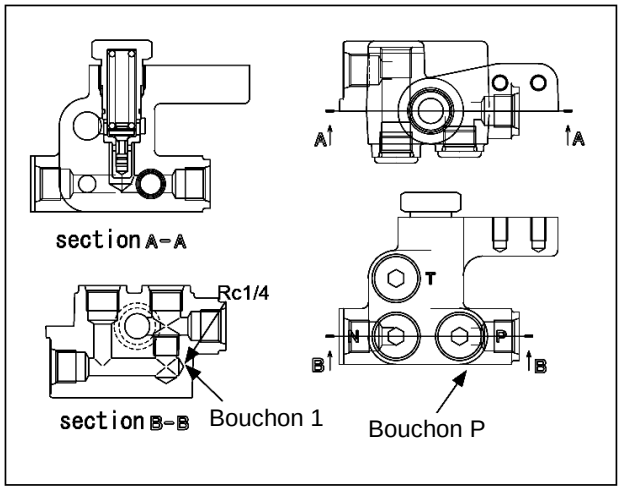


POSITION «FLOTTANTE»

BLOC HYDRAULIQUE

Un bloc hydraulique est installé du côté droit du tracteur. Ce bloc peut alimenter un circuit hydraulique externe pour actionner un chargeur ou d'autres applications. Consultez votre concessionnaire.





IMPORTANT : Ne stationnez jamais le tracteur avec l'outil attelé en position levée. En poussant (accidentellement) vers l'avant le levier de commande de l'attelage, l'outil attelé s'abaisserait, même si le moteur est arrêté. Si vous devez effectuer l'entretien de l'outil attelé en position levée, utilisez des supports sécuritaires (chandelles ou «jack stands») pour maintenir en place l'outil attelé en toute sécurité. Tournez le bouton de réglage du débit hydraulique en position BLOQUÉE («O»).

IMPORTANT :

Retirez le «Bouchon P », juste avant d'utiliser le chargeur et le bloc hydraulique.

Pour installer le « Bouchon 1 » à l'orifice Rc1/4, utilisez le couple de serrage suivant : 21 à 29 Nm (15 à 21 lb-pi).

(Ne fermez pas l'orifice du bloc hydraulique lorsqu'il n'y a pas de «Bouchon 1».)

Lorsque le connecteur hydraulique à distance («Remote attachment») n'est pas raccordé, le «Bouchon 1» doit être retiré. Ensuite, installez le «Bouchon P », en utilisant le couple de serrage suivant : 49 à 58,8 Nm (35 à 44 lb-pi).
Le non-respect de ces directives endommagera le système hydraulique.

Ajout d'huile hydraulique après raccordement des vérins et boyaux hydrauliques

Faites tourner le moteur à une vitesse de ralenti modéré. Ajustez la butée de fin de course, près de la chape de la tige du vérin hydraulique, de façon à permettre une course maximale du vérin. Ensuite, actionnez le vérin dans les deux sens, au moins dix fois, en déplaçant le levier de commande vers le haut et vers le bas.

Ceci remplira le vérin et les boyaux d'huile hydraulique et évacuera l'air du système hydraulique. Remplissez le vérin complètement, arrêtez le moteur et vérifiez le niveau d'huile hydraulique avec la jauge d'huile de la transmission.

Ajoutez une quantité suffisante d'huile hydraulique propre (de grade spécifié), pour ajuster correctement le niveau d'huile. Voir le «Tableau des lubrifiants» (Liquides pour transmissions hydrauliques), à la Page 87.

NOTE : Si l'un ou l'autre des composants du système hydraulique est retiré et remplacé, revérifiez le niveau d'huile et ajoutez l'huile de grade spécifié dans la transmission, pour ajuster correctement le niveau d'huile.

AVIS: Lorsqu'on raccorde un vérin hydraulique à distance au système hydraulique, on doit actionner le levier de commande env. 3 fois aller-retour pour retirer l'air des boyaux et du vérin. La présence d'air dans le système peut abaisser accidentellement un équipement levé et causer des blessures ou des dommages matériels.

AVERTISSEMENT : L'huile hydraulique et le carburant diesel pressurisés peuvent pénétrer la peau et causer de l'infection ou d'autres blessures.

Pour éviter des blessures :

Libérez toute pression, avant de défaire une conduite de liquide.

Avant d'appliquer la pression, assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés et que les composants sont en bon état.

N'utilisez jamais la main pour vérifier une fuite de liquide pressurisé, mais utilisez un morceau de carton ou de bois.

En cas de blessure par fuite de liquide, consultez immédiatement un médecin.

AVERTISSEMENT : L'équipement (ou outil) attelé doit être abaissé au sol, avant de débrancher les boyaux de commande hydraulique à distance.

AVERTISSEMENT : Abaissez ou appuyez sur des blocs tout équipement ou accessoire levé, avant d'effectuer l'entretien ou de vous en éloigner.

PNEUS ET JANTES

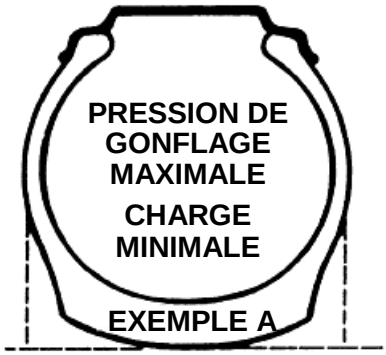
Spécifications de gonflage des pneus

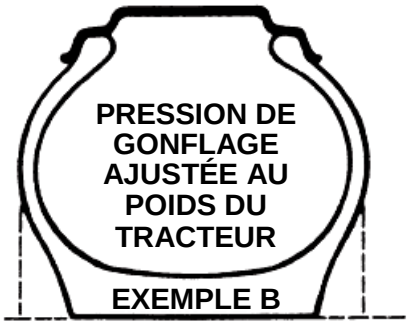
Pour une utilisation normale du tracteur, utilisez la pression de gonflage indiquée au tableau des spécifications de pneus de tracteur (voir page suivante). Ces pressions de gonflage sont basées sur les pressions de gonflage à froid recommandées par la *Tire and Rim Association Inc.*

Pour un rendement optimal du tracteur, ajustez la pression des pneus à l'intérieur de la plage de pression maximale/minimale, en tenant compte de la charge réelle sur les pneus. En temps normal, utilisez la pression minimale recommandée si vous remorquez à la barre d'attelage du tracteur. Utilisez une pression supérieure (sans dépasser la pression maximale spécifiée), pour l'équipement lourd attelé à l'attelage 3-points ou monté à l'avant.

L'exemple A montre la coupe transversale d'un pneu gonflé en vue d'une charge maximale, mais avec une charge réelle minimale sur le pneu. La bande de roulement du pneu n'adhère pas totalement au sol, ce qui réduira la performance de roulement.

L'exemple B montre la coupe transversale d'un pneu dont la pression de gonflage est correctement ajustée en fonction de la charge sur le pneu. La bande de roulement du pneu adhère parfaitement au sol, ce qui assurera une performance de roulement optimale.





La pression des pneus peut aussi être ajustée de façon à satisfaire les exigences suivantes :

A. Utilisation intensive : Les pneus subissant une utilisation intensive peuvent être gonflés avec 28 kPa (4 PSI) de plus que la pression maximale des pneus indiquée au tableau (voir page suivante). L'utilisation intensive inclut le pneu du sillon lors d'un travail de labour régulier, le pneu en descente pour travaux de labour et autres travaux sur terrain en pente.

B. Pneus avec ballast liquide : Gonflez les pneus avec 14 kPa (2 PSI) de plus que la pression recommandée (voir page suivante). Ceci compensera l'aération qui survient lorsque les pneus sont en mouvement.

IMPORTANT : Lors du transport sur remorque ou par train, les pneus des tracteurs sont souvent gonflés à des pressions supérieures aux pressions normales d'utilisation. Avant d'utiliser votre tracteur, vérifiez la pression des pneus pour vous assurer qu'elle ne dépasse pas les pressions maximales indiquées au tableau des spécifications de pneus de tracteur (voir page suivante).

AVERTISSEMENT : Un pneu peut exploser pendant le gonflage et causer des blessures graves ou mortelles. N'augmentez jamais la pression d'air au-delà de 35 PSI (lb/po^2) pour placer le bourrelet du pneu sur la jante. Si un pneu a un défaut, remplacez-le. Toute jante de roue craquelée, usée ou très rouillée doit être remplacée. Évacuez tout l'air du pneu, avant de le retirer de la jante. Ne forcez jamais un pneu gonflé, ou partiellement gonflé. Assurez-vous que le pneu est correctement placé, avant de le gonfler.

Capacité de chargement des pneus

Les capacités de chargement maximales indiquées au tableau des spécifications de pneus de tracteur (voir ci-dessous), sont celles des roues avec pneu gonflé à la pression maximale. Ne dépassez pas la capacité de chargement maximale des pneus.

(3016)

TYPE	POSITION	TAILLE DE PNEU	INDICE DE ROBUSTESSE («Ply Rating»)	CAPACITÉ MAX. DES PNEUS À PRESSION DE GONFLAGE MAX.	PRESSION DE GONFLAGE
PNEUS AGRICOLES	AVANT	7-16	6PR	1100 lb	36 psi
	ARRIÈRE	11.2-24	4PR	1650 lb	18 psi
PNEUS INDUSTRIELS	AVANT	27X8.50-15	6PR	1570 lb	40 psi
	ARRIÈRE	15X19.5	6PR	4170 lb	30 psi

(3616, 3616 CABINE)

TYPE	POSITION	TAILLE DE PNEU	INDICE DE ROBUSTESSE («Ply Rating»)	CAPACITÉ MAX. DES PNEUS À PRESSION DE GONFLAGE MAX.	PRESSION DE GONFLAGE
PNEUS INDUSTRIELS	AVANT	28X8.50-15	6PR	1960 lb	45 psi
	ARRIÈRE	43X16.00-20	4PR	3080 lb	20 psi

AVERTISSEMENT : Ne jamais retirer, installer ni réparer un pneu sur une jante. Amenez le pneu et la jante dans un atelier de réparation de pneus composé d'un un personnel qualifié et d'outils de sécurité spéciaux. Si le pneu n'est pas correct positionné correctement sur la jante, ou s'il contient trop d'air, le bourrelet du pneu peut se desserrer d'un côté et provoquer une fuite d'air à haute pression très dangereuse. Cette fuite d'air peut entraîner violemment le pneu dans toutes les directions avec beaucoup de force, et risquer de vous blesser gravement.

Vérification de la pression d'air des pneus

Intervalle de vérification de pression des pneus……. Aux 50 heures d'utilisation ou une fois par semaine.

Vérifiez l'usure et les dommages aux pneus et aux jantes. Gardez les pneus gonflés aux pressions recommandées. Voir le tableau des spécifications de pneus de tracteur (page précédente), pour les pressions de gonflage recommandées pour chaque taille de pneu.

Pour les pneus avec ballast liquide, vérifiez la pression d'air comme suit :

1. Utilisez une jauge de pression air-eau. La valve du pneu doit être au bas du pneu, pour obtenir une lecture précise.
2. Si vous utilisez une jauge de pression d'air standard, procédez ainsi :
   A. La valve du pneu doit être au haut du pneu.
   B. Mesurez le diamètre de la jante.
   C. Ajouter 3,5 kPa (1/2 PSI) pour chaque tranche de 305 mm (12 pouces) de diamètre de jante, à la lecture de la jauge standard.

Procédure de gonflage des pneus

AVERTISSEMENT : Un pneu peut exploser pendant le gonflage et causer des blessures graves ou mortelles. N'augmentez jamais la pression d'air au-delà de 35 PSI (lb/po^2) pour placer le bourrelet du pneu sur la jante. Si un pneu a un défaut, remplacez-le. Toute jante de roue craquelée, usée ou très rouillée doit être remplacée. Évacuez tout l'air du pneu, avant de le retirer de la jante. Ne forcez jamais un pneu gonflé, ou partiellement gonflé. Assurez-vous que le pneu est correctement placé, avant de le gonfler.

N'essayez JAMAIS de gonfler un pneu qui perd complètement son air. Si le pneu a perdu toute sa pression d'air, faites-le réparer par un mécanicien qualifié en entretien de pneus.

Pour AJOUTER de l'air à un pneu partiellement gonflé, suivez la procédure suivante :

1. Utilisez un boyau d'air à mandrin («chuck») pneumatique autobloquant muni d'une valve d'arrêt à distance.
2. Restez derrière la bande de roulement du pneu (et non sur le côté du pneu), et éloignez du pneu les autres personnes, avant de commencer à gonfler le pneu.
3. Gonflez le pneu à la pression recommandée. NE PAS gonfler le pneu au-delà de la pression recommandée.

NOTE : Les pneus peuvent être gonflés à 28 kPa (4 PSI) au-dessus du maximum recommandé au tableau des pneus, si le tracteur doit effectuer du remorquage lourd sur un terrain assez meuble (pas trop compacté).

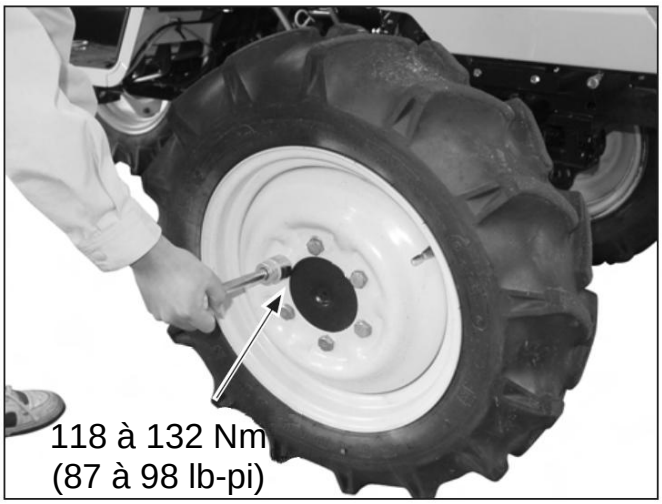
COUPLES DE SERRAGE DES ROUES

Boulons du disque de roue AVANT au moyeu d'essieu :
.....118 à 132 Nm (87 à 98 lb-pi)

Boulons du disque de roue ARRIÈRE au moyeu d'essieu :
.....118 à 132 Nm (87 à 98 lb-pi)

IMPORTANT: Vérifiez les boulons et écrous des roues, après les 10 premières heures d'utilisation, et ensuite à toutes les 100 heures d'utilisation. Effectuez également cette procédure à chaque fois que vous remontez une roue ou une jante.

AJUSTEMENT DES ROUES AVANT ET ARRIÈRE



Les roues avant sont fixées aux moyeux de l'essieu avec six boulons pour MFD (traction avant mécanique).

Appliquez les couples de serrage suivants aux six boulons de roues et aux moyeux de l'essieu arrière.

POSITION DES BOULONS	COUPLE DE SERRAGE
Boulons du disque de roue AVANT au moyeu d'essieu	118 à 132 Nm (87 à 98 lb-pi)
Boulons du disque de roue ARRIÈRE au moyeu d'essieu	118 à 132 Nm (87 à 98 lb-pi)

Vérifiez les boulons pour les maintenir serrés aux intervalles recommandés au «Tableau des intervalles d'entretien» (voir la ligne «Boulons et écrous de fixation des roues»), à la Page 91 de ce manuel.

NOTE :

1. Les pneus des roues AVANT doivent toujours être installés avec la valve du pneu vers l'extérieur.
2. Au moment d'installer les roues sur l'essieu, vérifiez que le sens de rotation des pneus est le bon.

COMBINAISONS DE TAILLES DES PNEUS (TRACTION AVANT MÉCANIQUE – MFD)

Votre tracteur à TRACTION AVANT MÉCANIQUE (MFD) doit utiliser des pneus avant et arrière qui sont correctement agencés. L'utilisation des combinaisons de pneus recommandées assurera une performance maximale du tracteur, prolongera la durée de vie des pneus et réduira l'usure des composants du groupe motopropulseur (incluant la transmission).

IMPORTANT : Les combinaisons de tailles de pneus spécifiées au tableau suivant assurent l'agencement des vitesses de roulement (au sol) des pneus avant et arrière. Le fait de mélanger des pneus neufs et usés, ou des pneus de différents diamètres ou rayons sous charge (SLR), peut nuire à l'agencement des vitesses de roulement (au sol) des pneus. Au moment de remplacer des pneus, consultez votre concessionnaire.

(3016)

TYPE	POSITION	TAILLE DE PNEU	INDICE DE ROBUSTESSE («Ply Rating»)
PNEUS AGRICOLES	AVANT	7-16	6PR
	ARRIÈRE	11.2-24	4PR
PNEUS INDUSTRIELS	AVANT	27X8.50-15	6PR
	ARRIÈRE	15X19.5	6PR

(3616, 3616 CABINE)

TYPE	POSITION	TAILLE DE PNEU	INDICE DE ROBUSTESSE («Ply Rating»)
PNEUS AGRICOLES	AVANT	28X8.50-15	6PR
	ARRIÈRE	43X16.00-20	4PR

BALLASTS DU TRACTEUR

Il y a plusieurs méthodes de lestage (alourdissement) de votre tracteur : les ballasts avant (masses d'alourdissement à l'avant du tracteur), les ballasts arrière (masses d'alourdissement aux roues arrière) et le ballast liquide dans les pneus arrière. Les ballasts avant améliorent la maniabilité de direction lorsque de lourdes charges attelées causent un transfert de poids des roues avant aux roues arrière du tracteur. Les ballasts aux roues arrière et l'ajout de liquide dans les pneus arrière améliorent la traction en mettant du poids sur les roues motrices.

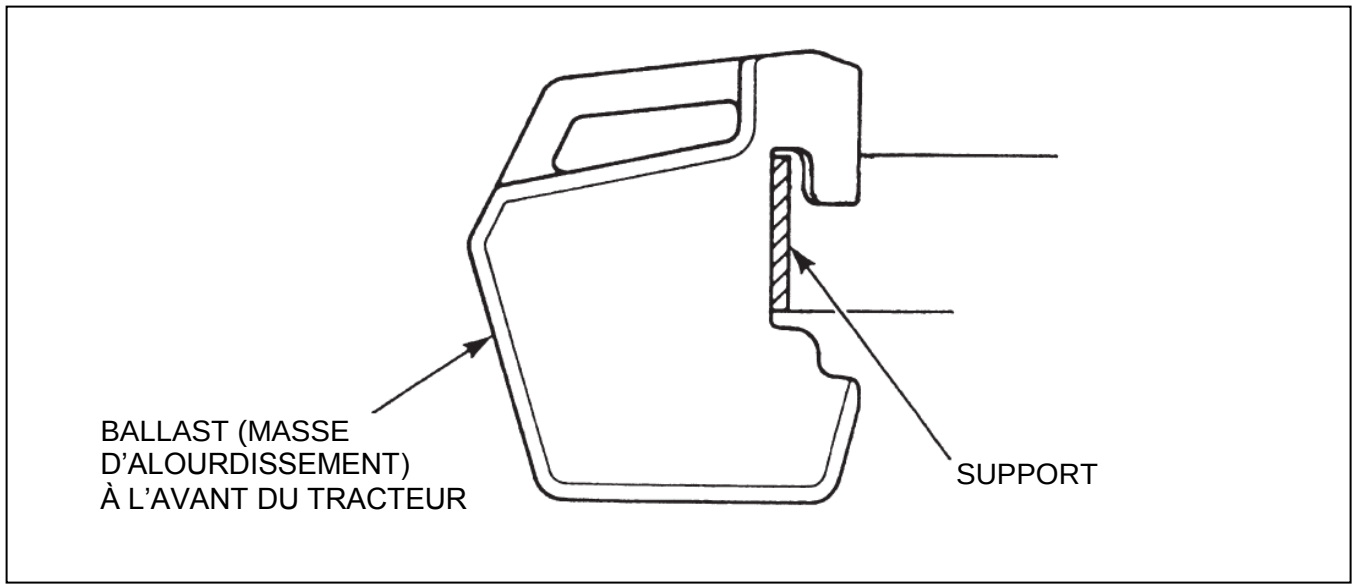
IMPORTANT : Le poids maximal du tracteur en marche ne doit pas dépasser les valeurs suivantes. Le poids du tracteur en marche inclut le poids du tracteur, du conducteur, des ballasts et des outils et équipements attelés et/ou attachés.

Essieu avant	1400 kg (3086 lb)
Essieu arrière	1400 kg (3086 lb)
Total	2300 kg (5070 lb)

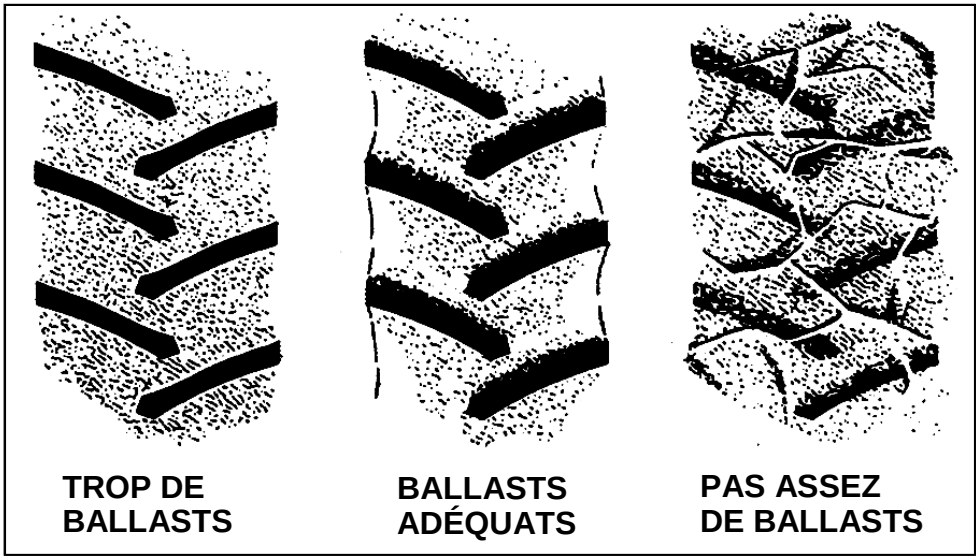
Ballasts avant

Les ballasts avant (masses d'alourdissement) peuvent être installés sur le support à l'avant du tracteur avec des boulons et écrous de blocage. Ces masses (avec boulons et écrous de blocage), sont disponibles chez votre concessionnaire. Au maximum, six masses d'alourdissement de 22 kg (49 lb) chacune peuvent être installées, tout dépendant des outils attelés au tracteur et des conditions du sol.

Au besoin, installez ces ballasts avant pour améliorer la maniabilité de direction et la stabilité à l'avant du tracteur, et pour maximiser l'efficacité de fonctionnement du tracteur et sa performance sur le terrain.



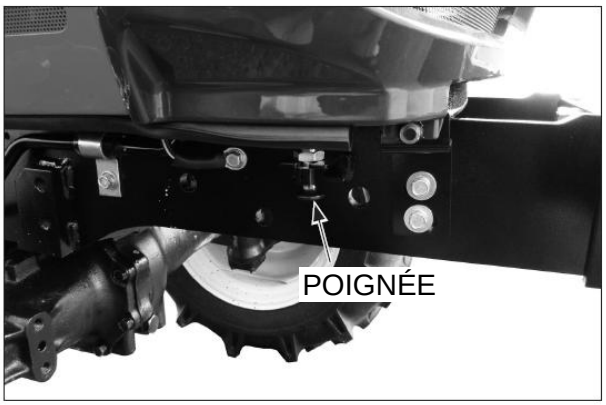
NOTE : Si le poids des ballasts installés sur le tracteur est trop élevé, vous verrez la forme claire des bandes de roulement dans le sol, ce qui indique l'absence totale de glissement. Avec un poids de ballasts trop faible, les marques de bande de roulement des pneus n'apparaîtront pas, à cause du glissement du pneu.



CAPOT

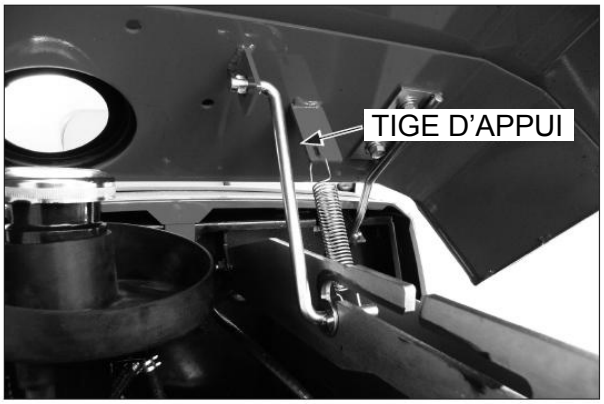
Pour faire les travaux d'entretien du système de lubrification du moteur, du système de refroidissement, du système d'alimentation en carburant et du système d'admission d'air, vous devez soulever le capot du tracteur, puis retirer le couvercle latéral et la grille frontale («front grill»).

ÉTAPE 1



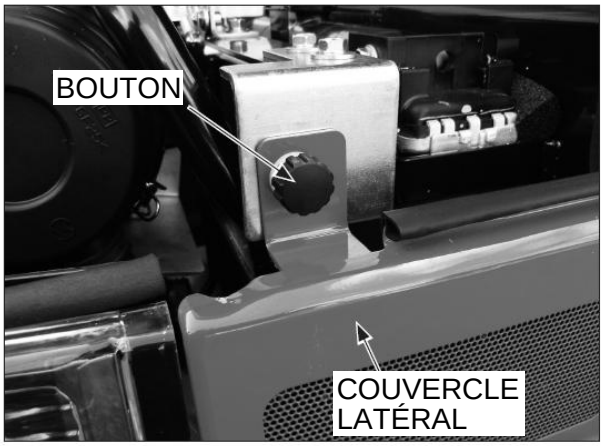
Tirez le levier du capot pour le déclencher.

ÉTAPE 2



La tige d'appui supporte automatiquement le capot, dès que vous ouvrez le capot.

ÉTAPE 3



Retirez le bouton dévissable. (La procédure qui suit est la même pour les deux côtés.)

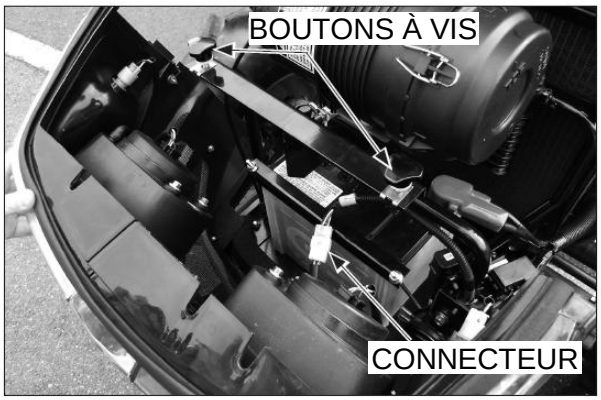
ÉTAPE 4

Soulevez l'avant du couvercle latéral et retirez-le de l'axe de pivot avant.

ÉTAPE 5

Glissez le couvercle latéral en le tirant vers l'avant, et retirez-le.

ÉTAPE 6



Desserrez les boutons à vis.
Retirez un connecteur de phare et retirez la grille frontale («front grill»).

Tableau des lubrifiants

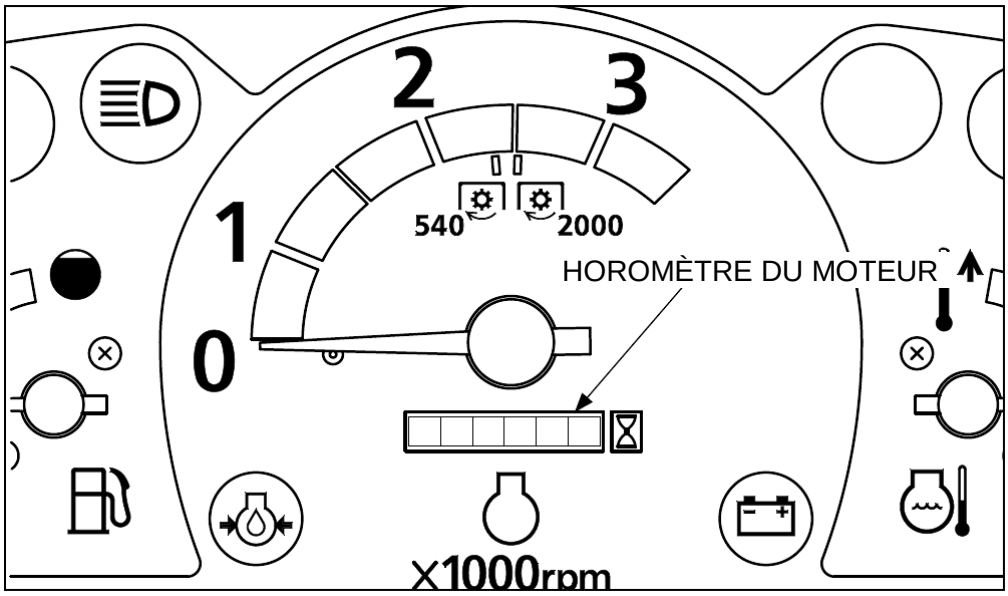
<table>
<tr><th rowspan="2">Application</th><th rowspan="2">Sorte d'huile</th><th rowspan="2">Classification API</th><th rowspan="2">Température ambiante</th><th colspan="2">Grade (n° SAE)</th><th rowspan="2">Description</th><th rowspan="2">Marque d'huile recommandée</th></tr>
<tr><th>Monograde</th><th>Multigrade</th></tr>
<tr><td rowspan="8">Moteur</td><td rowspan="8">Huile à moteur</td><td rowspan="8">CD</td><td>-10°C (14°F)</td><td>5W</td><td>5W-20</td><td>Huile haute qualité pour moteur diesel*</td><td rowspan="8">(Pour l'huile 15W-40)
Citgo-Citgard 500 15W40
Exxon-XD3Extra 15W40
Chevron-Delo 400 15W40
Mobil-Devlac 1300 15W40
Shell-Rotella T 15W40
Texaco-Ursa Super Plus 15W40</td></tr>
<tr><td>-20-0°C (-4-32°F)</td><td>10W</td><td rowspan="3">10W-30
15W-40</td><td rowspan="2">Huile à moteur</td></tr>
<tr><td>-10-10°C (14-50°F)</td><td>20W</td></tr>
<tr><td>0-20°C (32-68°F)</td><td>20</td><td rowspan="4">Huile haute qualité pour moteur diesel*
(High Grade Diesel Oil)</td></tr>
<tr><td>10-30°C
(50-86°F)</td><td>30</td></tr>
<tr><td>30°C
(86°F)</td><td rowspan="2">40</td><td rowspan="2">20W-40</td></tr>
<tr><td colspan="4"></td></tr>
<tr><td>Huile de transmission et huile du différentiel avant</td><td>Liquide pour transmissions hydrauliques</td><td colspan="4">Liquide pour transmissions hydrauliques</td><td>Citgo-Transgard Tractor Hydraulic Fluids
Exxon-Torque Fluid 56
Chevron-Chevron 1000THF
Mobil-Mobil Fluid 424
Shell-Donax TD
Texaco-TDH oil Special</td></tr>
<tr><td>Raccords de graissage</td><td>Graisse</td><td colspan="4">-</td><td>Utilisez une graisse de bonne qualité, conçue pour les roulements et paliers de machinerie agricole.
Choisissez une graisse à complexes de lithium ou d'aluminium avec huile haute viscosité, agent adhérent et bisulfure de molybdène.
On recommande une graisse approuvée portant la marque de certification «GC-LB» du NLGI*.</td></tr>
</table>

*(*National Lubrication Grease Institute*)

INTERVALLES D'ENTRETIEN

Effectuez l'entretien de votre tracteur aux intervalles d'entretien et aux endroits spécifiques indiqués au Tableau des intervalles d'entretien (Page 91). Pour effectuer l'entretien de votre tracteur, n'utilisez que des lubrifiants de haute qualité.

Horomètre du moteur



L'horomètre (ou compteur d'heures) du moteur indique le temps de fonctionnement total du moteur de ce tracteur. Le chiffre complètement à droite (en noir sur fond blanc) indique les dixièmes d'heure (en décimale). Les autres chiffres (en blanc sur fond noir) indiquent le nombre d'heures total. Utilisez l'horomètre conjointement avec le Tableau des intervalles d'entretien, pour effectuer l'entretien de votre tracteur aux périodes de temps appropriées.

Entretien après les 50 premières heures

1. Huile du moteur :
   Drainez toute l'huile du carter du moteur pendant que le moteur est encore chaud, et remplissez-le avec de l'huile neuve jusqu'à la marque supérieure «FULL» de la jauge d'huile du moteur. Voir la section «Changement de l'huile du moteur».

2. Filtre à huile du moteur :
   Remplacez le filtre à huile du moteur. Voir la section «Filtre à huile du moteur».

3. Transmission et système hydraulique :
   (1) Huile de transmission
   Vérifiez le niveau d'huile de transmission. Au besoin, ajoutez l'huile spécifiée (au Tableau des lubrifiants), pour maintenir le niveau approprié. Voir la section «Niveau d'huile de transmission (Transmission mécanique)» ou la section «Niveau d'huile de transmission (Transmission hydrostatique)».

   (2) Filtre hydrostatique (Transmission hydrostatique) :
   Remplacez l'ancien filtre hydrostatique par un filtre neuf. Voir la section «Filtre hydrostatique».

   (3) Filtre hydraulique :
   Remplacez l'ancien filtre hydraulique par un filtre neuf. Voir la section «Filtre hydraulique».

4. Lubrifiant de l'essieu avant (MFD-Traction avant mécanique) :
   Changez l'huile. Voir «LUBRIFICATION DE L'ESSIEU AVANT (MFD)».

5. Faisceau du radiateur :
   Inspectez le faisceau du radiateur et nettoyez-le au besoin. Voir «SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT».

6. Boyaux et raccords, entre le filtre à air et le collecteur d'admission :
   Vérifiez s'il y a des fuites ou des pièces desserrées. Voir «SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR».

7. Tension des courroies de pompe à eau, de ventilateur et d'alternateur :
   Vérifiez la tension de ces courroies, et remplacez-les au besoin. Voir «Ajustement de la courroie du ventilateur».

CAPACITÉS DES SYSTÈMES

SYSTÈME		UNITÉS U.S. (AMÉRICAINES)	UNITÉS MÉTRIOUES
Huile du moteur			
3016	Sans changement de filtre	3,9 Pintes*	3,7 Litres
	Avec changement de filtre	4,4 Pintes	4,2 Litres
3616	Sans changement de filtre	4,7 Pintes	4,5 Litres
	Avec changement de filtre	4,9 Pintes	4,7 Litres
Réservoir de carburant		6,5 Gallons	24,5 Litres
Liquide de refroidissement			
3016	Moteur et radiateur	4,4 Pintes	4,2 Litres
	Vase d'expansion	0,4 Pintes	0,4 Litres
3616	Moteur et radiateur	5,7 Pintes	5,4 Litres
	Vase d'expansion	0,4 Pintes	0,4 Litres
Huile de transmission			
	Transmission mécanique	31,7 Pintes	30 Litres
	Transmission hydrostatique	34,4 Pintes	32,5 Litres
Essieu avant		4,2 Pintes	4,0 Litres

**Note : Pintes = «Quarts (QTS)» (en anglais)*

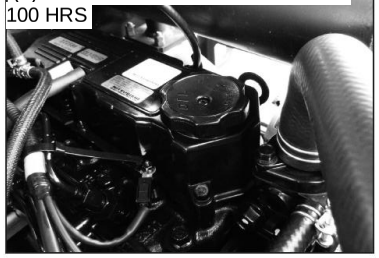
Tableau des intervalles d'entretien

POINTS D'ENTRETIEN	NO DE POINTS	FRÉQUENCE EN HEURES					DESCRIPTION
		NETTOYER	CHANGER	VÉRIFIER	GRAISSER	DRAINER	
Niveau d'huile du moteur	1			Chaque jour			
Embout de biellette de direction (essieu avant)	3				10		
Bossage des pédales de frein	4				10		
Niveau d'huile de transmission	1			Chaque jour			
Niveau de liquide de refroidissement (radiateur)	1			Chaque jour			
Boîtier du filtre à carburant	1	10		Chaque jour			
Filtre à air	1	10		Chaque jour			
Tension de la courroie du ventilateur	1			Chaque jour			
Grille et zone du radiateur	1	Chaque jour		Chaque jour			
Pression des pneus	4			50			
Bouchon de purge d'eau (réservoir à carburant)	1					50	
Huile du moteur	1		100				PREMIÈRE FOIS 50
Boulons et écrous de fixation des roues	24			100			
Filtre à huile du moteur	1		100				PREMIÈRE FOIS 50
Huile de transmission	1		200				PREMIÈRE FOIS 100
Filtre hydrostatique (Transmission hydrostat.)	1		300				PREMIÈRE FOIS 100
Filtre hydraulique	1		300				
Lubrifiant de l'essieu avant (Traction MFD)	1		200				PREMIÈRE FOIS 100
Pédale d'embrayage	1			200			
Pédales de frein	2			200			
Système d'admission d'air	1			200			
Jeu des soupapes du moteur (Voir Note 1)	-			200			
Cadre de protection (ROPS)	-			200			
Système de refroidissement	-	Y	Y			Y	
Élément filtrant du filtre à air (Voir Note 2)	1	50	50				
Tous les points pivots d'attelage (Voir Note 3)	-	AY					
Filets aux points d'attelage (attelage 3-points)	2				AY		
Filtre à carburant	-		AY				
Système hydraulique	-			AY			
Bornes et niveau d'électrolyte de la batterie	-	AY		AY			
Boulons du châssis du moteur	3016:12 3616:16			50			PREMIÈRE FOIS 10
Tension de la courroie du compresseur	1			100			
Filtre à air de la cabine	1			100			

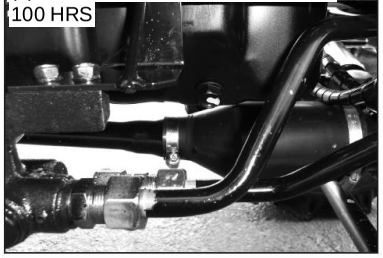
MARQUE «Y» : Tous les ans ou aux 1000 heures, selon la première échéance.
MARQUE «AY» : Tous les ans, ou selon le besoin. *(Note : A = «As needed» / Y = «Yearly»)*
Note 1 : Consultez votre concessionnaire.
Note 2 : Remplacez l'élément filtrant après 10 nettoyages ou une fois par an.
Note 3 : Appliquez de l'huile à engrenages.

Ajout d'huile, Niveaux à vérifier (huile/liquide), Graissage, Changements de filtres (3016)

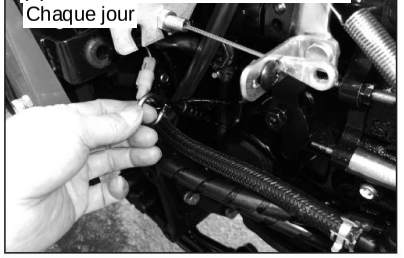
(1) HUILE DU MOTEUR - CHANGER
100 HRS



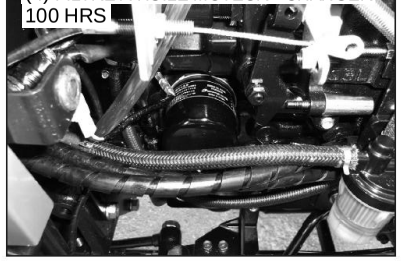
(2) HUILE DU MOTEUR - DRAINER
100 HRS



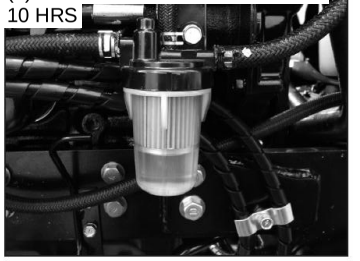
(3) HUILE DU MOTEUR - VÉRIFIER
Chaque jour



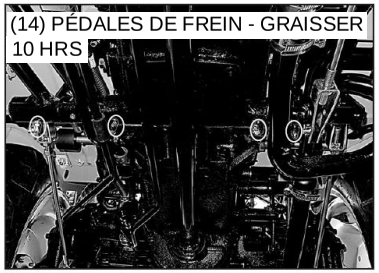
(4) FILTRE À HUILE MOTEUR - CHANGER
100 HRS

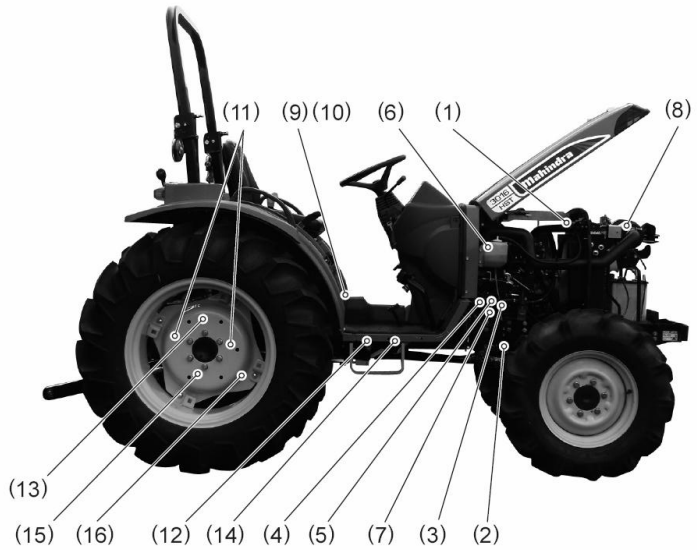


(5) FILTRE À CARBURANT - VÉRIFIER
10 HRS

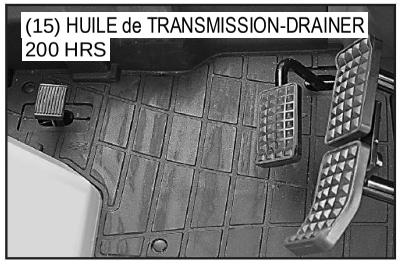


(14) PÉDALES DE FREIN - GRAISSER
10 HRS



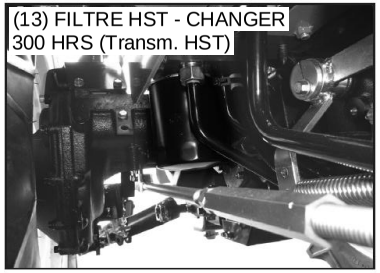


(15) HUILE de TRANSMISSION-DRAINER
200 HRS



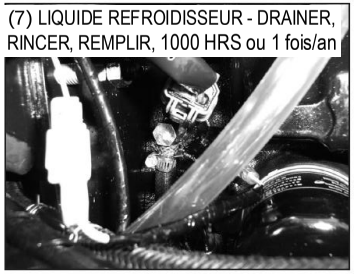
(6) RÉSERVOIR - LIQUIDE REFROIDIS-
SEUR - VÉRIFIER, 10 HRS

(13) FILTRE HST - CHANGER
300 HRS (Transm. HST)

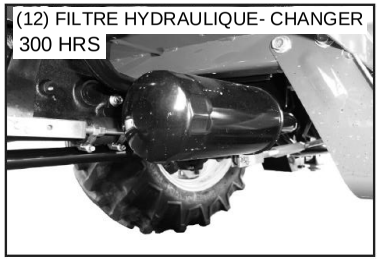


(16) TIGES DE FREIN - GRAISSER
10 HRS

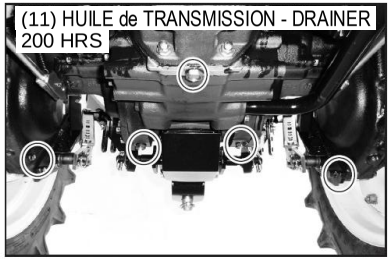
(7) LIQUIDE REFROIDISSEUR - DRAINER,
RINCER, REMPLIR, 1000 HRS ou 1 fois/an



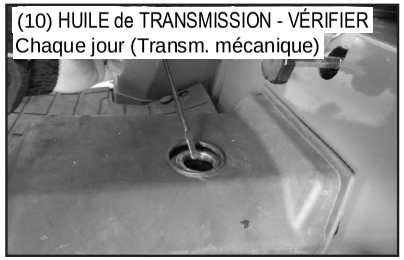
(12) FILTRE HYDRAULIQUE- CHANGER
300 HRS



(11) HUILE de TRANSMISSION - DRAINER
200 HRS



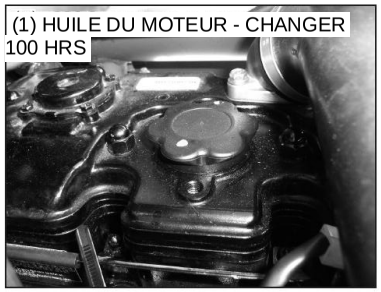
(10) HUILE de TRANSMISSION - VÉRIFIER
Chaque jour (Transm. mécanique)



(9) HUILE de TRANSMISSION - VÉRIFIER
Chaque jour (Transm. HST)

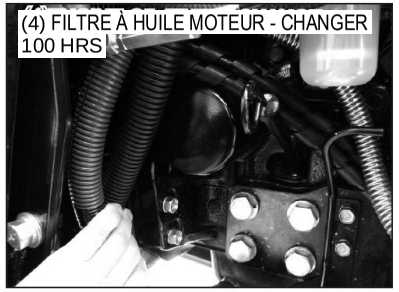
(8) FILTRE À AIR - CHANGER
Lorsque nécessaire

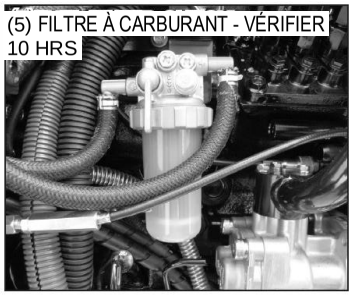
Ajout d'huile, Niveaux à vérifier (huile/liquide), Graissage, Changements de filtres (3616)

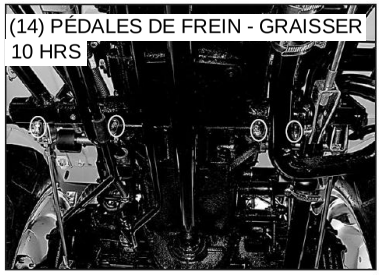

(1) HUILE DU MOTEUR - CHANGER
100 HRS

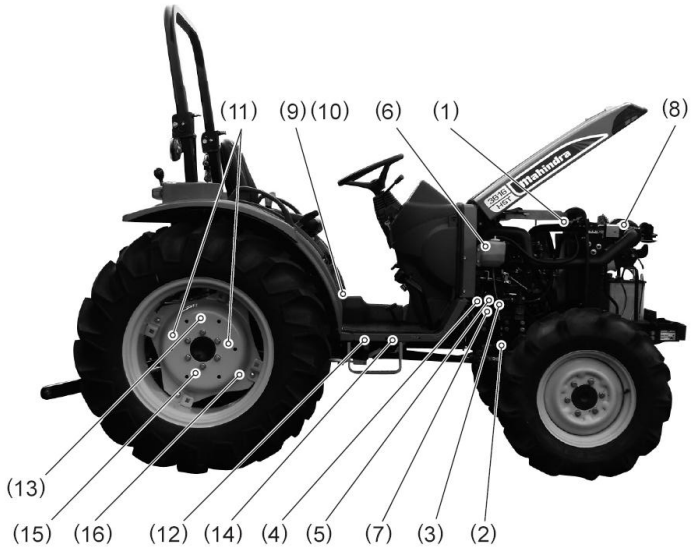
(2) HUILE DU MOTEUR - DRAINER
100 HRS

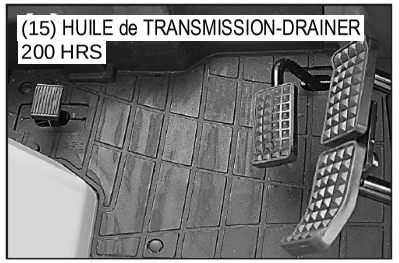
(3) HUILE DU MOTEUR - VÉRIFIER
Chaque jour


(4) FILTRE À HUILE MOTEUR - CHANGER
100 HRS

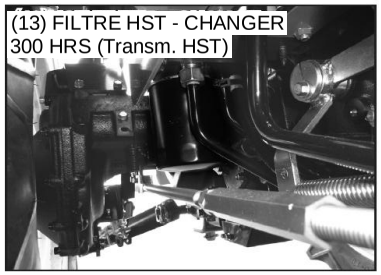

(5) FILTRE À CARBURANT - VÉRIFIER
10 HRS


(14) PÉDALES DE FREIN - GRAISSER
10 HRS



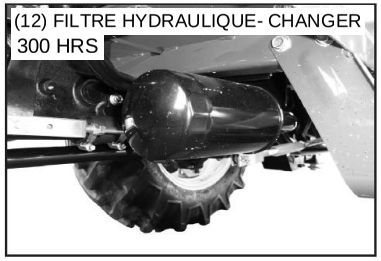

(15) HUILE de TRANSMISSION-DRAINER
200 HRS

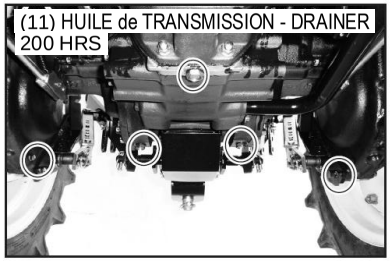
(6) RÉSERVOIR - LIQUIDE REFROIDIS-SEUR - VÉRIFIER, 10 HRS

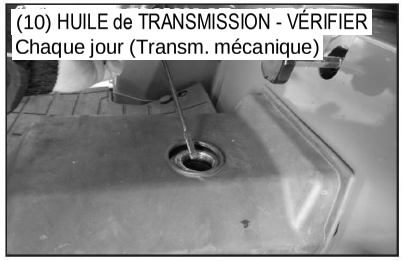

(13) FILTRE HST - CHANGER
300 HRS (Transm. HST)

(16) TIGES DE FREIN - GRAISSER
10 HRS

(7) LIQUIDE REFROIDISSEUR - DRAINER, RINCER, REMPLIR, 1000 HRS ou 1 fois/an


(12) FILTRE HYDRAULIQUE- CHANGER
300 HRS

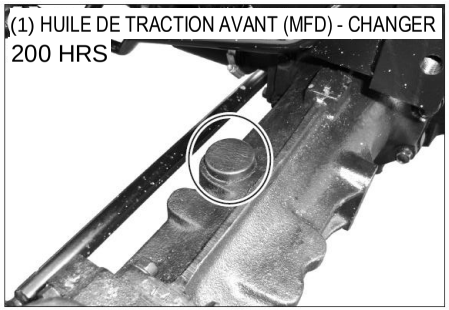

(11) HUILE de TRANSMISSION - DRAINER
200 HRS

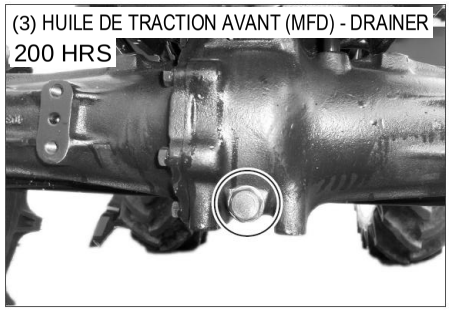

(10) HUILE de TRANSMISSION - VÉRIFIER
Chaque jour (Transm. mécanique)

(9) HUILE de TRANSMISSION - VÉRIFIER
Chaque jour (Transm. HST)

(8) FILTRE À AIR - CHANGER
Lorsque nécessaire

Ajout d'huile, Niveaux à vérifier (huile/liquide), Graissage

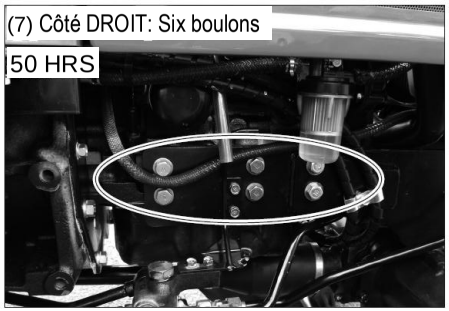


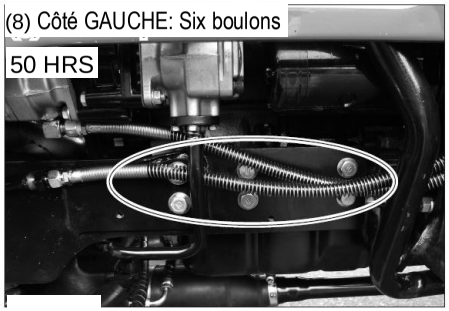


BOULONS DU CHÂSSIS DE MOTEUR - VÉRIFIER

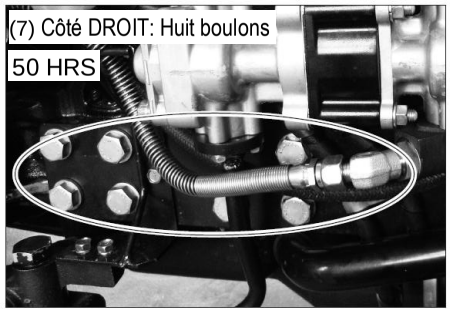
UTILISER LA GRAISSE AU LITHIUM TOUT USAGE NLGI n° 2.

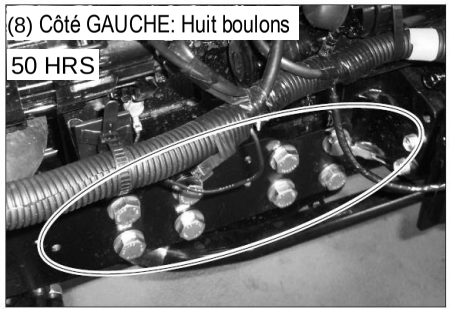
3016

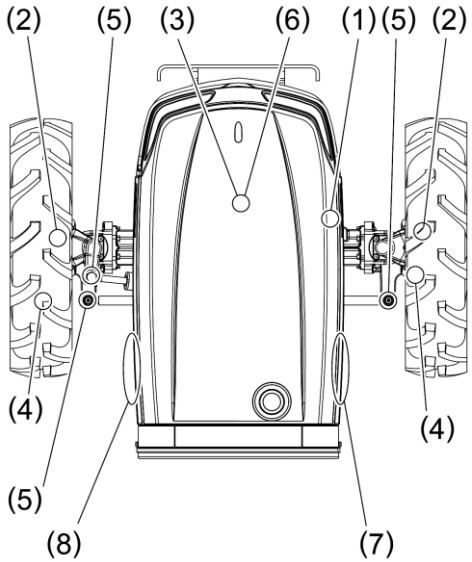


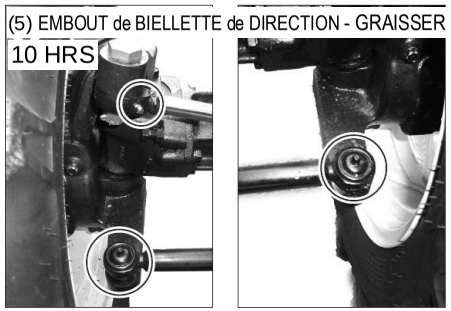


3616









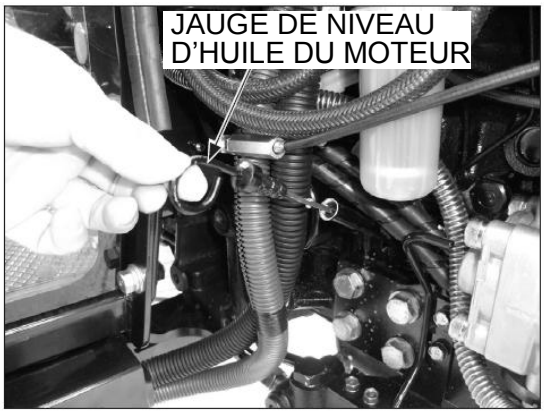
LUBRIFICATION DU MOTEUR

Spécifications d'entretien

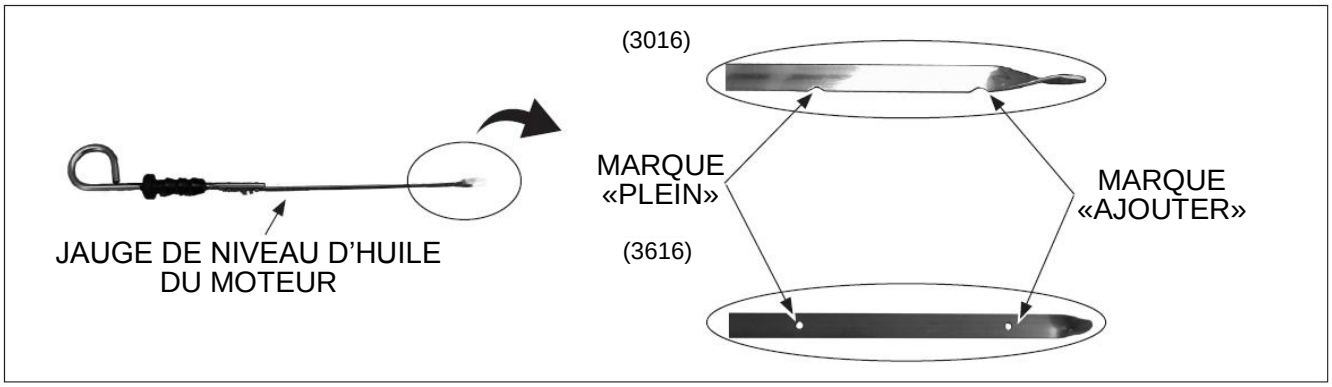
Intervalle de vérification du niveau d'huile .....Tous les jours
Intervalle de changement d'huile .....Toutes les 100 heures (Voir NOTE)
Type d'huile..... Voir le «Tableau des lubrifiants» dans ce manuel.
Capacité d'huile – Sans changement de filtre (3016).....3,7 Litres (3,9 Pintes)
Avec changement de filtre (3016) .....4,2 Litres (4,4 Pintes)
Sans changement de filtre (3616) .....4,5 Litres (4,7 Pintes)
Avec changement de filtre (3616) .....4,7 Litres (4,9 Pintes)

NOTE : Changez l'huile du moteur après les 50 premières heures d'utilisation, et ensuite suivez l'intervalle de changement régulier. Changez l'huile du moteur plus souvent si les conditions d'utilisation sont exigeantes (ex. travailler à des températures ambiantes très élevées ou très basses).

Niveau d'huile du moteur



Pour vérifier le niveau d'huile du moteur, garez le tracteur en terrain plat et arrêtez le moteur. Retirez la jauge d'huile du moteur, essuyez-la avec un chiffon sec et réinsérez-la au fond pour vérifier le niveau d'huile. Si le niveau d'huile est sous la marque «A» (Ajouter), ajoutez de l'huile pour faire monter le niveau jusqu'à la marque «F» (*Full* = Plein). Le niveau d'huile ne doit pas dépasser la marque «F».



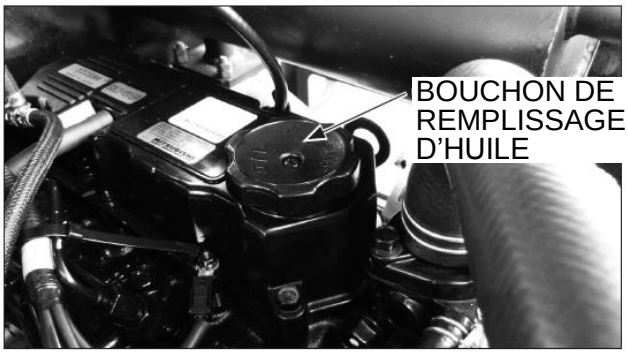
IMPORTANT : On recommande de vérifier le niveau d'huile du moteur avant de démarrer, ou 5 minutes après avoir arrêté le moteur.

Changement de l'huile du moteur

Pour changer l'huile du moteur, garez le tracteur en terrain plat et arrêtez le moteur. Changez l'huile du moteur comme suit :

NOTE : Pour un meilleur résultat, changez l'huile lorsque le moteur est encore chaud.

(3016)



(3616)

1. Retirez le bouchon de vidange du carter et laissez drainer l'huile du moteur.

2. Si le filtre doit être remplacé, voir la section «Filtre à huile du moteur» dans ce manuel.

3. Revissez le bouchon de vidange d'huile du carter. Serrez le bouchon de vidange en appliquant un couple de serrage de 50 à 60 Nm (36 à 43 lb-pi).

4. Versez dans le carter de l'huile neuve selon la quantité et le type indiqués. Voir le Tableau des lubrifiants, pour choisir le type d'huile recommandé pour le moteur.

IMPORTANT : N'utilisez pas la jauge de niveau d'huile comme guide lorsque vous remplissez le carter du moteur avec de l'huile. Mesurez toujours la quantité d'huile que vous versez.

5. Démarrez le moteur. Laissez-le tourner pendant cinq minutes à 1200 tr/min. Vérifiez s'il y a des fuites d'huile à la base du filtre et au bouchon de vidange.

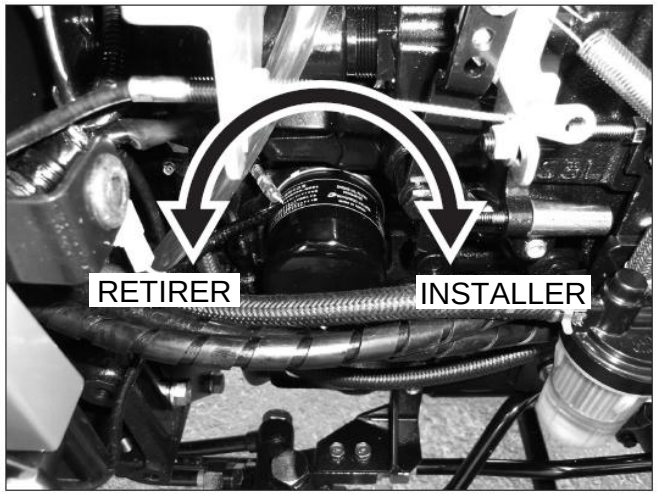
6. Arrêtez le moteur. Attendez environ cinq minutes pour que l'huile retourne dans le carter du moteur. Vérifiez le niveau d'huile sur la jauge de niveau d'huile, et ajoutez de l'huile au besoin.

Filtre à huile du moteur

Intervalle de changement ..... Toutes les 100 heures (Voir NOTE)

NOTE : Changez le filtre à huile du moteur après les 50 premières heures d'utilisation, puis suivez l'intervalle de changement régulier.

IMPORTANT : Changez le filtre à huile aux intervalles de temps recommandés. Votre concessionnaire vend les filtres du fabricant d'origine. N'utilisez pas d'autre filtre.



Changez le filtre à huile du moteur en utilisant la procédure suivante :

1. Drainez l'huile du moteur. Voir la section «Changement de l'huile du moteur».

2. Tournez le filtre à huile en sens inverse des aiguilles de montre, pour le retirer. Au besoin, utilisez une clé démonte-filtre.

3. Enduisez le joint torique («O-ring») du nouveau filtre avec de l'huile propre.

4. Installez le filtre neuf. Tournez le filtre jusqu'à ce que le joint touche la surface du carter. Serrez le filtre de 2/3 de tour supplémentaire, à la main.

IMPORTANT : N'UTILISEZ PAS la clé démonte-filtre pour installer le filtre. Un serrage excessif du filtre peut endommager le joint et le filtre.

5. Versez de l'huile neuve dans le carter du moteur. Voir la section «Changement de l'huile du moteur», dans ce manuel.

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

Spécifications d'entretien

Intervalle de changement du liquide refroidisseur……Aux 1000 heures ou 1 fois/an (selon la 1ère échéance)

Capacité du système

Moteur et radiateur 3016 .....4,2 Litres (4,4 Pintes)
3616 .....5,4 Litres (5,7 Pintes)
Vase d'expansion .....0,4 Litre (0,4 Pinte)
Thermostat 3016 ..... 71°C à 82°C (160°F à 180°F)
3616 ..... 76,5°C à 90°C (170°F à 194°F)
Pression d'ouverture du bouchon de radiateur .....88 kPa (12,8 PSI)

Chaque jour, avant de démarrer le moteur, vérifiez le niveau du liquide de refroidissement. Ce niveau doit être entre les lignes «FULL» (PLEIN) et «LOW» (BAS) lorsque le moteur est froid.

Système de refroidissement sous pression

ATTENTION : Vérifiez et entretenez le système de refroidissement selon les instructions d'entretien. Du liquide de refroidissement brûlant peut éclabousser si vous retirez le bouchon du radiateur lorsqu'il est chaud. Pour retirer le bouchon, laissez le système refroidir, tournez jusqu'au premier cran, et laissez la pression baisser. Le retrait rapide du bouchon de radiateur peut vous brûler gravement.

BOUCHON DU RADIATEUR

1. Le bouchon de radiateur du système de refroidissement sous pression est doté d'une valve de contrôle qui agit comme une SOUPAPE DE SÛRETÉ pour garder la pression en-deçà de la plage opératoire du système. Un moteur fonctionnant sans bouchon de radiateur ou avec un bouchon dont la valve de contrôle a une pression d'ouverture inadéquate peut causer des dommages.
2. Le système de refroidissement sous pression réduit les pertes de liquide refroidisseur par évaporation ou ébullition. Le bouchon du radiateur, les boyaux et les raccords de ce système doivent être munis de bons joints d'étanchéité. Il est important d'éliminer sans délai TOUTE FUITE DÉCELÉE (MÊME MINIME). Une fuite minime peut devenir majeure lorsque la pression du système de refroidissement augmente. Lorsque le tracteur fonctionne, un boyau fragile peut percer et causer des blessures ou des dommages. Vérifiez régulièrement tous les boyaux et raccords. ASSUREZ-VOUS QUE LES BOYAUX, LES RACCORDS ET LE BOUCHON DU RADIATEUR SONT MAINTENUS EN BON ÉTAT.

Solutions de refroidissement

Le système de refroidissement de votre tracteur est rempli d'un liquide de refroidissement, qui est une solution d'éthylène-glycol dont le point d'ébullition est élevé.

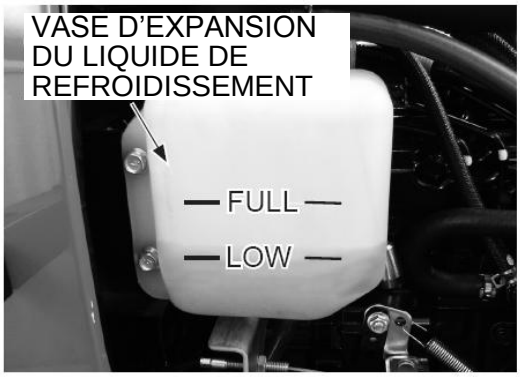
IMPORTANT : Changez le liquide de refroidissement aux intervalles de changement recommandés dans ce manuel (Voir le Tableau des intervalles d'entretien, les Schémas de lubrification et d'entretien et la section «Système de refroidissement»). La chaleur générée par le moteur diesel modifie la nature des inhibiteurs du liquide de refroidissement, ce qui réduit la protection anti-corrosion. La perte d'inhibiteurs peut causer un problème de cavitation de la pompe à eau et l'érosion du bloc-cylindres.
Utilisez seulement une solution d'éthylène-glycol dans le système de refroidissement. Choisissez de l'éthylène-glycol de bonne qualité ayant un point d'ébullition élevé, et qui ne contient aucun additif antifuites. N'utilisez aucun produit antirouille non approuvé. Il est possible que les produits antirouille et l'éthylène-glycol soient incompatibles et nuisent l'un à l'autre, réduisant la protection anti-corrosion, avec risques de dépôts et autres dommages du système de refroidissement et du radiateur.

N'utilisez aucune solution de refroidissement de type alcool, dont le point d'ébullition est bas. Le point d'ébullition de l'alcool est inférieur à la température de fonctionnement minimale du tracteur. Cela entraînerait une perte de liquide de refroidissement due à l'évaporation.

IMPORTANT : Assurez-vous d'avoir toujours un minimum de 50% d'éthylène-glycol dans le système de refroidissement, quelle que soit la température ambiante. N'utilisez jamais plus que 50% d'éthylène-glycol dans le système de refroidissement, sauf si la température ambiante est inférieure à –37°C (–34°F). Un dosage supérieur à 50% d'éthylène-glycol diminuerait le transfert de chaleur et augmenterait la température de surface du moteur plus qu'à la normale.

Nettoyage du système de refroidissement

IMPORTANT : NE METTEZ JAMAIS DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DANS UN MOTEUR CHAUD. LE BLOC-MOTEUR ET LA CULASSE POURRAIENT FISSURER, À CAUSE DE L'ÉCART DE TEMPÉRATURE DES SURFACES MÉTALLIQUES ET DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT.

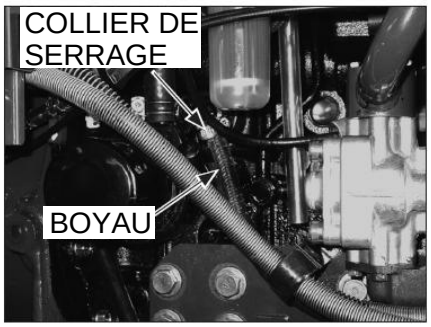


Nettoyez le système de refroidissement à chaque fois que vous changez le liquide de refroidissement. Voir le Tableau des intervalles d'entretien, pour connaître les intervalles de changement recommandés. Pour nettoyer le système de refroidissement, procédez ainsi :

1. Retirez le boyau pour drainer le liquide de refroidissement. Lorsque le système de refroidissement est vide, refermez-le bien.
2. Versez une solution de nettoyage pour radiateur (de bonne qualité), puis remplissez le système de refroidissement avec de l'eau propre. Suivez les instructions fournies avec la solution de nettoyage.
3. Une fois la procédure de nettoyage terminée, drainez la solution de nettoyage. Rincez le système avec de l'eau propre.
4. Remplissez le système de refroidissement avec la solution de refroidissement spécifiée dans ce manuel. Au besoin, ajoutez au liquide de refroidissement un additif de traitement. Pour plus d'information, voir «Solutions de refroidissement».
5. Vérifiez s'il y a des fuites dans les boyaux, le radiateur, la pompe à eau et le collecteur de liquide de refroidissement («water manifold»).

IMPORTANT : Ne drainez jamais le liquide refroidisseur lorsque le moteur est chaud.

NOTE : Après avoir rempli complètement le système de refroidissement, faites tourner le moteur environ cinq minutes pour éliminer tout l'air du système. Vérifiez le niveau du liquide refroidisseur et ajoutez du liquide de refroidissement, au besoin.



MUSA Website | Main Menu | Index | Full Screen | Search | Print | EXIT

SYSTÈME D'ALIMENTATION EN CARBURANT

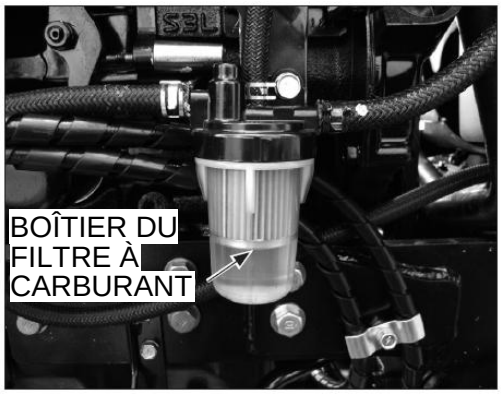
Spécifications d'entretien

Intervalle d'entretien du boîtier de filtre à carburant.....Aux 10 heures
Changement de l'élément filtrant (filtre à carburant) ..... Remplacer s'il y a perte de puissance ou ratés d'allumage

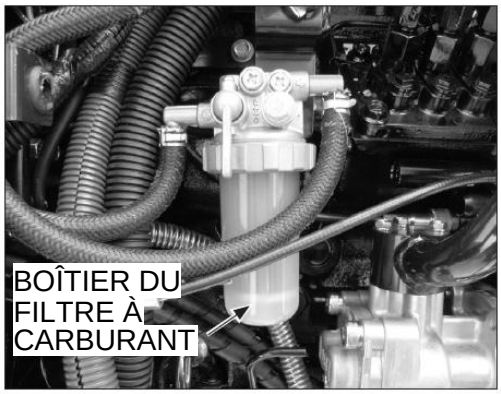
Ce type de filtre ne peut pas être nettoyé. Remplacez l'élément filtrant lorsque le moteur a des ratés ou qu'une perte de puissance est évidente. Il faut purger l'air du système après chaque remplacement.
Utilisez seulement le filtre (élément filtrant) recommandé par votre concessionnaire, pour être sûr qu'il sera efficace et résistera aux forces d'aspiration ou de pression requises sans endommager l'élément filtrant. Remplissez le réservoir à carburant à la fin de chaque journée d'utilisation, pour minimiser la condensation.

NOTE : Ne remplissez pas le réservoir à carburant à sa pleine capacité. De l'espace est nécessaire pour l'expansion des vapeurs lors d'une variation de température. Un réservoir rempli à pleine capacité peut déborder s'il est exposé à une hausse de température ou aux rayons directs du soleil.

(3016)



(3616)



Élimination de l'eau du boîtier de filtre à carburant

Avant de commencer chaque journée de travail, vérifiez si le boîtier du filtre contient de l'eau ou des sédiments. S'il y a de l'eau ou des sédiments dans le boîtier du filtre, fermez la valve d'arrêt du carburant, retirez le boîtier du filtre, nettoyez-le et réinstallez-le.

NOTE : Faites attention qu'il n'y ait pas de saleté, d'eau ni aucun autre corps étranger qui entre dans le filtre lorsque vous nettoyez le boîtier du filtre.

Spécifications du carburant diesel

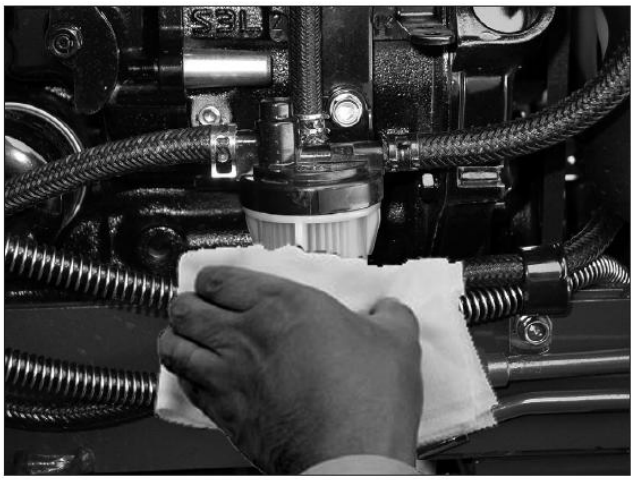
Utilisez un carburant diesel n° 2 de bonne qualité dans votre moteur diesel. N'utilisez pas d'autre type ou qualité de carburant. L'utilisation d'autres carburants entraînerait une perte de puissance du moteur et une augmentation de la consommation en carburant.

NOTE : Lorsque la température extérieure est très froide, l'utilisation d'un mélange de carburants diesel n° 1 et n° 2 est permise pendant une courte période. Consultez le revendeur de carburants diesel de votre région, pour les carburants recommandés spécifiquement pour vos conditions hivernales («Winter Fuel Requirements»).

Remplacement de l'élément du filtre à carburant (3016)

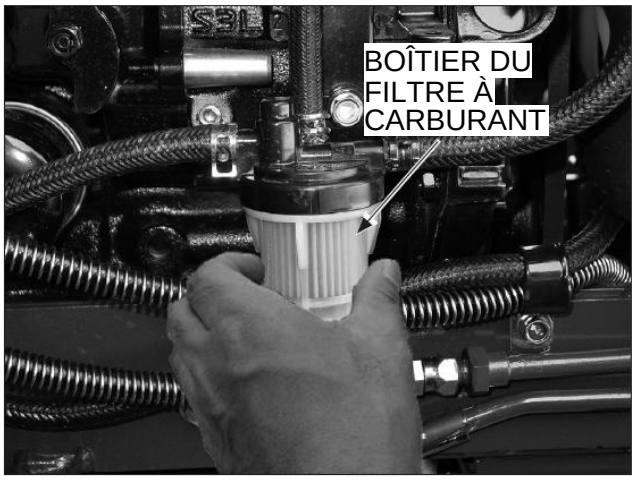
Pour remplacer l'élément du filtre à carburant, procédez comme suit :

ÉTAPE 1



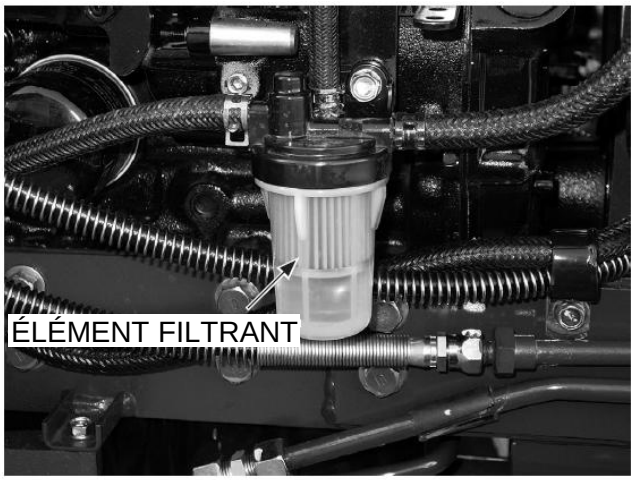
Nettoyez tout l'extérieur du boîtier du filtre (de haut en bas), pour éviter qu'un corps étranger n'entre dans le système de carburant.

ÉTAPE 2



Desserrez le boîtier du filtre à carburant. Retirez le boîtier. Retirez l'élément filtrant et nettoyez l'intérieur du boîtier du filtre.

ÉTAPE 3



Installez un élément filtrant neuf. Assemblez le boîtier du filtre et l'écrou de fixation au corps du filtre.

NOTE : Vérifiez que les joints toriques («*O-rings*») sont en place, sur le corps du filtre et le boîtier du filtre.

ÉTAPE 4

Nettoyez toute trace de carburant sur le moteur. Démarrez le moteur pour vérifier s'il y a fuite près du filtre, des raccords et des conduites.

NOTE : Si le moteur a perdu sa puissance à pleine charge, après avoir fait l'entretien du filtre et purgé l'air du système de carburant, consultez votre concessionnaire pour trouver la cause et y remédier.

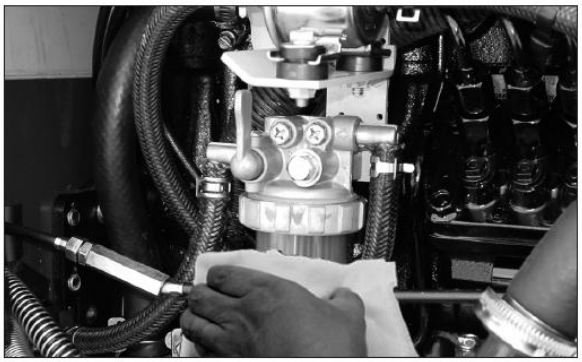
Remplacement de l'élément du filtre à carburant (3616)

Pour remplacer l'élément du filtre à carburant, procédez comme suit :

ÉTAPE 1

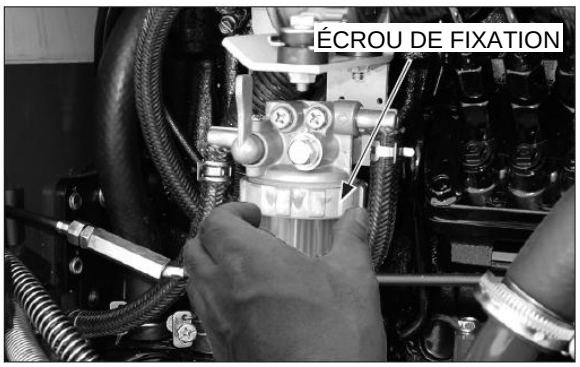
Fermez la valve d'arrêt du carburant.

ÉTAPE 2



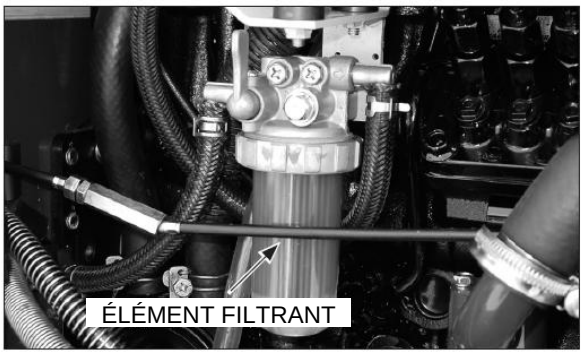
Nettoyez tout l'extérieur du boîtier du filtre (de haut en bas), pour éviter qu'un corps étranger n'entre dans le système de carburant.

ÉTAPE 3



Desserrez l'écrou de fixation du boîtier du filtre. Retirez le boîtier. Retirez l'élément filtrant et nettoyez l'intérieur du boîtier du filtre.

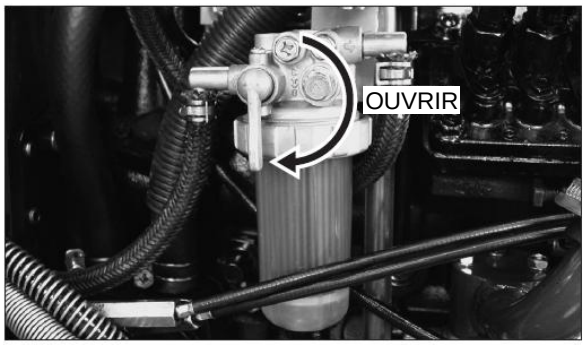
ÉTAPE 4



Installez un élément filtrant neuf. Assemblez le boîtier du filtre et l'écrou de fixation au corps du filtre.

NOTE : Vérifiez que les joints toriques («*O-rings*») sont en place, sur le corps du filtre et le boîtier du filtre.

ÉTAPE 5



Ouvrez la valve d'arrêt du carburant et purgez l'air du système d'alimentation en carburant. Voir la section «Purge d'air du système d'alimentation en carburant» (pages suivantes).

ÉTAPE 6

Nettoyez toute trace de carburant sur le moteur. Démarrez le moteur pour vérifier s'il y a fuite près du filtre, des raccords et des conduites.

NOTE : Si le moteur a perdu sa puissance à pleine charge, après avoir fait l'entretien du filtre et purgé l'air du système de carburant, consultez votre concessionnaire pour trouver la cause et y remédier.

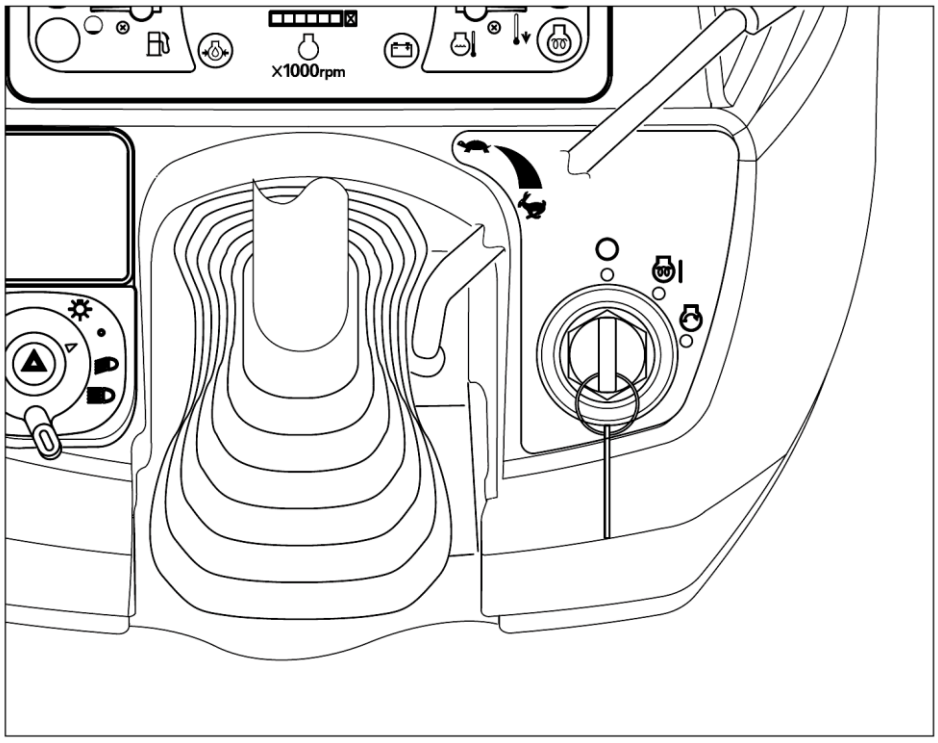
Purge d'air du système d'alimentation en carburant (3016)

L'AIR DOIT ÊTRE PURGÉ DU SYSTÈME DE CARBURANT.
L'AIR PEUT ENTRER DANS LE SYSTÈME DE CARBURANT LORSQUE :

1. Le moteur s'est arrêté à cause d'un manque de carburant.
2. Le filtre à carburant a été remplacé ou le boîtier du filtre a été nettoyé.
3. Un raccord entre la pompe d'injection et le réservoir de carburant s'est desserré ou débranché, pour une raison quelconque.
4. Le tracteur n'a pas été utilisé depuis longtemps.
5. La pompe à carburant n'a pas fonctionné correctement.

NOTE : Ce tracteur est doté d'un dispositif servant à purger l'air présent dans le circuit d'alimentation en carburant. Pour purger l'air du système de carburant, procédez comme suit :

ÉTAPE 1



Tournez la clé de contact de démarrage à la position [ ]. Pour purger l'air du système d'alimentation en carburant, laissez la clé de contact à cette position durant 30 secondes.

Purge d'air du système d'alimentation en carburant (3616)

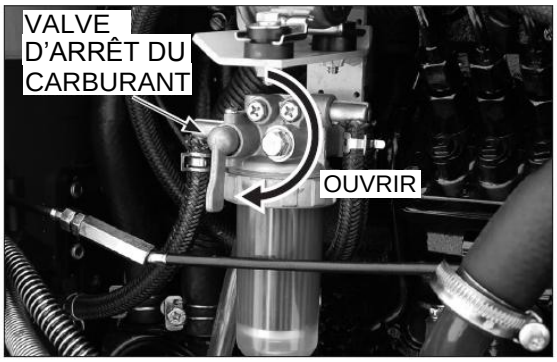
L'AIR DOIT ÊTRE PURGÉ DU SYSTÈME DE CARBURANT.
L'AIR PEUT ENTRER DANS LE SYSTÈME DE CARBURANT LORSQUE :

1. Le moteur s'est arrêté à cause d'un manque de carburant.
2. Le filtre à carburant a été remplacé ou le boîtier du filtre a été nettoyé.
3. Un raccord entre la pompe d'injection et le réservoir de carburant s'est desserré ou débranché, pour une raison quelconque.
4. Le tracteur n'a pas été utilisé depuis longtemps.
5. La pompe à carburant n'a pas fonctionné correctement.

NOTE : Si le tracteur n'a pas assez de carburant, on peut mettre du carburant dans le réservoir et démarrer le moteur sans faire la procédure de purge d'air, mais il peut y avoir un peu d'air dans les filtres. La présence d'air dans le système entraînera une perte de puissance et étouffera le moteur au moment d'appliquer une charge.

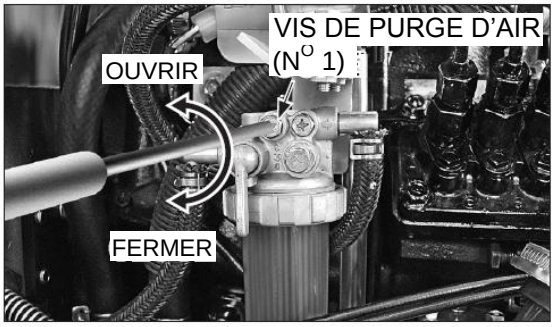
Pour purger l'air du système de carburant, arrêtez le moteur et procédez comme suit :

ÉTAPE 1



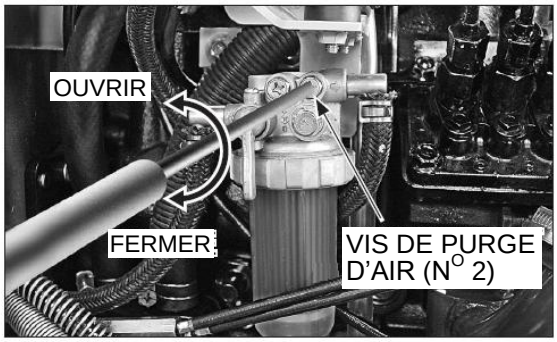
Ouvrez la valve d'arrêt du carburant.

ÉTAPE 2



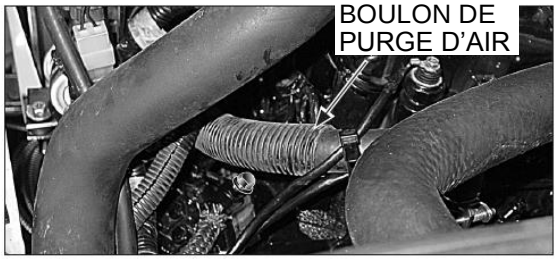
Desserrez la vis de purge d'air n° 1 du filtre à carburant, jusqu'à ce que le carburant sortant du filtre à carburant ne contienne plus aucune bulle d'air. Puis, resserrez la vis de purge d'air n° 1.

ÉTAPE 3



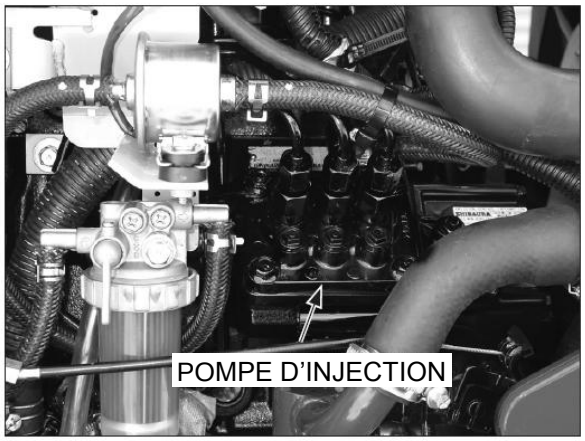
Desserrez la vis de purge d'air n° 2, jusqu'à ce que le carburant qui en sort soit exempt de bulle d'air, et resserrez-la.

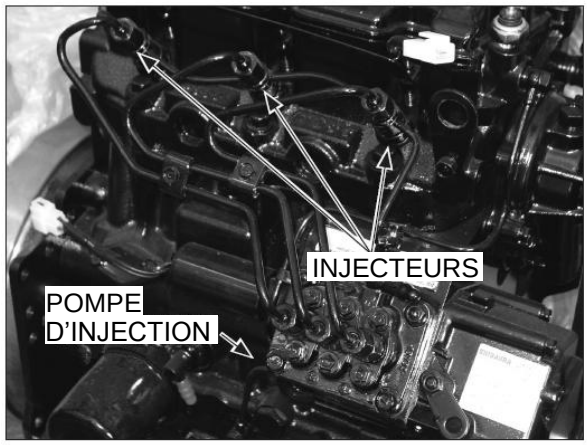
ÉTAPE 4



Desserrez le boulon de purge d'air de la pompe d'injection et tournez la clé de contact à «ON», jusqu'à ce que le carburant sortant de la pompe soit exempt de bulle d'air, puis resserrez-le.

Pompe d’injection de carburant et injecteurs (vérification)





Note : Figure montrant le moteur du tracteur.

La pompe d’injection de carburant et les injecteurs sont des composants haute précision dont l’entretien doit être confié uniquement à votre concessionnaire.

La pompe d’injection, qui est ajustée et scellée par le fabricant, ne devrait nécessiter aucun ajustement additionnel. Si des ajustements ou des réparations sont nécessaires, contactez votre concessionnaire. Ne modifiez aucun composant de la pompe d’injection.

AVERTISSEMENT : L’huile hydraulique et le carburant diesel pressurisés peuvent pénétrer la peau et causer de l’infection ou d’autres blessures.
Pour éviter des blessures :
Libérez toute pression, avant de défaire une conduite de liquide.
Avant d’appliquer la pression, assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés et que les composants sont en bon état.
N’utilisez jamais la main pour vérifier une fuite de liquide pressurisé, mais utilisez un morceau de carton ou de bois.
En cas de blessure par fuite de liquide, consultez immédiatement un médecin.

SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR

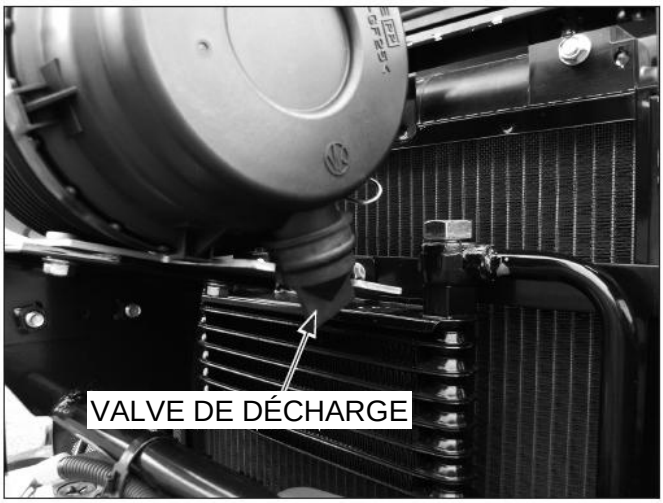
Les composants du système d'admission d'air doivent être entretenus à différents intervalles (pouvant varier selon vos conditions d'utilisation).

Spécifications d'entretien

Valve de décharge ..... Nettoyer à chaque jour ou aux 10 heures
Élément filtrant :
Nettoyer l'élément filtrant..... Lorsque nécessaire
Remplacer l'élément filtrant..... Après 10 nettoyages, ou au besoin, ou 1 fois/an
Inspection du système..... Aux 200 h ou 1 fois/an (selon la 1ère échéance)

Ce tracteur est doté d'un filtre à air (type : à sec) avec un élément filtrant remplaçable.

IMPORTANT : Effectuez l'entretien du système d'admission d'air aux intervalles d'entretien spécifiés. Un entretien adéquat prolongera la durée de vie du moteur. Tous les raccords du boyau de sortie doivent être maintenus serrés.



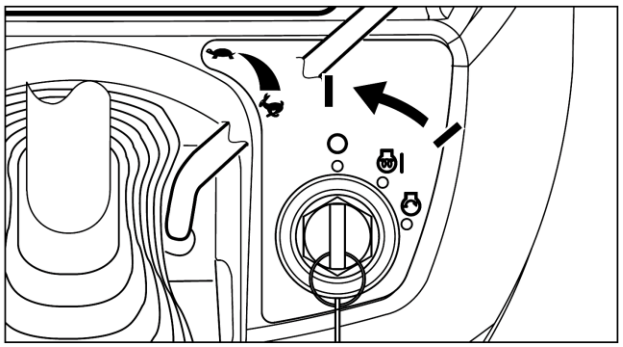
Valve de décharge

Les poussières accumulées dans le boîtier du filtre à air doivent être évacuées à tous les jours, en utilisant la valve de décharge («Dump Valve»), lorsque vous utilisez ce tracteur dans des conditions très poussiéreuses.

Retrait de l'élément filtrant (filtre à air)

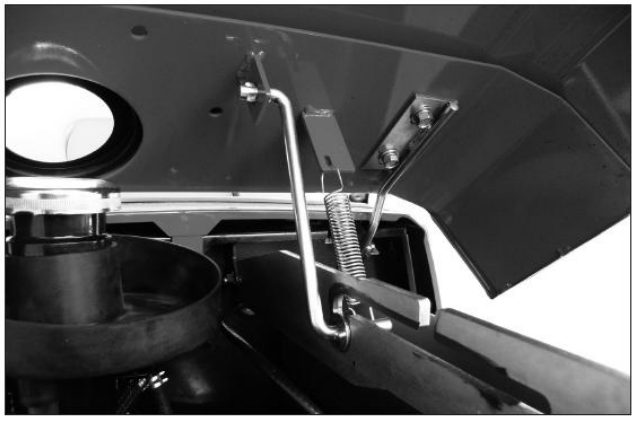
Ne faites pas d'entretien excessif de l'élément filtrant (du filtre à air). Celui-ci doit être enlevé pour être nettoyé seulement lorsqu'une restriction du débit d'air cause une perte de puissance.

ÉTAPE 1



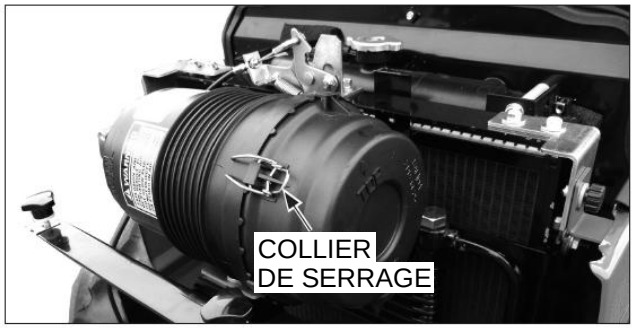
Arrêtez le moteur (clé de contact à «OFF») .

ÉTAPE 2



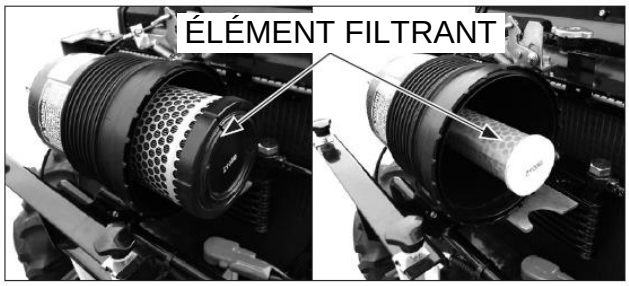
Ouvrez le capot.

ÉTAPE 3



Pour l'entretien de l'élément du filtre à air, défaire le collier de serrage et retirer l'élément filtrant (tirer lentement et bien droit). Nettoyer l'intérieur du boîtier du filtre.

ÉTAPE 4

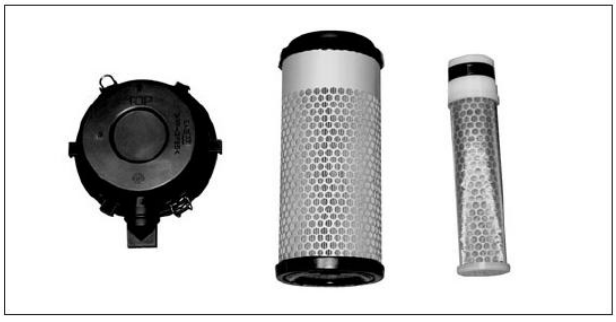


INTERNE EXTERNE

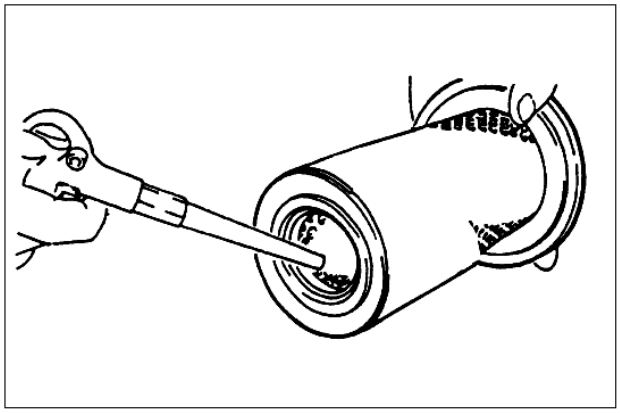
Après avoir nettoyé ou remplacé l'élément filtrant par un neuf, installez et serrez le boulon à oreilles.

NOTE : N'essayez jamais de retirer l'élément filtrant du filtre à air pendant que le moteur tourne.

En installant l'élément filtrant, inspectez son joint d'étanchéité. Si la surface de l'élément filtrant ou du joint d'étanchéité est endommagée, alors remplacez l'élément filtrant immédiatement.



Nettoyage de l'élément filtrant

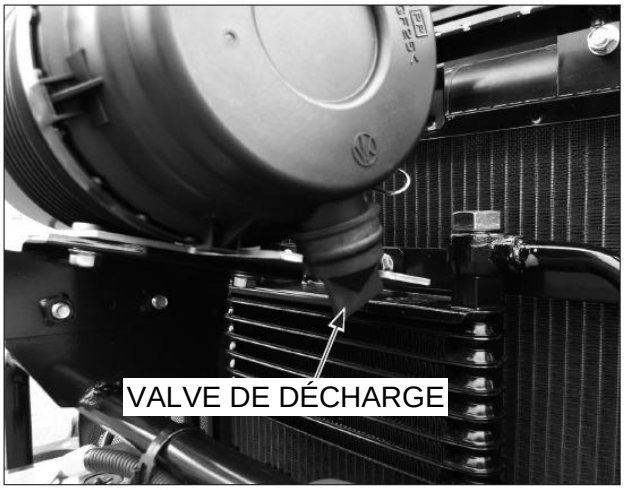


Utilisez un jet d'air comprimé propre et sec, de haut en bas des plis en accordéon, du côté propre (intérieur) de l'élément filtrant.
Continuez ainsi jusqu'à ce que tout l'élément filtrant soit propre.

NOTE :

1. L'élément filtrant en papier doit être manipulé avec soin. Faites attention qu'il ne heurte rien.
2. La pression d'air ne doit pas dépasser 689 kPa (100 PSI), à la buse de sortie du jet d'air comprimé.
3. Il peut être nécessaire de remplacer l'élément filtrant plus tôt, si l'intervalle de temps entre deux nettoyages devient trop court, ce qui indique que les nettoyages ne réussissent plus à le désencrasser (contaminé par la suie).

Inspection du système



Vérifiez la valve de décharge et tous les boyaux pour déceler les signes d'usure, craquelures et fissures. Remplacez si nécessaire. Tous les raccords de boyaux doivent être serrés. Tous les joints d'étanchéité doivent être en bon état et les boulons doivent être bien serrés.

NOTE : Inspectez les boyaux et raccords après les 50 premières heures d'utilisation, et remplacez-les lorsque nécessaire.

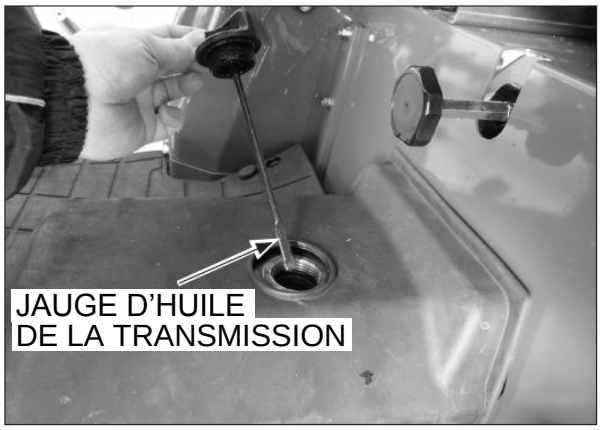
LUBRIFICATION DE LA TRANSMISSION ET DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

Spécifications d'entretien

Intervalle de vérification du niveau d'huile ..... Tous les jours
Intervalle de changement d'huile ..... Toutes les 200 heures
Capacité d'huile : Transmission mécanique ..... 30 Litres (31,7 Pintes)
Transmission hydrostatique ..... 32,5 Litres (34,4 Pintes)
Type d'huile : Transmission mécanique ..... LIQUIDE DE TRANSMISSION HYDRAULIQUE
Transmission hydrostatique .... LIQUIDE DE TRANSMISSION HYDRAULIQUE
Vérification du système hydraulique ..... Une fois par an, inspectez-le pour déceler les fuites, fissures ou signes d'abrasion. Serrez les raccords ou remplacez au besoin.

Niveau d'huile de la transmission

(Transmission mécanique)



Pour vérifier le niveau d'huile de la transmission, garez le tracteur en terrain plat. Dévissez le bouchon de remplissage muni d'une jauge d'huile et essuyez-la proprement. Vérifiez le niveau d'huile de transmission – Ne vissez pas le bouchon pour vérifier le niveau. Si le niveau d'huile est sous la marque du bas de la jauge d'huile, ajoutez l'huile recommandée pour faire monter le niveau d'huile jusqu'à la marque «F» (*Full* = Plein).

(Transmission hydrostatique)

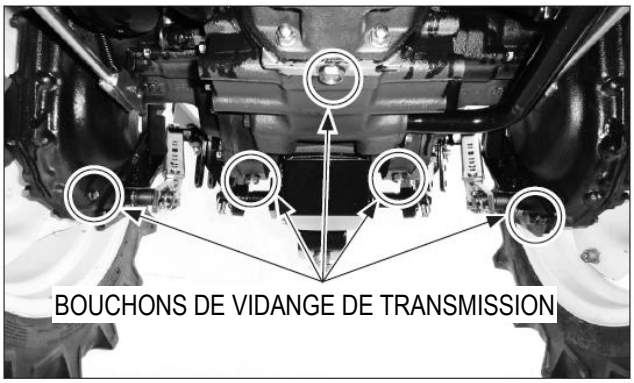
Avant de vérifier le niveau d'huile de la transmission hydrostatique, laissez tourner le moteur de 3 à 5 minutes à 1500 tr/min en mettant le levier de rapport de vitesses, le levier de changement de gamme et le levier de PDF au point mort (N) ou en position désengagée (O). Puis arrêtez le moteur et vérifiez le niveau d'huile dans la transmission.

Pour vérifier le niveau d'huile de la transmission, garez le tracteur en terrain plat.

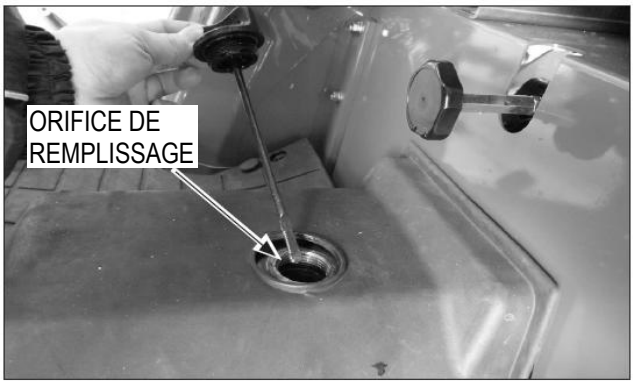
Vérifiez le niveau d'huile sur la jauge d'huile de transmission. Si le niveau d'huile est sous la marque du bas de la jauge d'huile, ajoutez l'huile recommandée dans la transmission, pour faire monter le niveau d'huile jusqu'à la marque «F» (*Full* = Plein).

Changement de l'huile de transmission

Intervalle de changement d'huile ..... Toutes les 200 heures



(Transmission mécanique)



(Transmission hydrostatique)

Pour changer l'huile de la transmission, procédez comme suit :

1. Garez le tracteur en terrain plat, serrez le frein à main et arrêtez le moteur. Mettez le levier de changement de gamme à «L».

2. Retirez les bouchons de vidange du carter de transmission (5 pièces).

NOTE : Pour de meilleurs résultats, vidangez l'huile lorsqu'elle est chaude.

3. Remplacez le filtre hydraulique. Voir la section «Filtre hydraulique».

4. Au besoin, remplacez le filtre hydrostatique. Voir la section «Filtre hydrostatique (Transmission hydro-statique)».

5. Installez les bouchons de vidange avec une rondelle d'étanchéité, en utilisant un couple de serrage de 39 à 44 Nm (29 à 33 lb-pi).

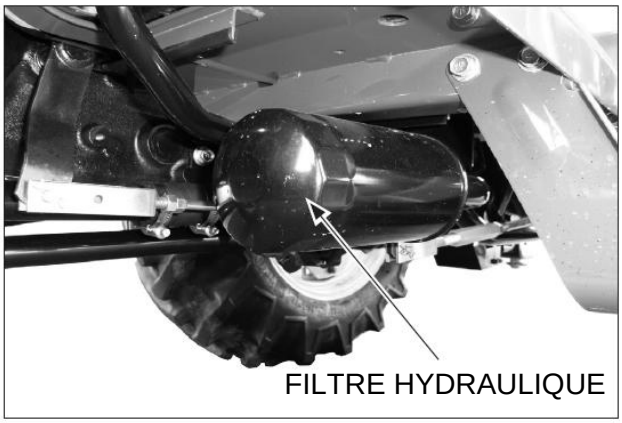
6. Ajoutez l'huile recommandée par l'orifice de remplissage et vérifiez le niveau d'huile.

7. Démarrez le moteur et vérifiez s'il y a des fuites.

8. Revérifiez le niveau d'huile après avoir arrêté le moteur. Si le niveau de l'huile est bas, ajoutez de l'huile jusqu'au niveau spécifié.

Filtre hydraulique (Transmissions mécanique et hydrostatique)

Intervalle de changement .....Toutes les 300 heures (Voir NOTE)



FILTRE HYDRAULIQUE

NOTE : Changez le filtre hydraulique après les 100 premières heures d'utilisation, puis à toutes les 300 heures d'utilisation, par la suite. Votre concessionnaire vend les filtres du fabricant d'origine. N'utilisez aucun autre type de filtre.

POUR CHANGER LE FILTRE HYDRAULIQUE, PROCÉDEZ COMME SUIT:

1. Garez le tracteur en terrain plat, mettez le levier de changement de gamme en position «L» (Low) et serrez le frein à main.

2. Sous le filtre hydraulique, placez un récipient pour recueillir l'huile (ex. bac de vidange d'huile).

3. Tournez le filtre à huile en sens inverse des aiguilles de montre, pour le retirer. Au besoin, utilisez une clé démonte-filtre.

4. Enduisez le joint torique («O-ring») du nouveau filtre avec de l'huile propre.

5. Installez le filtre neuf. Tournez le filtre jusqu'à ce que le joint touche la surface du carter. Serrez le filtre de 2/3 de tour supplémentaire, à la main.

IMPORTANT : N'UTILISEZ PAS la clé démonte-filtre pour installer le filtre hydraulique. Un serrage excessif du filtre peut endommager le joint et le filtre.

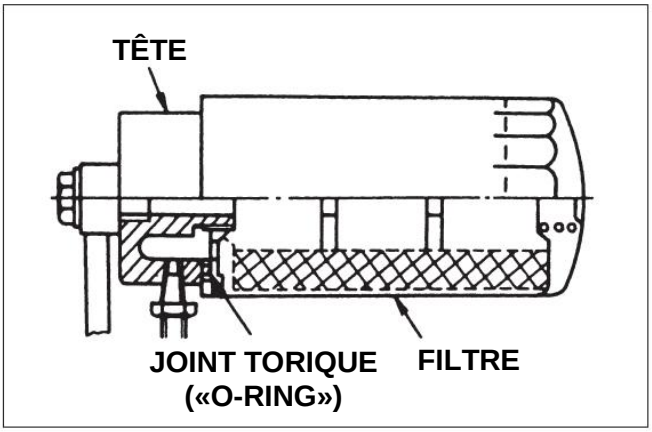
6. Essuyez autour du filtre hydraulique avec un chiffon sec.

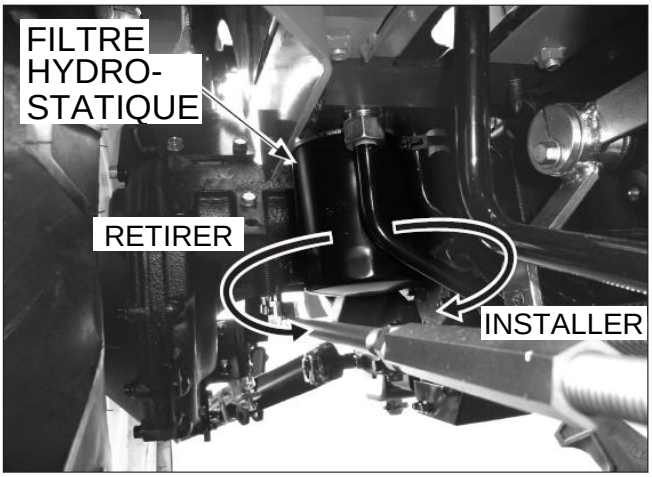
7. Changez l'huile de la transmission. Voir la section «Changement de l'huile de transmission», dans ce manuel.

Filtre hydrostatique (Transmission hydrostatique)

Intervalle de changement du filtre ..... Toutes les 300 heures (Voir NOTE)

NOTE : Changez le filtre hydrostatique après les 100 premières heures d'utilisation, puis à toutes les 300 heures d'utilisation, par la suite. Remplacez ce filtre plus fréquemment si vous utilisez le tracteur dans des conditions excessivement sales ou poussiéreuses. Votre concessionnaire vend les filtres du fabricant d'origine. N'utilisez aucun autre type de filtre.





Pour remplacer le filtre du liquide de transmission, procédez comme suit :

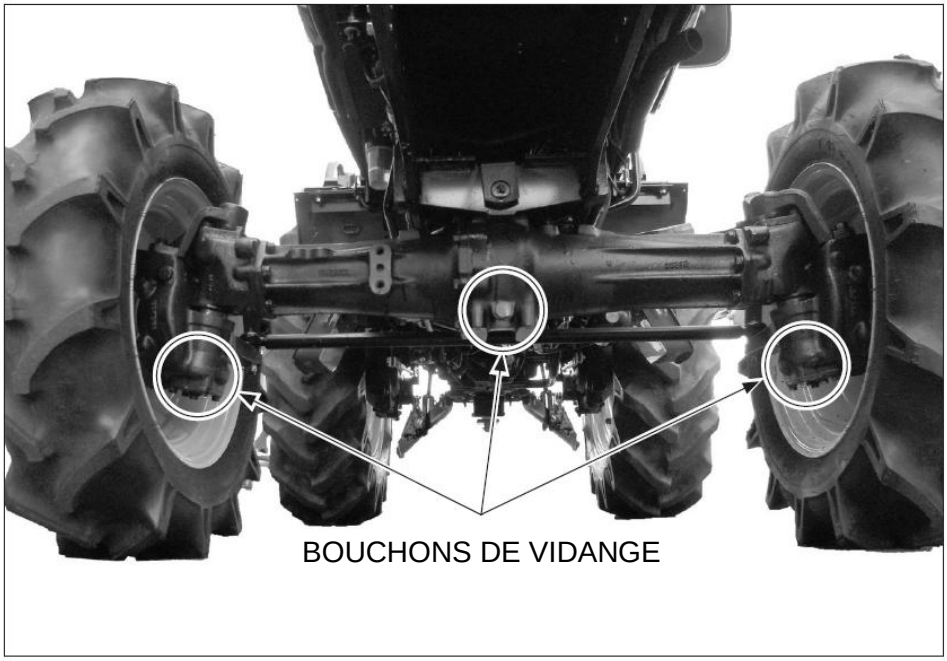
1. Vidangez l'huile de la transmission. Voir la section «Changement de l'huile de transmission» dans ce manuel.
2. Retirez le filtre hydrostatique en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre. Au besoin, utilisez une clé démonte-filtre.
3. Enduisez le joint torique («O-ring») du nouveau filtre avec de l'huile propre.
4. Installez le filtre neuf. Tournez le filtre jusqu'à ce que le joint touche la surface de la tête du filtre. Serrez le filtre de 2/3 de tour supplémentaire, à la main.
5. Versez l'huile de transmission par l'orifice de remplissage et vérifiez le niveau d'huile.
6. Faites tourner le moteur et vérifiez s'il y a des fuites.
7. Après avoir arrêté le moteur, vérifiez le niveau d'huile. S'il est bas, ajoutez de l'huile propre.

LUBRIFICATION DE L'ESSIEU AVANT (TRACTION AVANT MÉCANIQUE - MFD)

Spécifications d'entretien

Intervalle de changement d'huile .....Toutes les 200 heures (Voir NOTE)
Capacité d'huile .....4,0 Litres (4,2 Pintes)
Type d'huile..... Lubrifiant pour transmission hydraulique

NOTE : Changez l'huile après les 100 premières heures d'utilisation, puis à toutes les 200 heures d'utilisation, par la suite.


BOUCHONS DE VIDANGE

Niveau d'huile de l'essieu avant

BOUCHON DE NIVEAU D'HUILE

Pour vérifier le niveau d'huile de l'essieu avant, garez le tracteur en terrain plat. Retirez les bouchons de niveau d'huile situés à l'arrière des deux carters d'engrenages. Si le niveau de l'huile est bas, ajoutez le type d'huile recommandé par l'orifice de remplissage situé du côté droit du carter de pont (de l'essieu avant), jusqu'à ce que l'huile commence à déborder par les orifices des bouchons de niveau.

Changement d'huile de l'essieu avant

1. Pour changer l'huile de l'essieu avant, garez le tracteur en terrain plat. Mettez le levier de changement de gamme en position «L» (Low), serrez le frein à main et arrêtez le moteur.

2. Retirez le bouchon de l'orifice de remplissage situé du côté droit du carter de pont (de l'essieu avant), le bouchon de vidange du différentiel (situé au bas du carter) et les bouchons de vidange des carters d'engrenages (situés au bas des 2 carters d'engrenages), pour vidanger l'huile.

NOTE : Pour de meilleurs résultats, vidangez l'huile lorsqu'elle est encore chaude.

3. Installez le bouchon de vidange du différentiel et les bouchons de vidange des deux carters d'engrenages. Retirez les bouchons de niveau d'huile situés sur les 2 carters d'engrenages. Ajoutez l'huile recommandée en la versant par le trou de remplissage, jusqu'à ce que l'huile commence à s'écouler par les bouchons de niveau d'huile. Installez les bouchons de niveau d'huile et le bouchon de remplissage.

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

Grille filtrante et zone du radiateur

Grille filtrante et zone du radiateur
Intervalle d'entretien..... Aux 50 heures, ou plus souvent au besoin.

Pour nettoyer la grille filtrante et la zone du radiateur, garez le tracteur en terrain plat, serrez le frein à main et arrêtez le moteur.

ÉTAPE 1

Ouvrez le capot.

ÉTAPE 2

Soulevez la grille filtrante du radiateur.

ÉTAPE 3

Nettoyez la grille filtrante du radiateur et la zone du radiateur.

ÉTAPE 4

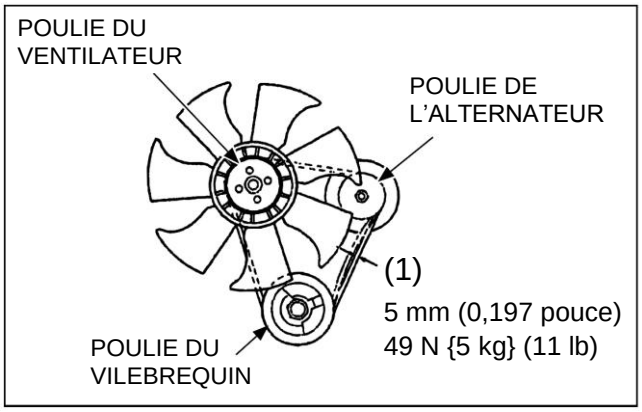
Réinstallez la grille filtrante du radiateur. Abaissez et refermez le capot.

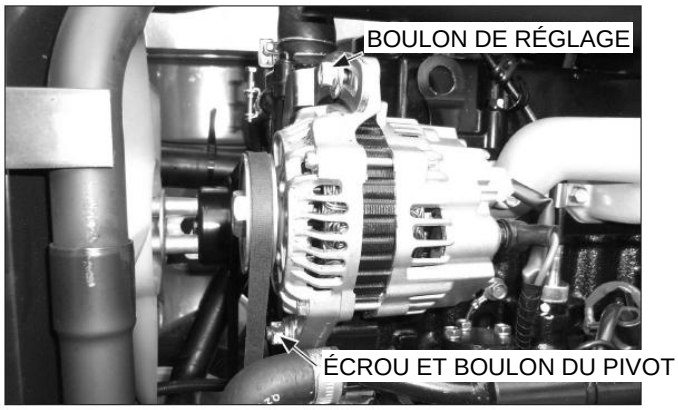
Ajustement de la courroie du ventilateur

Intervalle de vérification de la tension
de la courroie du ventilateur .....Tous les jours ou aux 10 heures (d'utilisation).

NOTE : Ajustez la tension de la courroie du ventilateur après les 50 premières heures d'utilisation, et remplacez-la au besoin. Par la suite, suivez l'intervalle d'entretien recommandé (voir ci-dessus).

Pour mesurer et ajuster la tension de la courroie du ventilateur, procédez ainsi : Vérifiez si la déflexion de la courroie est d'environ 5 mm (0,2 pouce) lorsque vous appuyez sur la courroie avec une charge de 49 N {5 kg} (11 lb) au point (1).





AVERTISSEMENT : Ventilateur et courroies en rotation.
Danger de blessures par contact. Tenez-vous à distance.

Pour ajuster la tension de la courroie du ventilateur, desserrez le boulon de réglage et l'écrou du pivot de l'alternateur. Éloignez l'alternateur du moteur pour obtenir la tension de courroie adéquate (tel que montré ci-dessus). Serrez le boulon de réglage et l'écrou du pivot en appliquant un couple de serrage de 16 Nm (12 lb-pi).

NOTE : Une tension excessive causera l'usure prématurée de la courroie et des roulements (alternateur et pompe à eau). Une tension trop faible causera une baisse de courant de l'alternateur et l'usure prématurée de la courroie.

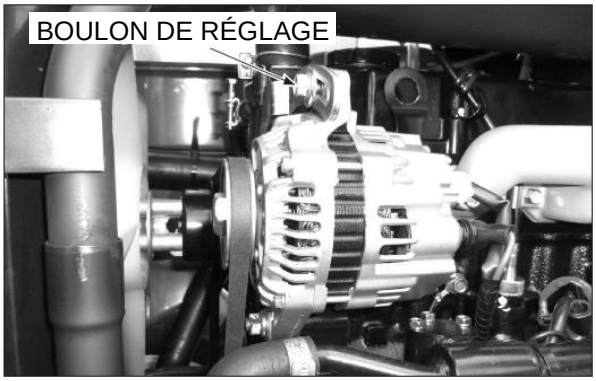
Remplacement de la courroie du ventilateur

Pour remplacer la courroie du ventilateur, utilisez la procédure suivante :

ÉTAPE 1

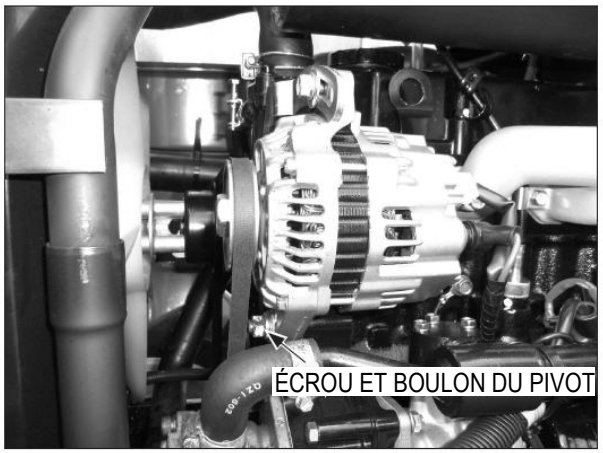
Soulevez le capot et retirez le couvercle latéral.

ÉTAPE 2



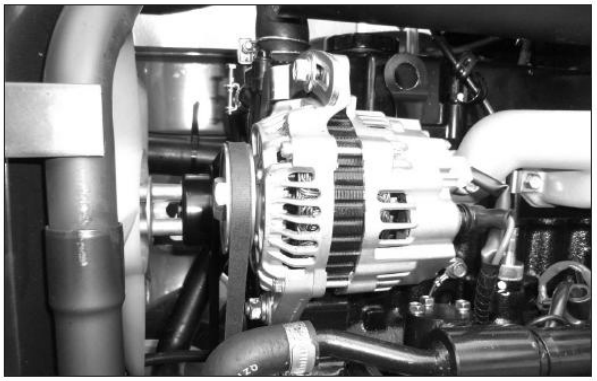
Desserrez le boulon de réglage de l'alternateur.

ÉTAPE 3



Desserrez l'écrou du pivot d'alternateur et poussez l'alternateur vers le moteur pour retirer la courroie.

ÉTAPE 4



Installez une courroie de ventilateur neuve et ajustez la tension de la courroie. Voir les instructions de la section «Ajustement de la courroie du ventilateur» (page précédente).

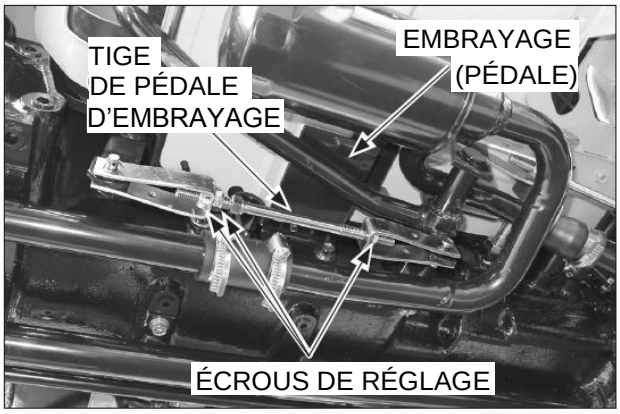
AJUSTEMENT DE LA PÉDALE D'EMBRAYAGE

Spécifications d'entretien

Intervalle de vérification et d'ajustement
de la pédale d'embrayage ..... Toutes les 200 heures d'utilisation, ou 1 fois/an
Jeu libre de la pédale ..... 20 à 30 mm (0,8 à 1,2 pouce)

Ajustement du jeu libre (pédale d'embrayage)

L'ajustement du jeu libre («free play») de la pédale d'embrayage est très important et doit être vérifié aux intervalles recommandés. L'absence de jeu libre userait rapidement le disque d'embrayage. Un jeu libre excessif causerait un désengagement incorrect de l'embrayage, et rendrait les changements de vitesse difficiles.



1. Garez le tracteur en terrain plat, mettez le levier de changement de gamme en position «L», serrez le frein à main, arrêtez le moteur et ajustez le jeu libre de la pédale d'embrayage, comme suit :
2. Avec la main, appuyez sur la pédale d'embrayage, pour mesurer le jeu libre de la pédale.
3. Le jeu libre de la pédale doit être à l'intérieur de la plage de jeu libre spécifiée (voir figure du haut).
4. Desserrez l'écrou de blocage de la tige de pédale d'embrayage.
5. Ajustez le jeu libre de la pédale, tel que nécessaire, avec les écrous de réglage situés sur la tige de pédale d'embrayage.
6. Pour augmenter le jeu libre, tournez les écrous de réglage dans le sens du serrage (vers l'intérieur).
7. Pour réduire le jeu libre, tournez les écrous de réglage dans le sens du desserrage (vers l'extérieur).
8. Serrez les écrous de réglage avec un couple de 44 à 54 Nm (32 à 40 lb-pi).

AJUSTEMENT DES PÉDALES DE FREIN

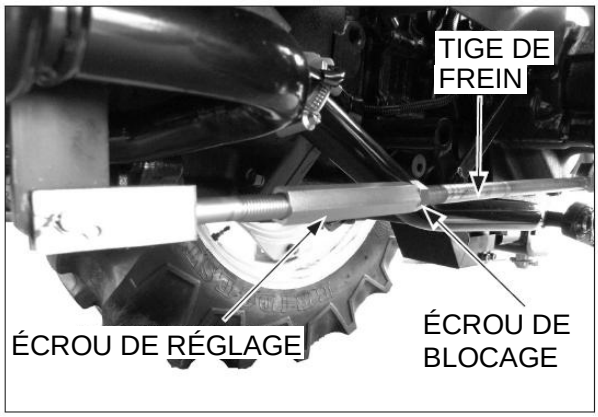
Spécifications d'entretien

Intervalle de vérification et d'ajustement
des pédales de frein .....Toutes les 200 heures ou 1 fois/an
Jeu libre des pédales de frein .....35 à 45 mm (1,38 à 1,77 pouce)

L'ajustement du jeu libre («free play») des pédales de frein est très important et doit être vérifié aux intervalles recommandés. Sans jeu libre des pédales de frein, les plaquettes des freins à disque s'useraient rapidement.
Un jeu libre excessif peut causer des accidents. Un jeu libre inégal entre les deux pédales de frein (gauche et droite) peut aussi causer de graves accidents.

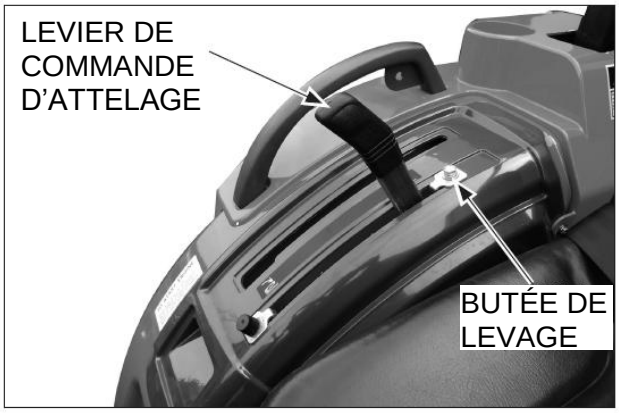
Garez le tracteur en terrain plat, mettez le levier de changement de gamme en position «L», puis arrêtez le moteur.

Desserrez l'écrou de blocage et tournez la tige de frein pour donner un jeu libre de 35 à 45 mm (1,38 à 1,77 pouce) à chaque pédale de frein.
Une fois ce jeu obtenu, serrez l'écrou de blocage.

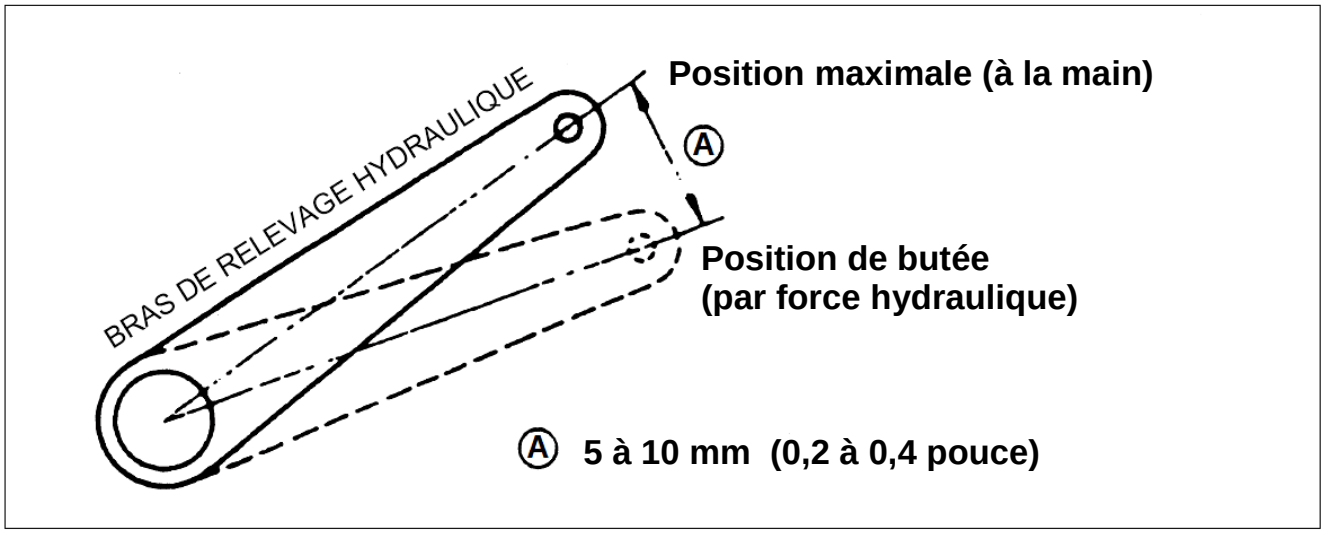


Assurez-vous que les freins gauche et droit freinent simultanément, en faisant rouler le tracteur et en les actionnant ensemble.
Dans le cas contraire, réajustez-les au moyen des tiges de frein.

POSITIONNEMENT DE LA BUTÉE DE LEVAGE



Un positionnement incorrect de la butée de levage peut endommager la pompe hydraulique.
Vous devez donc l'ajuster avec soin, en suivant la procédure suivante.


BRAS DE RELEVAGE HYDRAULIQUE
Position maximale (à la main)
A
Position de butée
(par force hydraulique)
A 5 à 10 mm (0,2 à 0,4 pouce)

1. Dételez tout outil (ou équipement) de l'attelage 3-points (Voir la section «Pour dételer un outil de l'attelage 3-points»).
2. Repérez les tiges de relevage gauche et droite, et détachez-les des bras de relevage hydraulique.
3. Démarrez le moteur.
4. Tirez le levier de commande de l'attelage complètement vers l'arrière pour lever les bras de relevage hydraulique en position de levage maximale.
5. Laissez les bras en position levée, et arrêtez le moteur.
6. Seulement avec les mains, vérifiez si le jeu libre des bras de relevage est de 5 à 10 mm (mesuré au sommet des bras de relevage).
7. Si le jeu libre est insuffisant, repositionnez la butée de levage en la déplaçant vers l'avant, puis revérifiez le jeu avec la même procédure que précédemment.

SPÉCIFICATIONS

Système électrique

Type de système ..... 12 Volts, pôle négatif relié à la masse
Batterie ..... 12 Volts, 540 AMP. CCA* à 0°F (675 CCA* à 32°F)
«BCI Group Size» = 58, Bornes sur le dessus
Alternateur ..... 12 Volts, 55 Ampères («Output»)
Régulateur de tension.....à circuit intégré, incorporé à l'alternateur
Démarreur..... 12 Volts, 1,7 kW avec interrupteur à solénoïde
Phares avant.....55/60 Watts
Clignotants.....23 Watts
Feu rouge arrière .....10 Watts
Phare de travail arrière (Si installé) .....23 Watts
Lampe du tableau de bord.....3,4 Watts
Clignotants de direction ..... 1,7 Watt
Voyant lumineux ..... 1,7 Watt
Plafonnier de cabine (Cabine) .....5 Watts
Phare de travail ARRIÈRE (Cabine).....27 Watts
Phare de travail AVANT (Cabine).....55 Watts

**CCA = Ampères au démarrage à froid (angl. «Cold Cranking Amperes »).*

CARACTÉRISTIQUES DES FUSIBLES	
(a)10A	ALIMENTATION PRINCIPALE
(b)10A	FEUX DE DÉTRESSE (CLIGNOTANTS)
(c)10A	ALTERNATEUR, PRÉCHAUFFAGE DES BOUGIES, POMPE ÉLECTROMAGNÉTIQUE, SOLÉNOÏDE ETR. («HOLD»), VOYANTS DU TABLEAU DE BORD
(d)15A	PHARES AVANT
(e)10A	CLIGNOTANTS DE DIRECTION, FEUX ARRIÈRE
(f)10A	VALVE DE PDF, ALIMENTATION ÉLECTRIQUE SUPPLÉMENTAIRE

CARACTÉRISTIQUES DES FUSIBLES (CABINE)			
(a)--A	-	(g)15A	MOTEUR D'ESSUIE-GLACES, POMPE DE LAVE-GLACE
(b)10A	FEUX DE DÉTRESSE (CLIGNOTANTS)	(h)15A	CLIMATISEUR (AIR CONDITIONNÉ)
(c)10A	ALTERNATEUR, PRÉCHAUFFAGE BOUGIES, POMPE À CARBURANT, Sol. ETR («HOLD») VOYANTS DU TABLEAU DE BORD	(i)10A	PHARE DE TRAVAIL (ARRIÈRE)
(d)15A	PHARES AVANT	(j)15A	PHARE DE TRAVAIL (AVANT)
(e)10A	FEUX ARRIÈRE, CLIGNOTANTS DE DIRECTION	(k)10A	PLAFONNIER DE CABINE, AUDIO («Buck-up»)
(f)10A	VALVE DE PDF, ALIM. ÉLEC. SUPPLÉM.	(l)10A	AUDIO (ACC)* (*Accessoires)

MUSA Website | Main Menu | Index | Full Screen | Search | Print | EXIT

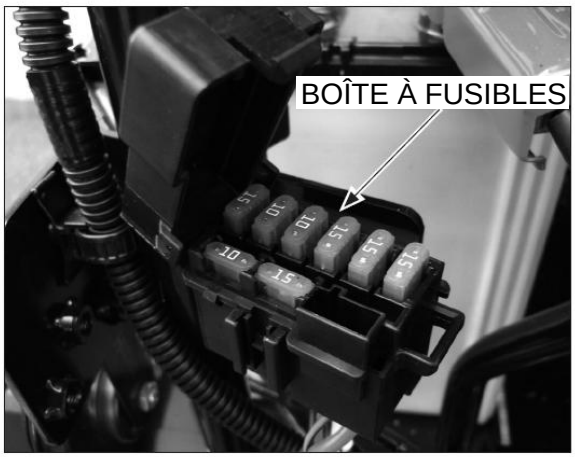
INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR L'ENTRETIEN

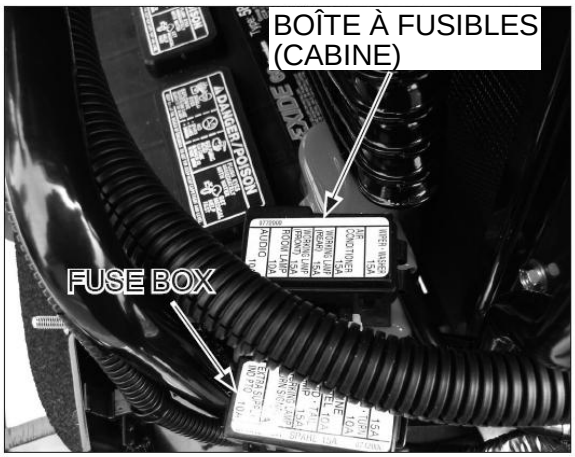
Système de recharge par alternateur

Suivez les directives générales suivantes, pour éviter d'endommager le système électrique :

1. Avant de travailler sur le système électrique, déconnectez les câbles de la batterie.
2. N'inversez pas les câbles de batterie, lorsque vous les reconnectez à la batterie.
3. Si vous utilisez une batterie auxiliaire pour démarrer, connectez entre elles les bornes positives des deux batteries, et la borne négative de la batterie auxiliaire au longeron du châssis du tracteur comme mise à la masse.
4. Avant de recharger la batterie du tracteur avec un chargeur, déconnectez les câbles des bornes de la batterie. N'utilisez pas de chargeur de batterie au moment de démarrer le tracteur.
5. Ne faites jamais fonctionner le tracteur lorsque les câbles de la batterie sont déconnectés.
6. Lorsque vous faites l'entretien du moteur, prenez des précautions pour empêcher tout corps étranger d'entrer dans l'alternateur.
7. Si vous devez effectuer du soudage, déconnectez la batterie. Placez la pince du câble de masse de la soudeuse le plus près possible de la soudure à effectuer. Ne placez pas la pince du câble de masse à un endroit où le courant de soudage risquerait de traverser des roulements ou des conduits contenant des faisceaux de câbles.

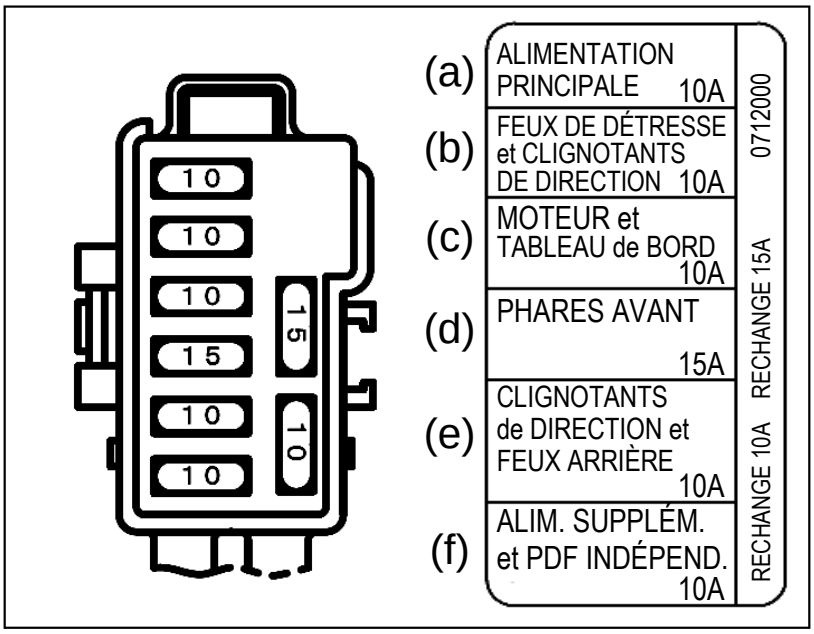
Fusibles

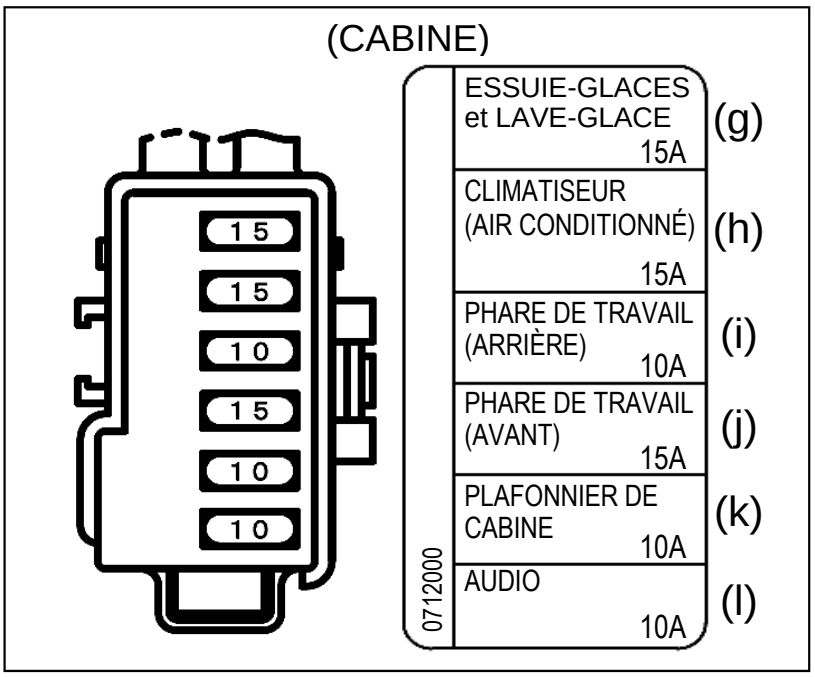




Poussez le loquet pour ouvrir le couvercle de la boîte à fusibles.

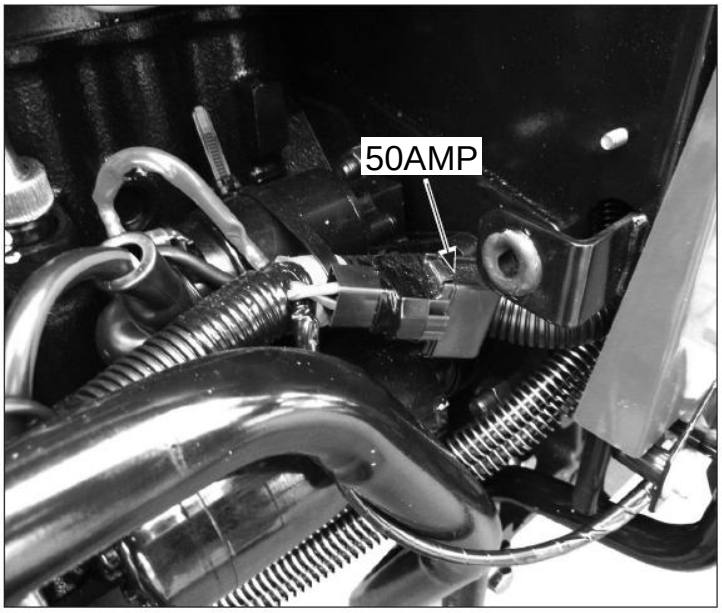
Des fusibles à cartouche sont utilisés pour les phares avant, le feu rouge arrière, les lampes du tableau de bord, les clignotants de direction et les feux de détresse, et le phare de travail arrière (si installé).
Ces fusibles sont situés à l'intérieur de la boîte à fusibles, située à droite et à l'arrière du compartiment du moteur.
Si un court-circuit survient, le fusible grille et coupe le circuit, pour éviter d'endommager le système électrique.





Fusibles de ligne

Si un circuit électrique est mis à la terre accidentellement (court-circuité), ou si polarité des câbles de la batterie est inversée, l'un des fusibles de ligne (situés du côté gauche du moteur) grillera et coupera le circuit pour éviter d'endommager l'interrupteur de solénoïde, le faisceau de câbles et le système de recharge par alternateur. Si des problèmes électriques surviennent, la continuité électrique des fusibles de ligne doit être vérifiée pour déterminer si l'un des circuits est coupé. Contactez votre concessionnaire pour les remplacer et résoudre le problème.



NOTE : Pour remplacer un fusible, ouvrez le couvercle du compartiment à fusibles.

(1) Protection du circuit électrique principal du tracteur.

(2) Protection d'un circuit à solénoïde ETR («Energize-to-run»).

BATTERIE

Connexions de la batterie auxiliaire

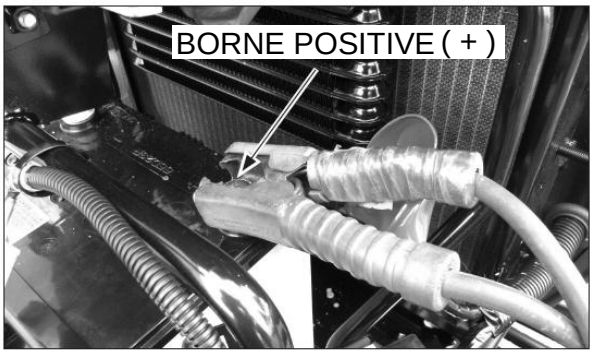
ATTENTION: Le moteur peut démarrer avec transmission embrayée si le levier de vitesse n'est pas au point mort ou si le contact de démarrage à clé est court-circuité:

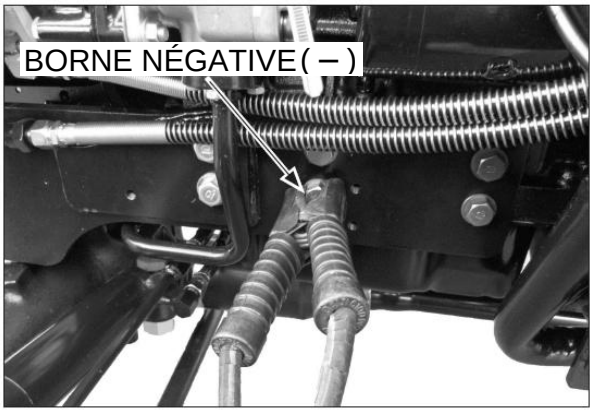
1. Ne court-circuitez pas les bornes du contact de démarrage à clé.
2. Pour connecter une batterie de secours, connectez toujours la borne positive de la batterie de secours à la borne positive de la batterie du tracteur, puis connectez la borne négative de la batterie de secours au châssis du tracteur. Ensuite, suivez la procédure de démarrage recommandée, à partir du siège du conducteur.
3. Au besoin, réparez sans tarder tout composant électrique défaillant, pour empêcher toute tentative de démarrage court-circuité.

Si le tracteur s'emballe, le conducteur et les personnes autour risquent des blessures graves ou mortelles.

Pour connecter une batterie auxiliaire (ou un chargeur) à la batterie du tracteur, connectez entre elles les deux bornes positives, et la borne négative de la batterie auxiliaire au longeron du châssis du tracteur comme mise à la masse. Ne connectez pas les câbles de la batterie auxiliaire aux bornes du démarreur. Démarrez le moteur à partir du siège du conducteur.

IMPORTANT: C'est la seule méthode sécuritaire pour faire démarrer le moteur avec une source d'alimentation électrique externe. Toute autre méthode de démarrage peut causer des blessures graves ou mortelles au conducteur ou à d'autres personnes.





Connectez la pince du câble positif (+) de la batterie auxiliaire à la borne positive de la batterie du tracteur.

Connectez la pince du câble négatif (–) de la batterie auxiliaire au longeron du châssis du tracteur, comme mise à la masse.

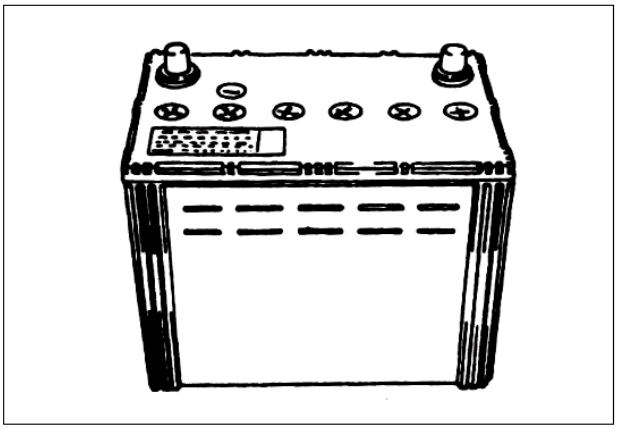
IMPORTANT : Le câble négatif doit toujours être connecté en dernier et déconnecté en premier, pour éviter une étincelle à la batterie. Une étincelle peut faire exploser la batterie et causer des blessures.

AVERTISSEMENT

LES BATTERIES CONTIENNENT DE L'ACIDE ET DES GAZ EXPLOSIFS. UNE ERREUR DE CÂBLAGE OU UNE ÉTINCELLE (OU FLAMME) PEUVENT CAUSER UNE EXPLOSION. POUR CONNECTER LES CÂBLES DE DÉMARRAGE OU LE CHARGEUR, SUIVRE LA PROCÉDURE DES MANUELS. LE NON-RESPECT DE CETTE DIRECTIVE PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

321-6714

Câbles et bornes de la batterie



Les bornes de la batterie doivent rester propres et les connexions serrées. Un bon moyen de nettoyer les bornes est d'utiliser le nettoyant *Battery Saver*®. Si ce produit n'est pas disponible, enlevez toute trace de corrosion avec une brosse métallique, puis lavez avec une solution diluée de bicarbonate de soude ou d'ammoniaque. Mettez un peu de gelée de pétrole (ex. *Vaseline*®) ou de graisse légère (de consistance molle) sur les bornes de la batterie, pour prévenir la corrosion.

Pour retirer et installer la batterie

Pour retirer la batterie, débranchez les câbles de batterie et retirez le support de batterie. En réinstallant la batterie, assurez-vous de reconnecter correctement les câbles aux bornes de la batterie. Il s'agit d'un système électrique de 12 Volts avec pôle négatif relié à la masse, et il doit être connecté ainsi.

NOTE : Pour retirer la batterie, déconnectez le câble négatif de la batterie en premier. Pour installer la batterie, reconnectez le câble négatif en dernier, pour des raisons de sécurité.

IMPORTANT : Ne jamais démarrer ni utiliser le tracteur si le système électrique n'est pas complètement reconnecté (en circuit avec la batterie).

Pour recharger la batterie

IMPORTANT : La batterie peut exploser lors d'une recharge ou d'un démarrage-secours avec batterie auxiliaire. Vous devez donc toujours vous protéger les yeux, par exemple en portant des lunettes de sécurité.

Si le circuit électrique à l'intérieur de la batterie est défectueux, la recharge peut générer une étincelle à l'intérieur de la batterie, ce qui peut la faire exploser.
Si, pour une raison inconnue, la batterie est déchargée et si les voyants n'indiquent aucune tension (voltage) de la batterie, vérifiez-la avec un voltmètre mesurant la tension en circuit ouvert, en procédant comme suit :

1. Déconnectez le câble négatif (–).
2. Connectez le voltmètre aux bornes de la batterie.
3. Si le voltmètre indique une tension de 0 Volt, alors le circuit interne de la batterie est ouvert. Dans ce cas, remplacez la batterie.
4. Si la tension indiquée n'est pas nulle, la batterie peut être rechargée avec un courant de 4 Ampères durant 5 à 10 heures. Pour recharger la batterie rapidement dans un cas d'urgence, utilisez un courant de 25 Ampères durant 30 minutes ou moins. Un courant supérieur à celui spécifié causera un débordement du liquide par formation de mousse.
5. La densité relative de l'électrolyte d'une batterie complètement chargée est de 1,280 à 20°C (68°F).

NOTE :

1. Si vous utilisez un chargeur de batterie, assurez-vous que le chargeur est éteint avant de le connecter à la batterie.
2. Chargez la batterie dans un endroit bien ventilé.
3. N'essayez pas de charger une batterie gelée.

AVERTISSEMENT : En travaillant près d'une batterie, rappelez-vous que toutes les pièces exposées en métal sont «sous tension». Ne déposez aucun objet métallique près des bornes de la batterie, car cela peut provoquer un court-circuit et/ou créer une étincelle.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée

Si le tracteur n'est pas utilisé pour une longue période, la batterie devra être rechargée à tous les trois mois, pour maintenir la densité relative de l'électrolyte supérieure ou égale à 1,240. Une batterie non utilisée se décharge lentement. Une batterie déchargée peut geler si la température extérieure est assez basse, ce qui endommagera la batterie et le tracteur.

REMISAGE DU TRACTEUR

Si vous prévoyez ne pas utiliser votre tracteur pendant une longue période, il est préférable de le remiser dans un endroit sec et à l'abri. Le fait de laisser ce tracteur à l'extérieur, exposé aux intempéries, en réduirait la durée de vie. Suivez la procédure ci-dessous lorsque vous remisez votre tracteur pour des périodes allant jusqu'à six mois. Si vous prévoyez remiser votre tracteur pour de plus longues périodes, veuillez consulter votre concessionnaire.

A. Remisez le tracteur de façon à ce que les pneus soient à l'abri de la lumière. Avant de remiser votre tracteur, nettoyez bien les pneus. Surélevez et supportez le tracteur (pour alléger le poids sur les pneus), s'il est remisé pour une longue période. Sinon, gonflez les pneus à intervalles réguliers.

B. Faites tourner le moteur assez longtemps pour bien réchauffer l'huile dans le carter du moteur, puis vidangez l'huile. Changez le filtre à huile en suivant les instructions de la section «Filtre à huile du moteur». Remplissez le carter du moteur avec de l'huile neuve conforme aux spécifications du «Tableau des lubrifiants», et faites tourner le moteur pendant cinq minutes.

C. Remplissez le réservoir de carburant avec un carburant diesel n^{o} 2 de bonne qualité. Si cette qualité de carburant n'a pas été utilisée régulièrement, vidangez le réservoir de carburant et refaites le plein avec le carburant spécifié ci-dessus. Faites tourner le moteur environ cinq minutes pour que le carburant circule dans le système d'injection.

D. Vidangez, rincez et remplissez le système de refroidissement avec un mélange d'antigel dosé pour protéger le moteur aux plus basses températures prévues, ou avec un minimum de 50 % d'antigel, et ajoutez un conditionneur de système de refroidissement. Voir la section «SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT».

E. Ne retirez pas la batterie du tracteur, sauf pour un remisage prolongé à des températures inférieures au point de congélation. La batterie doit être complètement chargée pour prévenir le gel de l'électrolyte. Déconnectez de la batterie le câble de masse négatif, pour prévenir le risque de décharger la batterie.

F. Le mécanisme d'embrayage peut rester coincé en position embrayée, si le tracteur reste inutilisé pour une période de temps prolongée. Ce tracteur est muni d'un loquet de verrouillage servant à verrouiller l'embrayage en position débrayée. Utilisez ce loquet de verrouillage pour éviter ce problème, si vous prévoyez laisser votre tracteur inutilisé pour une période de temps prolongée.

REMISE EN SERVICE APRÈS REMISAGE

Assurez-vous que le grade d'huile dans le carter du moteur est conforme aux spécifications du «Tableau des lubrifiants» du présent manuel.

A. Desserrez le bouchon de purge d'eau du réservoir de carburant et retirez le boîtier du filtre à carburant. Assurez-vous de drainer et d'éliminer toute trace d'eau et de sédiments présents dans le système (ou circuit) de carburant, avant de le refermer. Resserrez le bouchon de vidange et réinstallez le boîtier du filtre à carburant.

B. Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur.

C. Vérifiez le niveau d'huile du moteur.

D. Vérifiez le niveau d'huile hydraulique.

E. Assurez-vous que la batterie est complètement chargée et que les cosses des câbles sont solidement serrées aux bornes de la batterie.

F. Sur les tracteurs à transmission hydrostatique, suivez la procédure de démarrage décrite à la section «Procédure de démarrage des tracteurs à transmission hydrostatique après transport par camion ou par train», dans ce manuel.

G. Démarrez le moteur et laissez-le tourner à basse vitesse.

IMPORTANT : Gardez les portes grandes ouvertes et sortez le tracteur immédiatement (au grand air) pour éviter le danger d'inhaler des gaz d'échappement. N'accélérez pas le moteur rapidement et ne le faites pas fonctionner à haute vitesse immédiatement après le démarrage.

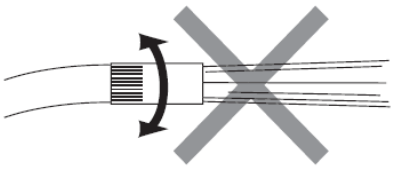
CONSIGNES DE SÉCURITÉ : LAVAGE SOUS PRESSION DU TRACTEUR

L'utilisation incorrecte de votre nettoyeur haute pression («pressure washer») peut causer des blessures, des dommages, des bris et/ou des défaillances de ce tracteur. Consultez le manuel d'utilisation et les étiquettes du nettoyeur haute pression pour l'utiliser correctement.

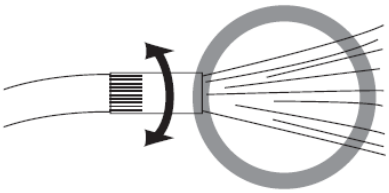
ATTENTION : Pour minimiser le risque de brûlures, d'incendie et autres blessures : Réglez la buse de lavage à un jet diffus pour ne pas endommager le tracteur et tenez-le à plus de 2 m du tracteur. Un jet direct ou trop près du tracteur risque de :

1. Causer un feu endommageant des gaines de fils électriques et leurs connexions.
2. Créer une fuite d'huile haute pression d'un boyau hydraulique endommagé, pouvant endommager le tracteur.
3. Provoquer des dommages, bris ou défaillances du tracteur, comme par exemple :
   - (1) Décollage d'autocollants et/ou étiquettes.
   - (2) Défaillance par infiltration d'eau (composants électriques, moteur et cabine).
   - (3) Dommages aux pièces en caoutchouc (ex. pneus, joints de boyaux hydrauliques, vitres, pièces en plastique [ex. revêtement décoratif]).
   - (4) Décollage de peintures et enduits.

LAVAGE PAR JET DROIT - STRICTEMENT INTERDIT

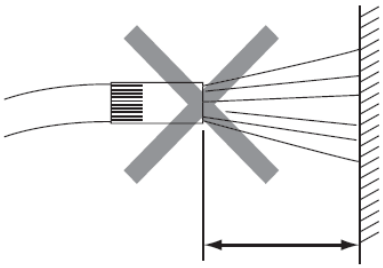


JET DROIT

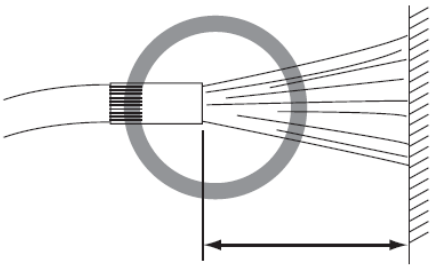


JET DIFFUS

LAVAGE PAR JET APPROCHÉ - STRICTEMENT INTERDIT

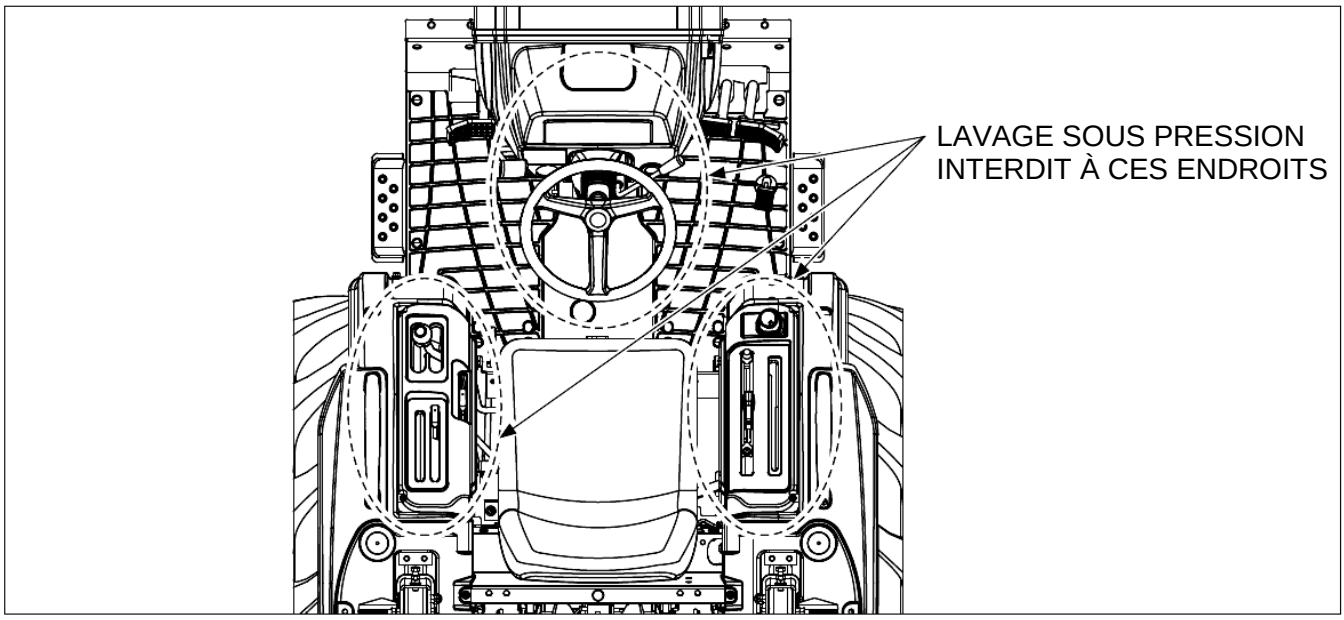


MOINS DE 2 MÈTRES

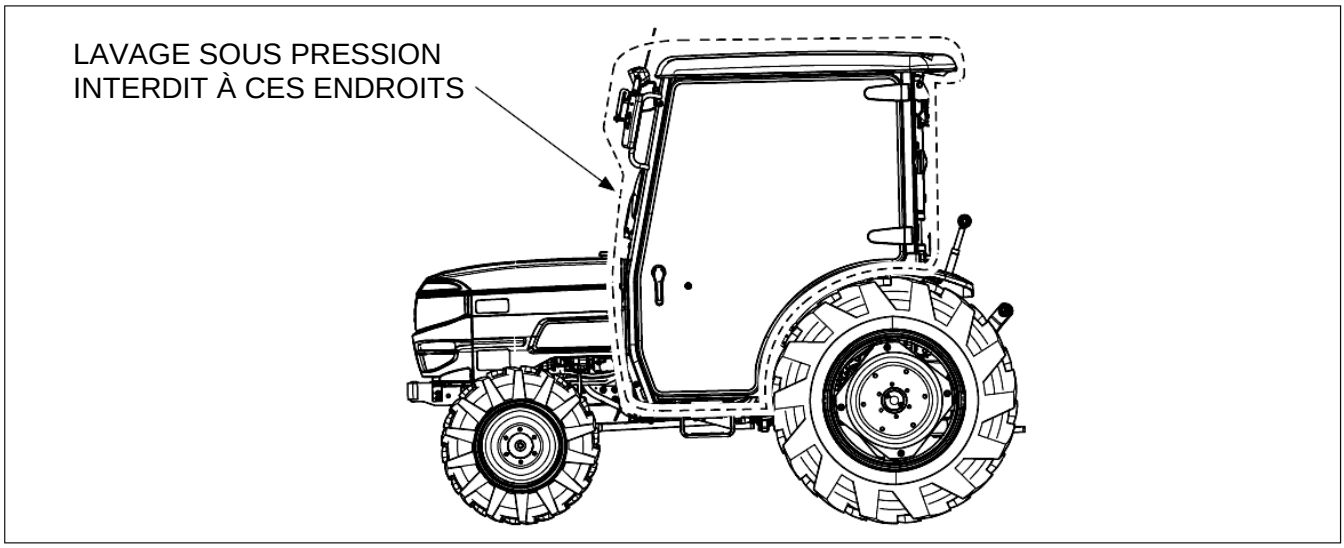


PLUS DE 2 MÈTRES

IMPORTANT : En lavant ce tracteur avec un nettoyeur haute pression, NE JAMAIS diriger le jet d'eau sur le tableau de bord, la colonne de direction, la batterie ou des composants électriques, pour ne pas les endommager. NE JAMAIS diriger le jet d'eau sur le filage électrique près du moteur, pour éviter des problèmes de démarrage.



IMPORTANT : En lavant ce tracteur avec un nettoyeur haute pression, NE JAMAIS diriger le jet d'eau sur les vitres ou le toit (réduire la pression d'eau).

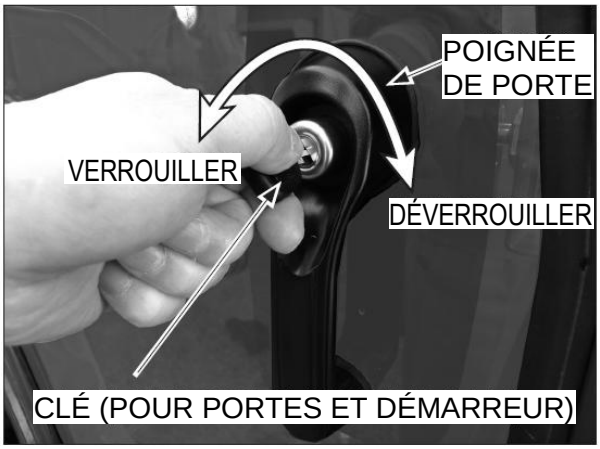


CABINE

INSTRUMENTS ET PIÈCES CONNEXES

PORTES

AVERTISSEMENT : Si vous conduisez le tracteur avec une porte de cabine mal fermée, celle-ci peut s'ouvrir subitement et causer un accident. Vérifiez les portes pour vous assurez qu'elles sont bien fermées, avant de conduire le tracteur.



1. Verrouillage/Déverrouillage de portes

   Insérez la clé et tournez-la à gauche pour verrouiller la porte.
   Tournez-la à droite pour déverrouiller la porte.

2. Pour ouvrir de l'extérieur de la cabine

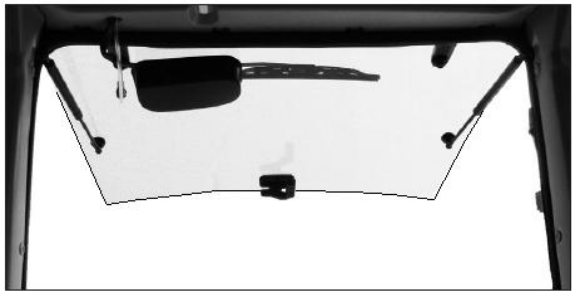
   Pour ouvrir la porte de l'extérieur de la cabine, enfoncez le bouton-poussoir de la porte et tirez sur la poignée.

3. Pour ouvrir de l'intérieur de la cabine

   Pour ouvrir la porte de l'intérieur de la cabine, abaissez le levier de porte.
   Pour fermer la porte de l'intérieur de la cabine, tirez sur la barre du cadre de porte.

FENÊTRE ARRIÈRE

AVERTISSEMENT : L'ouverture subite d'une fenêtre peut causer des blessures. Avant d'ouvrir la fenêtre arrière, vérifiez qu'il n'y a personne à proximité, pour le faire en toute sécurité (dû au risque qu'une personne soit frappée à la tête ou ailleurs, en ouvrant la fenêtre). Chaque fois que vous ouvrez et/ou fermez la fenêtre arrière, veillez à retirer, réinstaller et ajuster tout équipement de travail.



La fenêtre arrière est à ouverture rapide.

1. Pour l'ouvrir :
   - Tournez le levier vers la droite (sens horaire).
   - Poussez le levier vers l'extérieur et ouvrez la fenêtre arrière.
2. Pour la fermer :
   - Tirez le levier vers vous et fermez la fenêtre arrière.
   - Ensuite, tournez le levier vers la gauche (sens anti-horaire) et tirez-la vers vous, puis verrouillez-la bien en place.

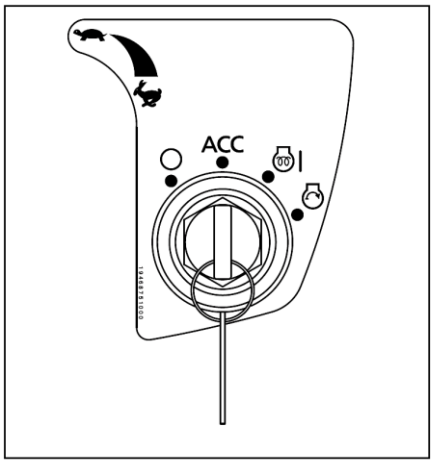
[LEVIER ACTIONNÉ pour OUVRIR]

[LEVIER ACTIONNÉ pour VERROUILLER]

NOTE :

1. Il y a des cas où la fenêtre arrière ne peut pas être ouverte, tout dépendant de l'équipement de travail utilisé, donc on doit le vérifier avant de l'utiliser.
2. Avant de retirer, d'installer, d'ajuster ou de travailler sur l'équipement de travail à l'arrière du tracteur, fermez la fenêtre arrière ou vérifiez la position d'ouverture.
3. Ne conduisez pas le tracteur sur route avec la fenêtre arrière ouverte car la vibration peut endommager la vitre. Fermez la fenêtre arrière et verrouillez bien le levier.
4. Si la porte ou la fenêtre arrière est gelée par temps froid, la forcer peut décoller ou endommager le caoutchouc. Dégelez-la avec de l'eau chaude, avant de l'ouvrir.
5. Ne vous appuyez pas sur les portes et n'exercez aucune pression excessive sur les portes.

CONTACT DE DÉMARRAGE À CLÉ

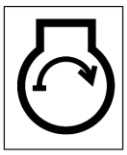


La clé de contact peut être retirée lorsque le contact de démarrage est à «OFF». Les 4 positions possibles de la clé de contact sont :

Position «OFF» : Le moteur et tous les phares ou lampes sont éteints (sauf les clignotants et les feux de détresse).

Position «ACCESSOIRE» : L'option «Audio» peut être utilisée dans cette position.

Position «CHAUFFER»/«ON» : C'est la 1ere position après «OFF» (en sens des aiguilles d'une montre). Cette position (moteur arrêté) allume les bougies de préchauffage. Les voyants de charge, de préchauffage des bougies et de pression d'huile s'allument. Les jauges de carburant et de température indiquent alors les valeurs réelles.

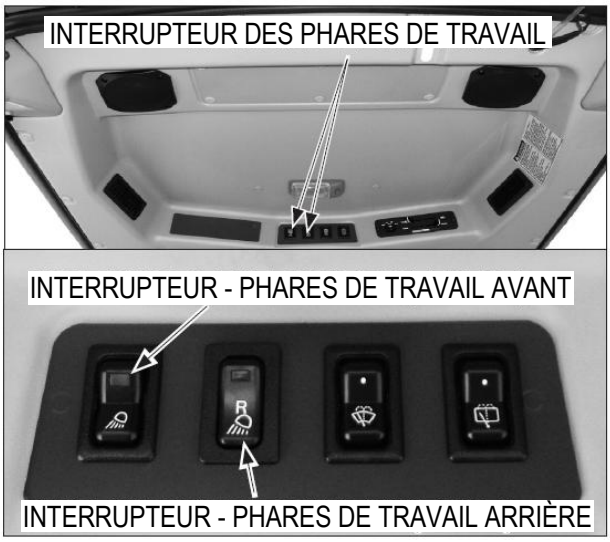


Position «DÉMARRER» : Tournez le clé de contact complètement à droite (sens des aiguilles de montre), contre la force du ressort du contact de démarrage à clé. Le démarreur fera tourner le moteur. Relâchez la clé dès que le moteur démarre.

NOTE : Pour éviter que quelqu'un ne démarre le tracteur sans autorisation, et pour éviter tout risque de décharger la batterie, retirez la clé de contact lorsque vous débarquez du tracteur.

IMPORTANT : Ne laissez pas la clé de contact en position «ON» pour une longue période de temps, lorsque le moteur est arrêté.

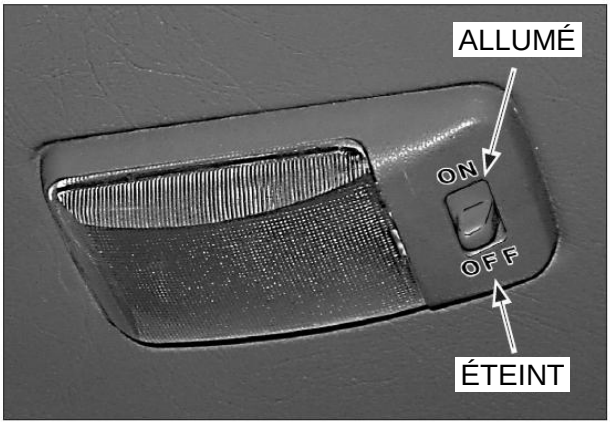
PHARES DE TRAVAIL



Si vous tournez la clé de contact en position « |ON » et que vous enfoncez le HAUT d'un interrupteur de phares de travail, ces phares de travail s'allument, de même que le voyant lumineux de l'interrupteur.
Si vous enfoncez le bas d'un interrupteur de phares de travail, ces phares de travail s'éteignent.

NOTE:

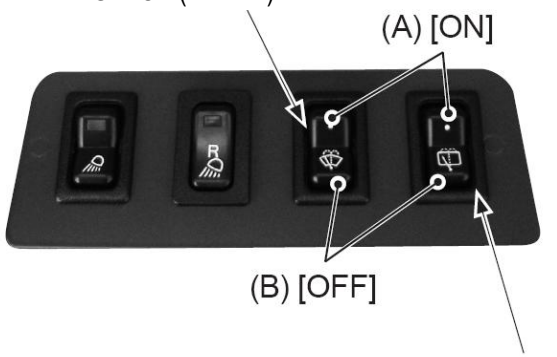
1. Avant d'allumer des phares de travail, on recommande de démarrer le moteur, pour éviter de décharger la batterie.
2. Lorsque vous conduisez sur la route, éteignez les phares de travail.



Le plafonnier sert à éclairer l'intérieur de la cabine.

- «ON»…… Le plafonnier est allumé.
- «OFF»…… Le plafonnier est éteint.

INTERRUPTEURS D'ESSUIE-GLACE ET LAVE-GLACE (AVANT ET ARRIÈRE)



(1) Pour actionner les essuie-glace :
Enfoncez le côté (A) de l'interrupteur pour actionner les essuie-glace, ou enfoncez le côté (B) pour les arrêter.
Pour activer les jets de lave-glace :
● Lorsque les essuie-glace fonctionnent…
Enfoncez le côté (A) de l'interrupteur pour activer un jet de liquide lave-glace, aussi longtemps que vous le tenez enfoncé.
● Lorsque les essuie-glace sont arrêtés….
Enfoncez le côté (B) de l'interrupteur pour activer un jet de liquide lave-glace, aussi longtemps que vous le tenez enfoncé.

NOTE :

1. Les systèmes d'essuie-glace et de lave-glace ne fonctionnent pas lorsque la clé de contact est positionnée à «OFF». Pour le faire fonctionner, vous devez d'abord positionner la clé de contact à « |ON », ou démarrer le moteur.
2. Si vous faites fonctionner les essuie-glace lorsque la vitre est sale ou encrassée de poussière et/ou de débris, vous pouvez égratigner la vitre. Nettoyez le tracteur ou activez un jet de lave-glace avant d'utiliser le système.
3. Si vous essayez d'actionnez les essuie-glace par temps froid alors qu'ils sont gelés et collés à la vitre, ceux-ci ne pourront pas fonctionner et alors un coupe-circuit intégré déclenchera. Si ce coupe-circuit déclenche, dégivrez les balais essuie-glace et attendez quelque temps avant de les utiliser. Inspectez l'état des balais essuie-glace, avant de les faire fonctionner.
4. Si les balais essuie-glace cessent de fonctionner en raison d'une épaisse couche de neige, l'alimentation électrique du circuit continuera même si les interrupteurs d'essuie-glace sont positionnés à «OFF»; donc le fusible peut griller à moins de positionner à «OFF» la clé de contact. Garez le tracteur à un endroit sécuritaire, positionnez à «OFF» la clé de contact et enlevez la neige accumulée (etc.) pour pouvoir faire fonctionner à nouveau les essuie-glace.
5. Si vous envoyez un jet de lave-glace durant plus de 60 secondes continuelles, ou si vous essayez d'utiliser le lave-glace durant plus de 20 secondes alors qu'il n'y a plus de liquide lave-glace qui sort, le moteur des essuie-glace peut surchauffer.
6. Lorsque vous utilisez du lave-glace par temps très froid, le liquide lave-glace vaporisé sur la vitre peut geler et nuire à la visibilité. On recommande donc de chauffer la vitre de la fenêtre à l'aide de la chaufferette, avant d'en utiliser.
7. Utilisez toujours du liquide lave-glace commercial standard. Si vous utilisez l'eau du robinet par temps froid, l'eau peut geler et endommager le réservoir de lave-glace, les canalisations et d'autres parties du système.

RÉTROVISEURS

Les rétroviseurs peuvent être ajustés à la position de visualisation idéale à partir du siège. Si vous remisez votre cabine dans un lieu étroit, les rétroviseurs peuvent être repliés vers l'avant pour éviter d'interférer avec des obstacles externes.

[POSITION D'UTILISATION]

[POSITION DE REMISAGE]

NOTE :

1. En position d'utilisation normale, les rétroviseurs dépassent de la cabine. Faites attention de ne pas les heurter au moment de remiser le tracteur et sa cabine dans un lieu étroit.
2. Ne tournez pas les rétroviseurs vers l'arrière plus qu'à la position d'utilisation normale, car vous pourriez les endommager en heurtant l'antenne.

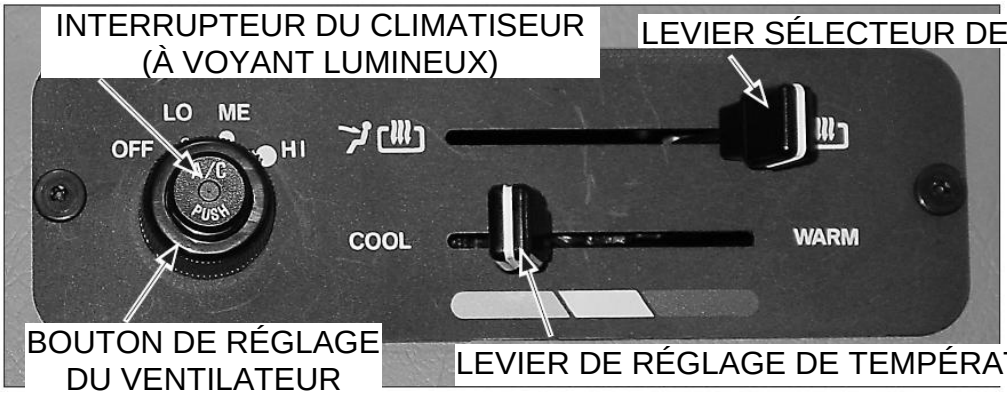
PORTE-GOBELET

Vous pouvez placer un gobelet dans le porte-gobelet.

CLIMATISEUR (SYSTÈME D'AIR CONDITIONNÉ)

AVERTISSEMENT : Pour prévenir les blessures :
Si le climatiseur brise, mettez l'interrupteur à «OFF» et allez le faire vérifier. Le climatiseur est rempli de gaz haute pression, donc si un tuyau et/ou une pièce du compresseur se desserrait, une fuite de gaz pressurisé peut causer des blessures. Le remplissage de gaz réfrigérant et les autres opérations exigent des outils et instruments spéciaux, donc ce type de travail doit toujours être confié à un centre d'entretien autorisé doté d'installations en bon état.
Évitez tout contact direct avec les conduites d'eau et/ou l'appareil de chauffage, pour prévenir les blessures (ex. brûlures).
Si le climatiseur n'est pas réparé lorsque l'une des conditions anormales suivantes survient, cela peut entraîner des blessures accidentelles (ex. brûlures) et/ou des défaillances importantes (ex. surchauffe du moteur).
- Conduite d'eau endommagée, fissurée et/ou présentant une fuite.
- Fuite provenant du joint d'une conduite d'eau.
- Séparation et/ou bris d'un passe-tube protégeant une conduite d'eau.
- Fixations endommagées et boulons desserrés de l'appareil principal.

1. Panneau de commande :



(1) Interrupteur du climatiseur :

Enfoncez cet interrupteur pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur. Le voyant lumineux au centre de l'interrupteur s'allume lorsque le climatiseur est en marche.

(2) Levier sélecteur de mode :

L'air sort de toutes les bouches de ventilation avant et latérales, lorsque ce levier est dans cette position.

L'air sort des bouches de ventilation avant, lorsque ce levier est dans cette position.

(3) Levier de réglage de température :

Ce levier sert à ajuster la température. Réglez-le à la position voulue pour ajuster la température. Glissez-le vers la droite pour de l,air plus chaud, ou vers la gauche pour de l'air plus froid.

(4) Bouton de réglage du ventilateur :
Pour ajuster la vitesse du ventilateur.

«OFF»: Le ventilateur ne fonctionne pas.
«LO»: Vitesse basse («Low»).
«ME»: Vitesse moyenne («Medium»)
«HI»: Vitesse haute («High»).

2. Chaufferette :

(1) Le levier sélecteur de mode peut être réglé à ou à .
(2) Ajustez le bouton de réglage du ventilateur («LO/ME/HI») et le levier de réglage de température pour choisir une température confortable.

3. Air frais et chaleur déshumidifiante :

(1) Réglez le levier sélecteur de mode à .
(2) Enfoncez l'interrupteur du climatiseur pour le mettre en marche (le voyant s'allumera).
(3) Démarrez les ventilateurs en positionnant le bouton de réglage du ventilateur à «LO», «ME» ou «HI».
(4) Ajustez le levier de réglage de température à «COOL» (Frais) ou à une position intermédiaire pour choisir une température confortable.

4. Air frais à la tête / Air chaud aux pieds :

Ajustez le levier de réglage de température à une position intermédiaire lorsque vous êtes en mode «Air frais et chaleur déshumidifiante» pour avoir de l'air frais près de la tête et de l'air chaud près des pieds (Air frais à la tête / Air chaud aux pieds) pour un confort de conduite.

5. Dégivreur :

Pour désembuer ou dégivrer la vitre avant :

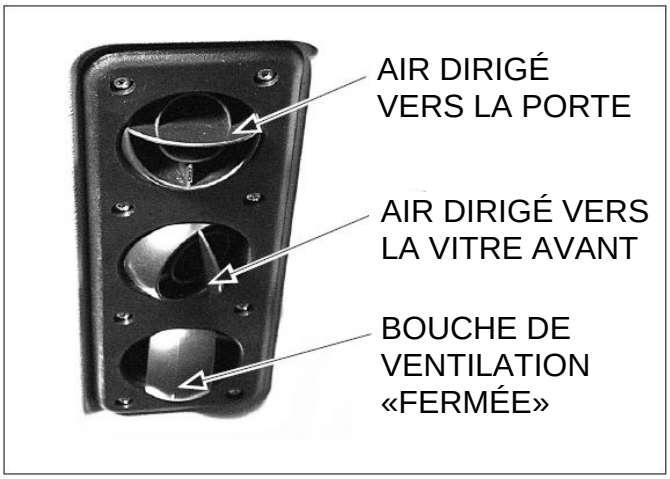
Ouvrez les bouches de ventilation avant et dirigez l'air vers la vitre avant.
Réglez le levier sélecteur de mode à .
Réglez le bouton de réglage du ventilateur à «HI» et glissez le levier de réglage de température à «WARM» (côté droit).

NOTE:

1. Uutilisez une concentration d'antigel conçue pour des températures extérieures hivernales. De plus, n'utilisez aucun antigel périmé.
2. Si vous ne voulez pas utiliser d'antigel en hiver, vous devez drainer le liquide de refroidissement du radiateur après avoir terminé d'utiliser le tracteur.
   (Voir le manuel d'utilisation du tracteur pour connaître la procédure de vidange du liquide de refroidissement du radiateur).

3. Faites remplacer les conduites d'eau à toutes les 2 saisons.
4. Il peut arriver qu'une buée semble sortir des bouches de ventilation, juste au moment d'un démarrage à froid. Cette buée est due au refroidissement soudain de l'air humide et non à un mauvais fonctionnement du système.
5. Lorsque la température du liquide de refroidissement du moteur est basse, aucune chaleur ne sort des bouches de ventilation, même si le système est réglé à «WARM».
6. Si vous utilisez le tracteur pour une durée prolongée, ou si vous fumez, assurez-vous de ventiler la cabine périodiquement.
7. Si la vitre du pare-brise s'embue, réduisant la visibilité, essuyez l'excès d'humidité avec un chiffon doux.
8. Durant l'été, lorsque vous n'utilisez pas la chaufferette, placez le levier de réglage de température à «COOL» (complètement à gauche) pour empêcher une hausse de température intérieure de la cabine.
9. Le climatiseur ne fait pas que refroidir la température, il sert aussi à abaisser le taux d'humidité. Cependant, un refroidissement excessif n'est pas bon pour votre santé ; vous devez donc l'ajuster à une température où vous sentirez une légère fraicheur (environ 5 à 6 degrés plus frais que la température ambiante extérieure). Évitez d'envoyer l'air froid du climatiseur directement sur vous trop longtemps.
10. Réglez l'interrupteur du climatiseur et le bouton de réglage de vitesse du ventilateur à la position «OFF» avant de remiser le tracteur.
11. Faites fonctionner le climatiseur durant 10 à 15 minutes, une fois par mois, même en saison où le climatiseur est arrêté. Faites fonctionner le moteur à basse vitesse, ajustez le levier de réglage de température à la position «COOL», réglez le bouton de réglage de vitesse du ventilateur à la position «LO» et appuyez sur l'interrupteur du climatiseur pour le mettre en marche (voyant lumineux allumé). Le fait de faire fonctionner le climatiseur périodiquement sert à prévenir les fuites de gaz réfrigérant, tout en maintenant le système de climatiseur au meilleur état possible.

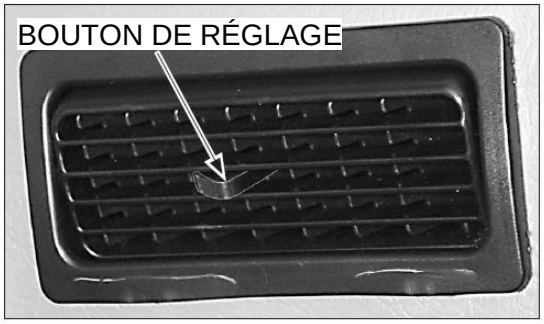
6. Ventilateur avant :



(1) L'air de ventilation peut être dirigé avec flexibilité par les bouches de ventilation. Pour utiliser les bouches de ventilation comme dégivreurs (et désembuer le pare-brise), orientez les bouches du ventilateur avant en dirigeant l'air sur le pare-brise.

(2) Pour augmenter le débit d'air sortant des bouches de ventilation latérales, fermez les bouches du ventilateur avant (voir ci-contre).

7. Ventilateur latéral :



(1) Dirigez l'air du ventilateur latéral à votre gré avec le bouton de réglage.

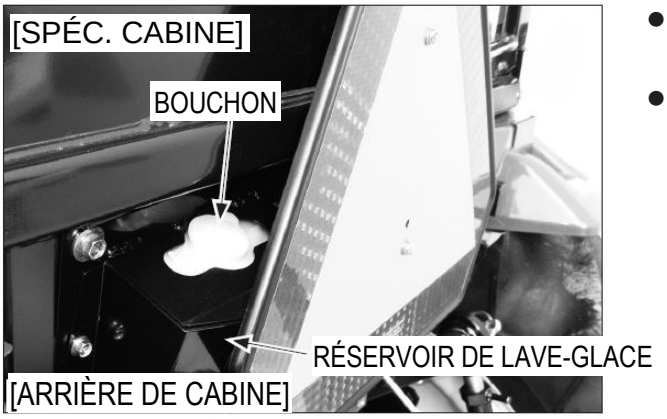
LUBRIFICATION

1. CHARNIÈRES DE FENÊTRE ARRIÈRE
- Lubrifiez ces charnières avec une huile pour engrenages adéquate. (2 points)
- Si la fenêtre arrière n'ouvre et ferme pas facilement, ou si elle grince, lubrifiez ses charnières.

2. CHARNIÈRES DE PORTE
- Lubrifiez ces charnières avec l'huile pour engrenages adéquate. (Un côté: 2 points)
- Si la porte n'ouvre et ferme pas facilement, ou si elle grince, lubrifiez ses charnières.

REMPLISSAGE DE LAVE-GLACE

Réservoir de lave-glace

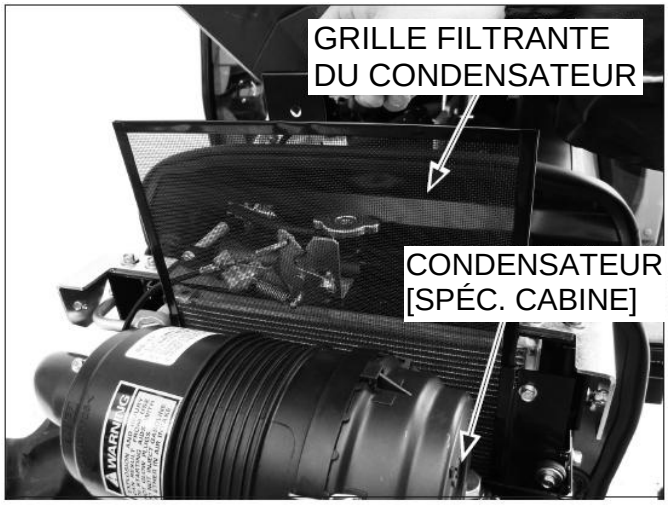


- Ouvrez le bouchon du réservoir de lave-glace, et remplissez-le de lave-glace.
- Capacité……1,5 L

NETTOYAGE DE CHAQUE PIÈCE

1. Nettoyage des ailettes et de la grille filtrante du condensateur («capacitor»).

AVERTISSEMENT : Pour prévenir le risque de feu :
Avant de nettoyer les ailettes et la grille filtrante du condensateur, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.

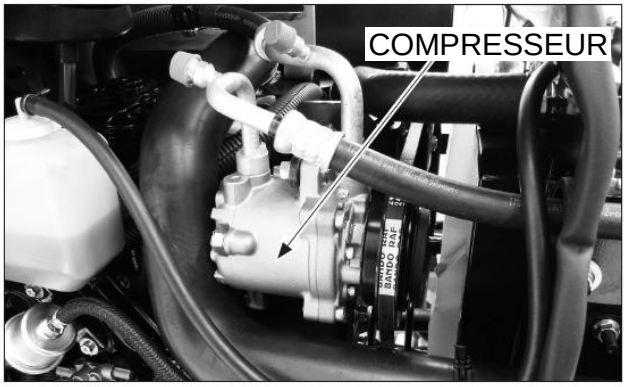


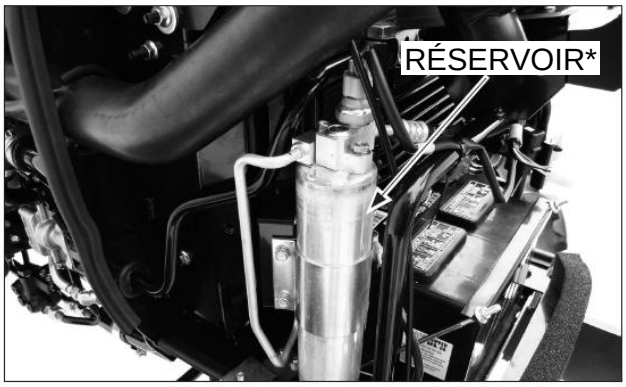
1. Ouvrez le capot.
2. Tirez vers le haut la grille filtrante du condensateur.
3. Enlevez la poussière de la grille filtrante du condensateur.
4. Vérifiez si les ailettes du condensateur sont bouchées. Si elles sont bouchées, retirez les débris (ex. brins de paille) des ailettes du condensateur, et nettoyez au jet d'air (à partir du côté du ventilateur du moteur), pour éliminer la poussière.

NOTE : Nettoyez le condensateur et le radiateur (placé derrière) en même temps.

2. Nettoyage du climatiseur (air conditionné)

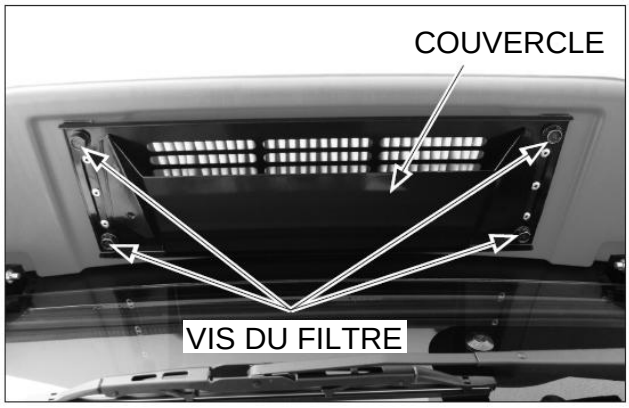
AVERTISSEMENT : Pour prévenir des blessures :
Le nettoyage à la vapeur du compresseur et du réservoir (de stockage d'air comprimé) est strictement interdit, car il ferait monter la pression du gaz réfrigérant avec rupture de pièces, comportant un risque de blessures graves.

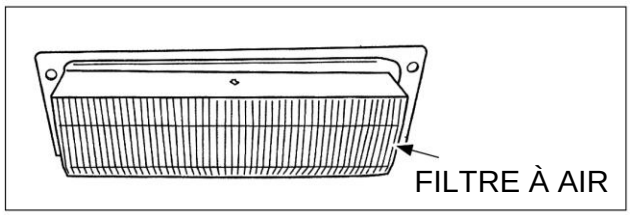




(Réservoir de stockage d'air comprimé)

Nettoyage du filtre d'admission d'air :
Le débit d'air sortant des bouches de ventilation est réduit lorsque ce filtre est bouché par la poussière accumulée. Il faut donc le nettoyer à l'eau ou avec un jet d'air comprimé traversant le filtre, pour retirer toute la poussière sans endommager le filtre.





Nettoyage du filtre à air :
(1) Dévissez les 4 vis du filtre situé à l'arrière de la cabine, et retirez le couvercle.
(2) Retirez le filtre à air et nettoyez-le à l'air comprimé. Manipulez-le avec soin et sans le frapper.

NOTE : Si le filtre à air se déformait, la poussière s'infiltrera dans le climatiseur, risquant de l'endommager.

NOTE :
1. Si la quantité de poussières/saletés accumulées est excessive, lavez le filtre avec une solution d'eau chaude et de détergent domestique doux, faites-le tremper et en le brassant pour le nettoyer, puis rincez bien à l'eau propre.
2. Ensuite, attendez que le filtre sèche naturellement, avant de le réinstaller sur le tracteur. Ne pas utiliser d'essence, de diluant à peinture (ou autre) pour le nettoyer.

3. Inspection des conduites d'eau et d'air du climatiseur

AVERTISSEMENT : Pour prévenir les feux. les brûlures et autres blessures : Vérifiez bien qu'aucun joint de conduite d'eau n'est desserré. Si l'un d'eux se défaisait lorsque le tracteur est en marche, de l'eau très chaude pourrait éclabousser et causer des brûlures.

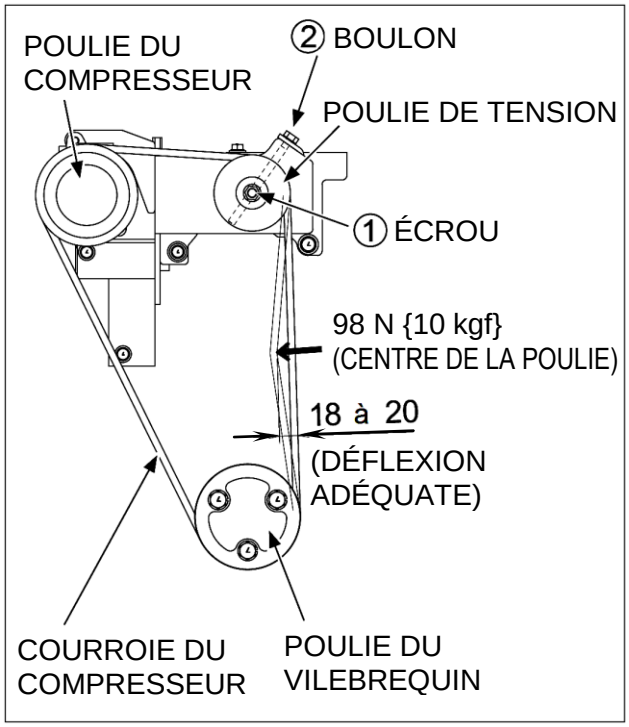
Inspection :

(1) Inspectez pour déceler tout signe de : fuite de gaz due à l'usure ou aux dommages de conduites d'eau ou d'air du climatiseur; fuite d'eau ou d'huile; colliers de serrage desserrés.

Traitement :

Si vous décelez une fuite de gaz, d'eau ou d'huile, et/ou un collier de serrage desserré, faites inspecter le climatiseur par le détaillant qui vous a vendu ce tracteur.

4. Ajustement de tension de la courroie du compresseur



Inspection……..

(1) Si la déflexion de la courroie du compresseur se situe entre 18 et 20 mm lorsqu'on pousse au centre (avec une force de poussée d'env. 98 N) (tel que le montre la figure), la tension est adéquate.

Ajustement……..

(1) Ajuster la tension de la courroie du compresseur lorsque l'horomètre atteint 100 heures.

1) Desserrer l'écrou de la poulie de tension ①.

2) Tourner vers la droite le boulon ② de la poulie de tension, pour l'ajuster.

3) Serrer l'écrou de la poulie de tension①.

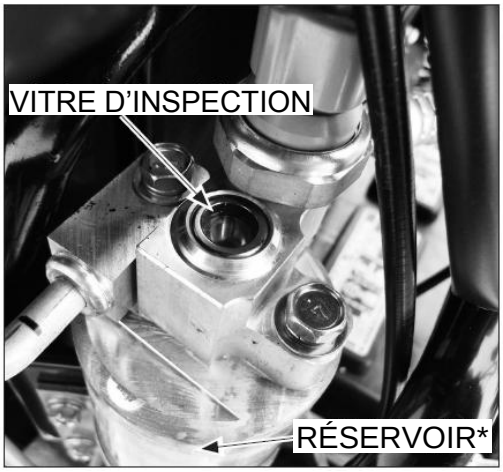
Couple de serrage: 44 à 54 Nm (4,5 à 5,5 kgf-fm).

4) Le nettoyage à la vapeur du compresseur et du réservoir (de stockage d'air comprimé) est strictement interdit, car il ferait monter la pression du gaz réfrigérant avec rupture de pièces, comportant un risque de blessures graves.

NOTE : Remplacez la courroie si elle est endommagée et que la déflexion n'atteint pas 18 à 20 mm.

5. Gaz réfrigérant :

Un manque de gaz réfrigérant réduira la performance du climatiseur (air conditionné). Inspectez-le en suivant la procédure suivante, et s'il manque du gaz réfrigérant, faites inspecter et remplir le climatiseur par le détaillant qui vous a vendu ce tracteur.



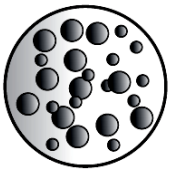
(Réservoir de stockage d'air comprimé)

Inspection :
(1) Faites fonctionner le climatiseur selon les conditions suivantes :
- Vitesse du moteur : 1500 tr/min
- Levier de réglage de température : Positionné à «COOL» (complètement à gauche)
- Bouton de réglage du ventilateur : Réglage maximum («HI»)
- Interrupteur du climatiseur : Positionné à «ON»

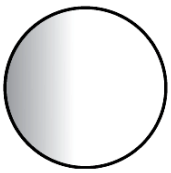
(2) Vérifiez par la vitre d'inspection le débit et l'écoulement normal du gaz réfrigérant, comme suit :

Quantité de gaz adéquate :
Condition normale où vous ne voyez presque aucune bulle passer, lorsque vous regardez par la vitre d'inspection.

Gaz réfrigérant
On recommande de faire fonctionner le climatiseur durant 15 à 20 minutes, une fois par mois, pour éviter des dommages ou des fuites de réfrigérant.



Quantité de gaz insuffisante :
Si vous voyez une grande quantité de bulles passer continuellement, par la vitre d'inspection, alors il y a un manque gaz réfrigérant.



Vide :
Si vous ne pouvez pas voir de gaz réfrigérant (il n'y a pas du tout de bulles) passer par la vitre d'inspection, alors il n'y a plus aucun gaz réfrigérant.

011006-19469111000